



Број: 17-14-1-2994-2/15
Сарајево, 04. децембар 2015. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 07-12-2015			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01.02-	05-2-	1546/	15

Предмет: Сагласност за ратификацију аката Свјетског поштанског савеза, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Акти Свјетског поштанског савеза (UPU) усвојени на 25. конгресу UPU одржаном 2012. године у Дохи и то:

- Општи правилник Свјетског поштанског савеза,
- Свјетска поштанска конвенција,
- Завршни протокол Свјетске поштанске конвенције,
- Споразум о поштанским финансијским услугама, који су усвојени 12.10.2012. године.

Будући да је Министарство комуникација и транспорта БиХ надлежно за провођење поступка за прихватање ових аката, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о актима.

С поштовањем,





Službeni za sjednicu
02.12.2015

MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-31-05-2-40609-2/14
Sarajevo, 16.11.2015. godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO..... 02-12-2015		
Organizaciona jedinica	Klasifikacijska oznaka	Redni broj
08	14-1	2994-1

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji akata Svjetskog poštanskog saveza (UPU) usvojeni na 25. kongresu UPU održanom 2012. godine u Dohi, -dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji akata Svjetskog poštanskog saveza (UPU) usvojeni na 25. kongresu UPU održanom u Dohi, 2012. godine:

- Opšti pravilnik Svjetskog poštanskog saveza, usvojen 11. oktobra 2012. godine
- Svjetska poštanska konvencija, usvojena 11. oktobra 2012. godine
- Završni protokol Svjetske poštanske konvencije, usvojen 11. oktobra 2012. godine,
- Sporazum o poštanskim finansijskim uslugama, usvojen 11. oktobra 2012. godine.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 27. sjednici, održanoj 15. oktobra 2015. godine, utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji akata Svjetskog poštanskog saveza (UPU) usvojenih na 25. kongresu UPU-a održanom 2012. godine u Dohi. Kopija obavijesti o zaključku Vijeća ministara BiH broj 05-07-1-2654-6/15 od 16.10.2015. godine, nalazi se u prilogu akta.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 9. redovnoj sjednici, održanoj 9. jula 2015. godine, donijelo Odluku o prihvatanju gore navedenih akata. Iste je potpisao Nudžem Rečica, tadašnji ambasador Bosne i Hercegovine u Kataru. Kopija navedene odluke Predsjedništva Bosne i Hercegovine broj: 01-50-1-1668-17/15 od 9. jula 2015. godine, nalazi se u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji.

S poštovanjem,

Prilog: Kao u tekstu



MINISTAR

Igor Crnadak



АКТИ

Конгреса у Дохи 2012.

Берн 2013.

Међународна канцеларија Свјетске поштанске уније

**Напомена о штампању текста која је усвојио Конгрес у Дохи 2012. године,
репродукованих у овом документу**

Текст писан масним словима који се појављује у текстовима Општег правилника, Пословника Конгреса, Конвенције и Споразума о поштанским финансијским услугама указује на измјене и допуне у односу на Акте које је усвојио Конгрес 2008. године.

Није било промјена у Уставу на Конгресу у Дохи. Изјаве дате уз потпис Аката, те Устав Свјетске поштанске уније усвојен у Бечу 1964. и измијењен и допуњен на конгресима у Токију 1969., Лозани 1974., Хамбургу 1984., Вашингтону 1989., Сеулу 1994., Пекингу 1999. и Букурешту 2004., те 24. конгресу одржаном у Женеви 2008. године, репродуковане су у овом документу ради информација, али не чине дио Аката потписаних у Дохи.

Устав Свјетске поштанске уније усвојен у Бечу 1964. године и измијењен и допуњен са осам додатних протокола и Пословник Конгреса репродуковани су у овом документу ради информација, али не чине дио Аката потписаних у Дохи.

Општи правилник Свјетске поштанске уније усвојен у Букурешту 2004. године и измијењен и допуњен Првим додатним протоколом у Женеви 2008. престаје важити на дан ступања на снагу Општег правилника који је усвојио Конгрес у Дохи 2012. године.

Садржај

Попис скраћеница и акронима који се користе у Одлукама Конгреса у Дохи 2012....	4
Општи правилник Свјетске поштанске уније.....	6
Свјетска поштанска конвенција	33
Завршни протокол Свјетске поштанске конвенције.....	60
Споразум о поштанским финансијским услугама	68

Попис скраћеница и акронима који се користе
у Одлукама Конгреса у Дохи 2012.

Agr.	Споразум о поштанским финансијским услугама (<i>Postal Payment Services Agreement</i>)
art.	Члан Акта
С број/година	Одлука, резолуција, препорука или формално мишљење Конгреса
CA	Управни савјет (<i>Council of Administration</i>)
CA број/година	Одлука, резолуција, препорука или формално мишљење Управног савјета
CC	Савјетодавни одбор (<i>Consultative Committee</i>)
IBRS	Пошиљка с плаћеним одговором у међународном поштанском саобраћају (<i>International business reply service</i>)
POC	Савјет за поштанску оперативу (<i>Postal Operations Council</i>)
SEP број/година	Одлука, резолуција, препорука или формално мишљење Савјета за поштанску оперативу
CN	Образац за писмоносне пошиљке
CONGRÈS–Доц	Документ Конгреса
Const. или Устав	Устав Свјетске поштанске уније (<i>Constitution of the Universal Postal Union</i>)
Сопв. или Конвенција	Свјетска поштанска конвенција (<i>Universal Postal Convention</i>)
CP	Образац за поштанске пакете
DER.POT	Управа за економске и регулаторне послове. Програм уговорних обавеза Међународне канцеларије (<i>Economic and Regulatory Affairs Directorate, Treaty Obligations Programme of the International Bureau</i>)
Doc	Документ (CA, POC, CC, одбора, итд.)
SDR	Посебно право вучења (<i>Special drawing right</i>)
EDI	Електронска размјена података (<i>Electronic data interchange</i>)
EMS	Поштанска брза услуга за документе и робу (<i>Express Mail Service</i>)
QSF	Фонд за унапређење квалитета услуга (<i>Quality of Service Fund</i>)
FIP	Међународни филателистички савез (<i>International Federation of Philately</i>)
IATA	Међународна асоцијација за ваздушни транспорт (<i>International Air Transport Association</i>)
IFS	Међународни финансијски систем (<i>International Financial System</i>)
J	Дан слања пошиљки
ICAO	Међународна организација цивилног ваздухопловства (<i>International Civil Aviation Organization</i>)
INCB	Међународни одбор за контролу наркотика (<i>International Narcotics Control Board</i>)
WCO	Свјетска царинска организација (<i>World Customs Organization</i>)
UN	Уједињене нације (<i>United Nations</i>)
.post	Назив интернетске домене највишег нивоа коју спонзорише UPU
PREM	Препоручена електронска пошта (<i>Registered electronic mail</i>)
POST*CODE®	Производи: датотеке које садрже важеће свјетске поштанске бројеве и производи и услуге системе адресирања за провјеру адресе и побољшање квалитета преноса и испоруке пошиљки; услуге: активности Међународне канцеларије усмјерене ка унапређивању стандардизације поштанских бројева и адреса у државама чланицама
PostEurop	Асоцијација јавних поштанских оператера Европе (<i>Association of European Public Postal Operators</i>)
POST*Net	Свјетска поштанска телекомуникациона мрежа која нуди услуге с додатном вриједношћу, намјенски креирана за побољшање комуникација између управа и управљање и праћење међународне поште

Prot. или Протокол	Завршни протокол (одговарајућег акта) (<i>Final Protocol (of the respective Act)</i>)
Директна пошта	(<i>Direct mail</i>) Рекламни материјали који се шаљу поштом на одређене адресе
R	Препоручена пошиљка
RC	Правилник о поштанским пакетима (<i>Parcel Post Regulations</i>)
Gen. Reg. или	Опћи правилник Свјетске поштанске уније (<i>General Regulations of the Universal</i>)
Општи правилник	<i>Postal Union</i>)
RL	Правилник о писмоносним пошиљкама (<i>Letter Post Regulations</i>)
M врећа	Врећа коју је направио пошиљалац и која садржи штампани материјал, адресирана на само једног примаоца и за само једно одредиште.
SAFE	Оквир стандарда Свјетске царинске организације за осигуравање и олакшавање глобалне размјене (<i>World Customs Organization Framework of Standards to Secure and Facilitate Global Trade</i>)
S.A.L.	Неприоритетне површинске пошиљке које се превозе ваздушним путем
TRAINPOST	Стандардизована методологија UPU-а за креирање и ширење програма обуке
VAT	Порез на додатну вриједност
ITU	Међународна телекомуникациона унија (<i>International Telecommunication Union</i>)
UPU или Унија	Свјетска поштанска унија (<i>Universal Postal Union</i>)

Општи правилник Свјетске поштанске уније

Општи правилник Свјетске поштанске уније

(Измијењен и усвојен од стране Конгреса у Дохи 2012. године)

Садржај

Глава I.

Организација, функције и рад Конгреса, Управног савјета, Савјета за поштанску оперативу и Савјетодавног одбора

Одјељак 1.

Конгрес

Члан

- 101 Организација и сазивање Конгреса и ванредних конгреса
- 102 Право гласа на конгресима
- 103 Функције Конгреса
- 104 Пословник Конгреса
- 105 Посматрачи при органима Уније**

Одјељак 2.

Управни савјет (СА)

- 106 Састав и функционисање Управног савјета
- 107 Функције Управног савјета
- 108 Организација сједница Управног савјета
- 109 **Посматрачи**
- 110 Надокнада путних трошкова
- 111 Обавјештавање о раду Управног савјета

Одјељак 3.

Савјет за поштанску оперативу (РОС)

- 112 Састав и функционисање Савјета за поштанску оперативу
- 113 Функције Савјета за поштанску оперативу
- 114 Организација сједница Савјета поштанску оперативу
- 115 Посматрачи Савјета за поштанску оперативу
- 116 Надокнада путних трошкова
- 117 Обавјештавање о раду Савјета за поштанску оперативу

Одјељак 4.

Савјетодавни одбор (СС)

- 118 Циљ Савјетодавног одбора
- 119 Састав Савјетодавног одбора
- 120 Чланство у Савјетодавном одбору
- 121 Функције Савјетодавног одбора
- 122 Организација Савјетодавног одбора
- 123 Представници Савјетодавног одбора у Управном савјету, Савјету за поштанску оперативу и Конгресу
- 124 Посматрачи Савјетодавног одбора
- 125 Информације о раду Савјетодавног одбора

Глава II.

Међународна канцеларија

Одјељак 1.

Избор и надлежности генералног директора и замјеника генералног директора Међународне канцеларије

- 126 Избор генералног директора и замјеника генералног директора Међународне канцеларије
- 127 Обавезе генералног директора
- 128 Обавезе замјеника генералног директора

Одјељак 2.

Секретаријат органа Уније и Савјетодавни одбор

- 129 Опште напомене
- 130 Припрема и дистрибуција докумената органа Уније
- 131 Попис држава чланица
- 132 Информације. Мишљења. Захтјеви за тумачење и измјене и допуне Аката. Упити. Улога у подмиривању обрачуна
- 133 Техничка сарадња
- 134 Обрасци које шаље Међународна канцеларија
- 135 Акти Ужих унија и посебни споразуми
- 136 Часопис Уније
- 137 **Годишњи извјештај о раду Уније**

Глава III

Подношење, разматрање приједлога, обавјештења о усвојеним одлукама и ступање на снагу Правилника и других усвојених одлука

- 138 Поступак подношења приједлога Конгресу
- 139 Поступак подношења приједлога за измјену Конвенције или Споразума између два Конгреса
- 140 Разматрање приједлога за измјену Конвенције или Споразума између два Конгреса
- 141 Поступак за подношење приједлога Савјету за поштанску оперативу у вези с припремом нових Правилника у оквиру одлука донесених на Конгресу
- 142 Измјене и допуне Правилника од стране Савјета за поштанску оперативу
- 143 Обавјештења о одлукама усвојеним између два Конгреса
- 144 Ступање на снагу Правилника и других одлука усвојених између два Конгреса

Глава IV Финансије

- 145 Утврђивање трошкова Уније
- 146 Регулисање доприноса држава чланица
- 147 Мањак у финансирању
- 148 Контрола књиговодства и рачуноводства
- 149 Аутоматске санкције
- 150 Класе доприноса
- 151 Плаћање за материјале које шаље Међународна канцеларија
- 152 **Организација помоћних органа која финансирају корисници**

Глава V Арбитража

- 153 Поступак арбитраже

Глава VI Језици који се користе у Унији

- 154 Радни језици Међународне канцеларије
- 155 Језици који се користе за документацију, дискусије и службену преписку

Глава VII Завршне одредбе

- 156 Услови за прихватање приједлога у вези с Општим правилником
- 157 Приједлози у вези са међународним уговорима с Уједињеним нацијама
- 158 Измјене и допуне, ступање на снагу и трајање Општег правилника

Општи правилник Свјетске поштанске уније

(Измијењен и усвојен од стране Конгреса у Дохи 2012. године)

Ниже потписани, опуномоћеници влада држава чланица Уније, у складу с чланом 22. став 2. Устава Свјетске поштанске уније, склопљеног у Бечу 10. јула 1964. године, једногласно су и у складу с чланом 25. став 4. Устава, утврдили у овом Општем правилнику сљедеће одредбе које обезбеђују примјену Устава и рад Уније:

Глава I.

Организација, функције и рад Конгреса, Управног савјета, Савјета за поштанску оперативу и Савјетодавног одбора

Одјељак 1.

Конгрес

Члан 101.

Организовање и сазивање Конгреса и ванредних Конгреса (Устав 14, 15)

1. Представници држава чланица морају се састати на Конгресу најкасније четири године од датума завршетка године у којој је одржан задњи Конгрес.

2. Свака држава чланица ће именовати, за своје заступање на Конгресу, једног или више опуномоћеника који ће од својих влада добити неопходна овлашћења. У случају потребе делегација једне државе чланице може представљати другу државу чланицу. Међутим, једна делегација може представљати само једну одсутну државу чланицу на Конгресу.

3. У начелу, сваки Конгрес ће именовати једну државу у којој ће се одржати сљедећи Конгрес. Ако се утврди да именована држава није погодна, Управни савјет је овлашћен именовати државу у којој ће бити одржан Конгрес, последије консултација с том државом.

4. Послије консултација с Међународном канцеларијом, влада домаћин утврђује коначан датум и тачно мјесто одржавања Конгреса. У начелу, годину дана прије тог датума, влада домаћин шаље позив влади сваке државе чланице Уније. Позив се шаље непосредно или путем друге владе или путем генералног директора Међународне канцеларије.

5. Када се Конгрес мора сазвати без владе домаћина, Међународна канцеларија, уз сагласност Управног савјета и последије консултација с владом Швајцарске Конфедерације, предузима неопходне кораке за сазивање и организовање Конгреса у држави у којој се налази сједиште Уније. У том случају, Међународна канцеларија преузима функцију владе домаћина.

6. Мјесто састанка Ванредног конгреса утврђују, у договору с Међународном канцеларијом, државе чланице које предлажу одржавање тог Конгреса.

7. Одредбе ставова 2. до 5. и члан 102. примјењују се одговарајуће на ванредне конгресе.

Члан 102.

Право гласа на Конгресу

1. Свака држава чланица има право на један глас, које може бити предмет санкција како прописује члан 149.

Члан 103.
Функције Конгреса

1. На основу приједлога држава чланица, Управног савјета и Савјета за поштанску оперативу, Конгрес:

1.1. одређује општа начела постизања циља и сврхе Уније који су дефинисани у преамбули и члану 1. Устава;

1.2. разматра и, ако су одговарајући, усваја приједлоге амандмана на Устав, Општи правилник, Конвенцију и Споразуме, које доставе државе чланице и савјети, у складу са чланом 29. Устава и чланом 138. Општег правилника;

1.3. одређује датум ступања на снагу ових Аката;

1.4. усваја свој Пословник и измјене и допуне тог Пословника;

1.5. разматра свеобухватне извештаје о раду Управног савјета, Савјета за поштанску оперативу и Савјетодавног одбора, који обухватају период од претходног Конгреса, а које подносе ови органи у складу са члановима 111, 117. и 125. Општег правилника;

1.6. усваја Стратегију Уније;

1.7. утврђује максимални износ расхода Уније, у складу са чланом 21. Устава;

1.8. бира државе чланице које ће бити чланови Управног савјета и Савјета за поштанску оперативу;

1.9. бира генералног директора и замјеника генералног директора;

1.10. одређује резолуцијом Конгреса горњи лимит трошкова које Унија може сносити за израду докумената на кинеском, њемачком, португалском и руском језику.

2. Конгрес, као највиши орган Уније, бави се и другим питањима из области поштанских услуга.

Члан 104.
Пословник Конгреса (Устав 14)

1. У циљу организовања свог рада и вођења дискусија, Конгрес примјењује свој Пословник.

2. Сваки Конгрес може измијенити свој Пословник под условима утврђеним у самом Пословнику.

Члан 105.
Посматрачи при органима Уније

1. Ниже наведени субјекти биће позивани да учествују на пленарним сједницама и састанцима одбора Конгреса, Управног савјета и Савјета за поштанску оперативу у својству посматрача:

1.1. представници Уједињених нација;

1.2. Уже уније;

1.3. чланови Савјетодавног одбора;

1.4. субјекти овлашћени да присуствују састанцима Уније у својству посматрача на основу Резолуције или одлуке Конгреса.

2. Ниже наведени субјекти, ако их одреди Управни савјет у складу са чланом 107.1.12, биће позивани да присуствују одређеним састанцима Конгреса у својству *ad hoc* посматрача:

2.1. специјализоване агенције Уједињених нација и друге међувладине организације;

2.2. било који међународни орган, било које удружење или предузеће, или било које квалификовано лице.

3. Осим посматрача дефинисаних у ставу 1. овог члана, Управни савјет и Савјет за поштанску оперативу могу именовати *ad hoc* посматраче да присуствују њиховим састанцима у складу са њиховим Пословницима, када је то у интересу Уније и њених органа.

Одјељак 2.

Управни савјет (СА)

Члан 106.

Састав и функционисање Управног савјета (Устав 17)

1. Управни савјет састоји се од четрдесет и једног члана, који извршавају своју функцију у периоду између два узастопна конгреса.

2. Предсједавање произлази из права државе домаћина одржавања Конгреса. Када се та држава одрекне тог права, она постаје *de jure* члан, и као резултат тога, географска група којој она припада има на располагању додатно мјесто, и на то се не примјењују рестриктивне одредбе из става 3. У том случају, Управни савјет за предсједавајућег изабире представника једне од држава чланица које су из исте географске групе државе домаћина.

3. Четрдесет осталих чланица Управног савјета именоване Конгрес на основи равноправне географске расподјеле. Најмање пола чланства се обнавља на сваком Конгресу; ниједан члан не може бити изабран три пута заредом на три узастопна Конгреса.

4. Сваки члан Управног савјета именује свог представника, који мора бити стручан за област поштанских услуга. Чланови Управног савјета активно учествују у његовом раду.

5. Рад члана Управног савјета се не плаћа. Оперативне трошкове Савјета плаћа Унија.

Члан 107.

Функције Управног савјета

1. Управни савјет има следеће функције:

1.1. Надзире све активности Уније између два Конгреса, узимајући у обзир одлуке Конгреса, разматрајући питања у вези с политикама влада у вези с поштанским питањима те узимајући у обзир политике међународне регулативе у вези с размјеном у услугама и тржишном конкуренцијом.

1.2. Унапређује, координише и надзире све облике поштанске техничке помоћи у оквиру међународне техничке сарадње.

1.3. Разматра нацрт четворогодишњег пословног плана UPU-а одобреног од стране Конгреса и исти финализује распоређивањем активности предвиђених у нацрту плана за период од четири године у складу са постојећим расположивим ресурсима. План треба бити, ако је то могуће, усклађен са резултатима процеса приоритетизовања који проводи Конгрес. Коначна верзија четворогодишњег пословног плана, сачињена и одобрена од стране СА, представља основу за припрему годишњег програма и буџета UPU-а, као и за годишње оперативне планове које припремају и примењују СА и РОС.

1.4. Разматра и усваја годишњи програм и буџет, као и рачуне Уније, узимајући у обзир коначну верзију Пословног плана UPU-а, као што је описано у члану 107.1.3.

- 1.5. Одобрава већи износ трошкова од дозвољеног, када то околности захтијевају, а у складу с чланом 145.3 до 5.
- 1.6. Одобрава избор ниже класе доприноса, ако је тако захтијевано, у складу с условима утврђеним у члану 150.6.
- 1.7. Одобрава промјену географске групе, ако нека држава чланица то затражи, узевши у обзир стајалишта држава које су чланице одређене географске групе.
- 1.8. Оснива или укида радна мјеста у Међународној канцеларији узевши у обзир ограничења постављена у вези с максималним одобреним средствима.
- 1.9. Одлучује о контактима које треба успоставити са државама чланицама ради извршења својих функција.
- 1.10. Након савјетовања са Савјетом за поштанску оперативу, одлучује о **односима** које треба успоставити с организацијама које нису посматрачи у смислу члана 105.1.
- 1.11. Утврђује и одобрава извјештаје Међународне канцеларије о односима Свјетске поштанске уније с другим међународним органима и доноси одлуке које сматра одговарајућим у вези с одржавањем таквих односа и акција које се предузимају у истим.
- 1.12. Именује, у одређеном времену, послије консултација са Савјетом за поштанску оперативу и генералним секретаром, **специјализоване агенције Уједињених нација**, међународне организације, удружења, предузећа и стручна лица која могу бити позвана **као ad hoc посматрачи** на посебним састанцима Конгреса и његових Одбора када је то у интересу Уније или рада Конгреса и предлаже генералном директору Међународне канцеларије слање неопходних позива.
- 1.13. Именује државу чланицу у којој ће се одржати сљедећи Конгрес у случају предвиђеном у члану 101.3.
- 1.14. Одлучује у одређеном времену и након договора са Савјетом за поштанску оперативу о броју одбора неопходних за извршење рада Конгреса и утврђује њихове функције.
- 1.15. Именује, након савјетовања са Савјетом за поштанску оперативу и под условом да то прихвати Конгрес, државе чланице које су спремне:
- 1.15.1. преузети мјесто потпредсједника Конгреса и предсједника и потпредсједника Одбора, узимајући што је могуће више у обзир равномјерну географску заступљеност држава чланица; и
- 1.15.2. присуствовати на сједницама Ужих одбора Конгреса.
- 1.16. Именује своје чланове који ће бити чланови Савјетодавног одбора.
- 1.17. Разматра и одобрава, у оквиру својих овлашћења, све активности које се сматрају неопходним за очување и јачање квалитета и модернизацију међународне поштанске услуге.
- 1.18. Разматра, на захтјев Конгреса, Савјета за поштанску оперативу или држава чланица, административне, законодавне и правне проблеме у вези с Унијом или међународном поштанском услугом; Управни савјет ће одлучити, унапријед наведеним подручјима, је ли упитно провести студије на приједлог држава чланица између два Конгреса.
- 1.19. Формулише приједлоге који ће бити предати на одобрење било Конгресу или државама чланицама у складу с чланом 140.
- 1.20. Подноси студијске теме Савјету за поштанску оперативу на разматрање, у складу с чланом 113.1.6.
- 1.21. Разматра и одобрава, у договору са Савјетом за поштанску оперативу, Нацрт стратегије који се подноси Конгресу.

1.22. Прима и расправља о извјештајима и препорукама Савјетодавног одбора и разматра препоруке Савјетодавног одбора за подношење Конгресу.

1.23. Обезбјеђује контролу рада Међународне канцеларије.

1.24. Одобрава **годишњи** извјештај о раду Уније и **годишње** финансијске оперативне извјештаје које је израдио Међународна канцеларија и износи напомене, ако их има, у вези са садржајем извјештаја.

1.25. Утврђује начела, ако то сматра потребним, које Савјет за поштанску оперативу треба узети у обзир у разматрању питања са значајним финансијским посљедицама (цијене, терминалне накнаде, транзитни трошкови, основне цијене за авионски превоз и поштарина за писмоносне пошиљке предате у иностранству), пажљиво прати разматрање тих питања, те прегледа и одобрава приједлоге Савјета за поштанску оперативу о тим питањима, у смислу усклађености с раније наведеним начелима.

1.26. Одобрава, у оквиру својих надлежности, препоруке Савјета за поштанску оперативу које се односе на усвајање, ако је потребно, прописа или нових поступака до тренутка када ће Конгрес донијети одлуку у вези с тим предметом.

1.27. Разматра годишњи извјештај који је припреми Савјет за поштанску оперативу и било који други приједлог поднијет од стране Савјета.

1.28. Усваја четворогодишњи извештај који се подноси наредном Конгресу, а који је сачинила Међународна канцеларија у сарадњи са Савјетом за поштанску оперативу, о успјешности држава чланица у провођењу Стратегије Уније коју је одобрио претходни Конгрес.

1.29. Утврђује организациони оквир Савјетодавног одбора и учествује у организацији Савјетодавног одбора, у складу с одредбама члана **122**.

1.30. Утврђује критерије за чланство у Савјетодавном одбору и одобрава или одбацује захтјеве за чланство у складу с тим критеријима, обезбјеђујући да се ти захтјеви разматрају према убрзаној процедури између састанака Управног савјета.

1.31. Доноси Правилник о финансијама Уније.

1.32. Доноси правила која уређују коришћење Резервног фонда.

1.33. Доноси правила која уређују коришћење Посебног фонда.

1.34. Доноси правила која уређују коришћење Фонда за посебне активности.

1.35. Доноси правила која уређују коришћење Добровољног фонда.

1.36. Доноси Правилник о службеницима и условима службе изабраних функционера.

1.37. Доноси Правилник у вези са Социјалним фондом.

1.38. Проводи, у складу са чланом 152, свеукупни надзор над формирањем и активностима помоћних органа која финансирају корисници.

Члан 108.

Организација сједница Управног савјета

1. На свом **конститутивном** састанку, који сазива и **отвара** предсједавајући Конгреса, Управни савјет изабире четири замјеника предсједавајућег између својих чланова и израђује Пословник.

2. На позив предсједавајућег, Управни савјет се састаје у начелу једном годишње, у просторијама сједишта Уније.

3. Предсједавајући и замјеници предсједавајућег те предсједавајући и **замјеници предсједавајућег** Одбора Управног савјета чине Управни одбор. Управни одбор припрема и

усмјерава рад сваке сједнице Управног савјета. Он одобрава, у име Управног савјета, **годишњи извјештај** о раду Уније који подноси Међународна канцеларија и преузима друге послове које му даје Управни савјет или када се укаже потреба у току процеса стратешког планирања.

4. Предсједавајући Савјета за поштанску оперативу представља тај орган на састанцима Управног савјета када су на дневном реду питања од интереса за Савјет за поштанску оперативу.

5. Предсједавајући Савјетодавног одбора представља тај одбор на састанцима Управног савјета када су на дневном реду питања од интереса за Савјетодавног одбор.

Члан 109.

Посматрачи

1. Посматрачи

1.1. У циљу обезбјеђивања дјелотворне везе између рада два органа, Савјет за поштанску оперативу може именовати представнике да присуствују састанцима Управног савјета као посматрачи.

1.2. Државе чланице Уније које нису чланице Савјета, као и посматрачи и *ad hoc* посматрачи наведени у члану 105, могу учествовати на пленарним сједницама и састанцима Одбора Управног савјета, без права гласа.

2. Начела

2.1. Из логистичких разлога, Управни савјет може ограничити број учесника у својству посматрача и *ad hoc* посматрача. Исто тако може ограничити њихово право да говоре на расправама.

2.2. Посматрачима и *ad hoc* посматрачима, на њихов захтјев, може бити дозвољено да сарађују у предузетим студијама, али под условима које утврђује Савјет да би обезбиједио продуктивност и ефикасност свог рада. Исто тако могу бити позвани да предсједавају радним странама и пројектним тимовима када то њихово искуство и знање оправдавају. Учешће посматрача и *ad hoc* посматрача се проводи без додатних трошкова за Унију.

2.3. У изузетним околностима, због повјерљивости предмета састанка или докумената, чланови Савјетодавног одбора и *ad hoc* посматрачи могу бити искључени са састанака или дијелова неких састанака или њихово право да добију документе може бити ограничено. О овом ограничењу одлучује од случаја до случаја одговарајући орган или предсједавајући тог органа. О таквим случајевима се извјештава Управни савјет и Савјет за поштанску оперативу када су ствари значајне за Савјет за поштанску оперативу. Ако утврди да је то неопходно, Управни савјет може накнадно размотрити ограничења, када је то примјерено консултирајући и Савјет за поштанску оперативу.

Члан 110.

Надокнада путних трошкова

1. Путне трошкове представника свих чланова Управног савјета који присуствују његовим састанцима сноси држава чланица. Међутим, представник сваке државе чланице која је класификована као земља у развоју или неразвијена, у складу с листом коју су утврдиле Уједињене нације, осим за састанке који се одржавају током трајања Конгреса, има право на поврат путних трошкова у цијени повратне авионске карте у економској класи, или повратне возне карте у првој класи, као и трошкове путовања другим превозним средствима, под условом да тај износ не премашује цијену повратне авионске карте у економској класи. Исто право се даје и сваком члану Одбора Управног савјета, радних страна или других органа, када се њихови састанци одржавају ван Конгреса и засједања Савјета.

Члан 111.

Обавјештавање о раду Управног савјета

1. Послије сваког састанка, Управни савјет обавјештава државе чланице и њихове овлашћене операторе, Уже уније и чланове Савјетодавног одбора о својим активностима, слањем, *inter alia*, резиме записника те својих резолуција и одлука.
2. Управни савјет подноси детаљан извјештај о свом раду Конгресу те га шаље државама чланицама Уније, њиховим овлашћеним операторима и члановима Савјетодавног одбора најмање два мјесеца прије почетка Конгреса.

Одјелјак 3.

Савјет за поштанску оперативу (РОС)

Члан 112.

Састав и функционисање Савјета за поштанску оперативу

1. Савјет за поштанску оперативу се састоји од четрдесет чланова који раде у периоду између два узастопна конгреса.
2. Чланове Савјета за поштанску оперативу бира Конгрес на основу одобрене географске припадности. Двадесет четири мјеста су резервисана за државе чланице у развоју а шеснаест мјеста за развијене државе чланице. Најмање једна трећина чланова ће бити обновљена на сваком конгресу.
3. Сваки члан Савјета за поштанску оперативу именује свог представника, који је одговоран за провођење услуга које су поменуте у Актима Уније. Сваки члан Савјета за поштанску оперативу активно учествује у његовом раду.
4. Оперативне трошкове Савјета за поштанску оперативу сноси Унија. Његови чланови не примају плату за свој рад.

Члан 113.

Функције Савјета за поштанску оперативу

1. Савјет за поштанску оперативу има следеће функције:
 - 1.1. Координише практичне мјере за развој и унапређење међународних поштанских услуга.
 - 1.2. Извршава, уз одобрење Управног савјета у оквиру његове надлежности, сваку мјеру која се сматра неопходном за очување и побољшање квалитета те модернизацију међународних поштанских услуга.
 - 1.3. Одлучује о контактима које треба успоставити с државама чланицама и њиховим овлашћеним операторима ради извршавања својих функција.
 - 1.4. Предузима неопходне кораке за студију и објаву експеримената и напретка које су направиле одређене државе чланице и њихови овлашћени оператори у подручју техничког, оперативног, економског и стручно образовног поља интереса поштанских услуга.
 - 1.5. У договору с Управним савјетом, предузима одговарајуће кораке у сфери техничке сарадње са свим државама чланицама Уније и њиховим овлашћеним операторима, а нарочито с новим и државама у развоју и њиховим овлашћеним операторима.
 - 1.6. Разматра сва друга питања поднесена од стране члана Савјета за поштанску оперативу, од стране Управног савјета или било које државе чланице или овлашћеног оператора.
 - 1.7. Заприма и расправља о извјештајима као и препорукама Савјетодавног одбора и, када су укључена питања од интереса Савјета за поштанску оперативу, прегледа и даје коментаре на препоруке које Савјетодавни одбор жели предочити Конгресу.

1.8. Именује своје чланове који ће радити као чланови Савјетодавног одбора.

1.9. Проводи истраживања о најважнијим оперативним, комерцијалним, техничким, економским и проблемима техничке сарадње који су од интереса за све државе чланице или њихове овлашћење операторе, укључујући и питања са значајним финансијским посљедицама (цијене, терминалне накнаде, транзитни трошкови, цијене за авионски превоз, таксе за поштанске пакете и поштарина за писмоносне пошиљке предате у иностранству) и припрема информације, мишљења и препоруке за поступање по њима.

1.10. Обезбјеђује улазне податке за Управни савјет за сачињавање нацрта стратегије који ће се поднијети Конгресу.

1.11. Проучава проблеме предавања и стручног образовања који су занимљиви за државе чланице и њихове овлашћене операторе, као и за нове државе и државе у развоју.

1.12. Проучава садашње стање и потребе поштанских услуга у новим и државама у развоју и припрема одговарајуће препоруке о начинима и средствима за побољшање поштанских услуга у тим државама.

1.13. Мијења и допуњава Правилнике Уније у року од шест мјесеци од завршетка Конгреса осим када Конгрес одлучи другачије; у случају хитне потребе, Савјет за поштанску оперативу може такође измијенити и допунити донијете Правилнике на другим састанцима; у оба случаја Управни савјет ће дати упутства Савјету за поштанску оперативу у вези с основном политиком и начелима.

1.14. Формулише приједлоге који се предају на одобрење или Конгресу или државама чланицама, у складу с чланом 140; одобрење Управног савјета је неопходно када су приједлози у вези с питањима у оквиру надлежности Управног савјета.

1.15. Разматра, на захтјев једне државе чланице, сваки приједлог који ова држава чланица пошаље Међународној канцеларији према члану 139, припрема изјашњење о истом и упућује Међународну канцеларију да придружи та изјашњења приједлогу прије предаје на прихватање државама чланицама.

1.16. Препоручује, ако је то неопходно и када је прикладно после усвајања од стране Управног савјета и уз консултацију са свим државама чланицама, усвајање правила или новог поступка до тренутка када ће Конгрес донијети одлуку по том питању.

1.17. Припрема и издаје, у облику препорука државама чланицама и њиховим овлашћеним операторима, стандарде за технолошке, оперативне и друге процесе у оквиру своје надлежности гдје је јединственост поступања битна; исто тако ће издати, када је то потребно, измјене и допуне стандарда који су већ донијети.

1.18. Утврђује оквир за организовање помоћних органа која финансирају корисници и учествује у организацији ових органа у складу са одредбама члана 152.

1.19. Заприма и разматра извјештаје помоћних органа која финансирају корисници на годишњем нивоу.

Члан 114.

Организација сједница Савјета за поштанску оперативу

1. На свом првом састанку, који сазива и отвара предсједавајући Конгреса, Савјет за поштанску оперативу бира између својих чланова предсједавајућег, замјеника предсједавајућег и предсједавајуће Одбора и доноси свој Пословник.

2. У начелу, Савјет за поштанску оперативу састаје се сваке године у сједишту Уније. Датум и мјесто састанка утврђује његов предсједавајући у сагласности са предсједавајућим Управног савјета и генералним директором Међународне канцеларије.

3. Предсједавајући и замјеник предсједавајућег и предсједавајући и замјеници предсједавајућег Одбора Савјета за поштанску оперативу чине Управни одбор. Тај одбор

припрема и усмјерава рад на сваком састанку Савјета за поштанску оперативу те исто тако преузима све задатке које му оно повјери или када се укаже потреба током процеса стратешког планирања.

4. На основу Стратегије Уније усвојене на Конгресу, а нарочито дијела у вези са стратегијама сталних органа Уније, Савјет за поштанску оперативу ће на својој првој сједници послје Конгреса припремити основни радни програм који садржи бројне тактике с циљем провођења стратегија. Овај основни радни програм, који укључује и ограничен број пројеката у вези с предметима од заједничког интереса, годишње ће се ревидирати у свјетлу нових околности и приоритета.

5. Предсједавајући Савјетодавног одбора представља ту организацију на састанцима Савјета за поштанску оперативу када су на дневном реду питања од интереса за Савјетодавног одбор.

Члан 115.

Посматрачи

1. Посматрачи

1.1. Ради обезбјеђење успјешне везе између рада ова два органа, Управни савјет може именовати представнике који ће бити присутни на састанцима Савјета за поштанску оперативу у својству посматрача.

1.2. Државе чланице Уније које нису чланови Савјета, као и посматрачи и *ad hoc* посматрачи описани у члану 105, могу учествовати на пленарним сједницама и састанцима Одбора Савјета за поштанску оперативу, без права гласа.

2. Начела

2.1. Из логистичких разлога, Савјет за поштанску оперативу може ограничити број учесника у својству посматрача и *ad hoc* посматрача. Исто тако може ограничити њихово право да говоре на расправама.

2.2. Посматрачима и *ad hoc* посматрачима може, на властити захтјев, бити дозвољено да сарађују у предузетим студијама, али под условима које утврђује Савјет да би обезбједио продуктивност и ефикасност свог рада. Исто тако могу бити позвани да предсједавају радним странама и пројектним тимовима када то њихово искуство или знање оправдавају. Учешће посматрача и *ad hoc* посматрача се проводи без додатних трошкова за Унију.

2.3. У изузетним околностима, због повјерљивости предмета састанка или докумената, чланови Савјетодавног одбора и *ad hoc* посматрачи могу бити искључени са састанака или дијелова неких састанака или из права да могу добити Опште документе. О овом ограничењу одлучује од случаја до случаја одговарајући орган или предсједавајући тог органа. О таквим ситуацијама се извјештава Управни савјет и Савјет за поштанску оперативу када су ствари значајне за Савјет за поштанску оперативу. Уколико утврди да је то неопходно, Управни савјет може накнадно размотрити ограничења, када је то примјерено консултујући и Савјет за поштанску оперативу.

Члан 116.

Надокнада путних трошкова

1. Државе чланице сnose трошкове пута и смјештаја својих представника који учествују у раду Савјета за поштанску оперативу. Међутим, представници сваке државе чланице која се сматра мање развијеном према листи коју је израдила организација Уједињених нација, осим за сједнице за вријеме трајања Конгреса, имају право на покривање трошкова повратне авионске карте у економској класи, или повратне жељезничке карте у првој класи, или трошкова путовања било којим средством под условом да износ није већи од цијене повратне авионске карте у економској класи.

Члан 117.

Обавјештавање о раду Савјета за поштанску оперативу

1. Послије сваке сједнице, Савјет за поштанску оперативу обавјештава државе чланице и њихове овлашћене операторе, Уже уније и чланове Савјетодавног одбора о свом раду, слањем, *inter alia*, резиме записника те својих резолуција и одлука.
2. Савјет за поштанску оперативу припрема за Управни савјет годишњи извјештај о свом раду.
3. Савјет за поштанску оперативу подноси Конгресу свеобухватан извјештај о свом раду, укључујући извјештаје о помоћним органима која финансирају корисници као што је наведено у члану 152., и шаље га свим државама чланицама Уније, њиховим овлашћеним операторима и члановима Савјетодавног одбора најмање два мјесеца прије почетка Конгреса.

Одјељак 4.

Савјетодавни одбор (СС)

Члан 118.

Циљ Савјетодавног одбора

1. Циљ Савјетодавног одбора је представљање интереса ширег међународног поштанског сектора и обезбјеђење оквира за ефикасан дијалог између заинтересованих страна.

Члан 119.

Састав Савјетодавног одбора

1. Савјетодавни одбор обухвата:

1.1. невладине организације које представљају кориснике, давалаца услуга доставе, организације радника, добављаче роба и услуга за сектор поштанских услуга и сличне организације појединаца и трговачких друштава која су заинтересована за подржавање мисије и циљева Уније. Ако су те организације регистроване, морају бити регистроване у држави чланици Уније;

1.2. чланове које Управни савјет бира међу својим члановима;

1.3. чланове које Савјет за поштанску оперативу бира међу својим члановима;

2. Оперативне трошкове Савјетодавног одбора дијеле Унија и чланови Одбора према одлуци Управног савјета.

3. Чланови Савјетодавног одбора не примају плаћу нити било какву накнаду за свој рад.

Члан 120.

Чланство у Савјетодавном одбору

1. Осим чланова именованих од стране Управног савјета и Савјета за поштанску оперативу, чланство у Савјетодавном одбору се одређује кроз поступак предавања захтјева за чланство и одобравања таквих захтјева од стране Управног савјета, како је то одређено чланом 107.1.30.

2. Сваки члан Савјетодавног одбора именује свог властитог представника.

Члан 121.

Функције Савјетодавног одбора

1. Савјетодавни одбор има следеће функције:

1.1 Прегледа документе и извјештаје Управног савјета и Савјета за поштанску оперативу. У изузетним околностима, право примања одређених текстова и докумената може бити ограничено када се ради о повјерљивом предмету састанка или повјерљивом документу. Било који орган или његов предсједавајући одлучују о овом ограничењу и то од случаја до случаја. О

овим ситуацијама извјештаваће се Управни савјет, и Савјет за поштанску оперативу када су ствари од интереса за Савјет за поштанску оперативу. Ако утврди да је то неопходно, Управни савјет може накнадно размотрити ограничења, када је то примјерено консултујући и Савјет за поштанску оперативу.

1.2. Води и доприноси разматрању питања од значаја за чланове Савјетодавног одбора.

1.3. Разматра питања која утичу на сектор поштанских услуга и подноси извјештаје о тим питањима.

1.4. Даје податке за рад Управног савјета и Савјета за поштанску оперативу, укључујући и подношење извјештаја и препорука те давање мишљења на захтјев та два савјета.

1.5. Даје препоруке Конгресу, које треба одобрити Управни савјет, а када су питања од интереса за Савјет за поштанску оперативу, Савјет за поштанску оперативу их треба прегледати и дати свој коментар.

Члан 122.

Организација Савјетодавног одбора

1. Савјетодавни одбор се реорганизује послје сваког Конгреса у складу с оквиром утврђеним од стране Управног савјета. Предсједавајући Управног савјета предсједава на организационом састанку Савјетодавног одбора, на којем се бира предсједавајући.

2. Савјетодавни одбор одлучује о својој унутрашњој организацији и доноси свој пословник, узимајући у обзир општа начела Уније, а истовремено своју сагласност треба дати Управни савјет након што се посавјетовао са Савјетом за поштанску оперативу.

3. Савјетодавни одбор се састаје **једном годишње**. У начелу, састанци се одржавају у сједишту Уније у исто вријеме када и састанци Управног савјета и Савјета за поштанску оперативу. Датум и мјесто одржавања тих састанака утврђује предсједавајући Савјетодавног одбора, у сагласности с предсједавајућим Управног савјета и Савјета за поштанску оперативу и генералним директором Међународне канцеларије.

Члан 123

Представници Савјетодавног одбора у Управном савјету, Савјету за поштанску оперативу и Конгресу

1. Ради обезбјеђивање успјешног повезивања између органа Уније, Савјетодавни одбор може именовати представнике да присуствују састанцима Конгреса, Управног савјета и Савјета за поштанску оперативу и њиховим одборима као посматрачи без права гласа.

2. Чланови Савјетодавног одбора **позивају се** на пленарне сједнице и састанке Одбора Управног савјета и Савјета за поштанску оперативу, како је то прописано чланом 105. Исто тако могу учествовати у раду пројектних тимова и радних група према условима утврђеним у члановима 109.2.2. и 115.2.2.

3. Предсједавајући Управног савјета и предсједавајући Савјета за поштанску оперативу представљају те органе на састанцима Савјетодавног одбора када су на дневном реду тих састанака питања од интереса за те органе.

Члан 124.

Посматрачи Савјетодавног одбора

1. **Друге државе чланице Уније и посматрачи и ad hoc посматрачи поменути у члану 105.** могу присуствовати састанцима Савјетодавног одбора, без права гласа.

2. Из логистичких разлога, Савјетодавни одбор може ограничити број учесника у својству посматрача и **ad hoc посматрача**. Исто тако може ограничити њихово право да говоре на расправама.

3. У изузетним околностима, проматрачи и **ad hoc посматрачи** могу бити искључени са састанака или дијелова неких састанака или њихово право да могу добити документе може

бити ограничено због повјерљивости предмета састанка или докумената. О овом ограничењу се одлучује од случаја до случаја и то од стране одговарајућег органа или председавајућег тог органа. О таквим ситуацијама се извјештава Управни савјет и Савјет за поштанску оперативу када су ствари значајне за Савјет за поштанску оперативу. Ако утврди да је то неопходно, Управни савјет може накнадно размотрити ограничења, када је то примјерено консултујући и Савјет за поштанску оперативу.

Члан 125.

Информације о раду Савјетодавног одбора

1. Послије сваког састанка, Савјетодавни одбор обавјештава Управни савјет и Савјет за поштанску оперативу о свом раду, слањем председавајућима тих органа, *inter alia*, резиме записника са састанака и својих препорука и мишљења.

2. Савјетодавни одбор подноси годишњи извјештај о свом раду Управном савјету; а један примјерак извјештаја шаље Савјету за поштанску оперативу. Овај извјештај је дио документације Управног савјета која се шаље државама чланицама Уније, њиховим операторима и Ужим унијама, како је то прописано чланом 111.

3. Савјетодавни одбор израђује за Конгрес свеобухватан извјештај о свом раду и шаље га државама чланицама и њиховим овлашћеним операторима најкасније два мјесеца прије одржавања Конгреса.

Глава II.

Међународна канцеларија

Одјељак 1.

Избор и надлежности генералног директора и замјеника генералног директора Међународне канцеларије

Члан 126.

Избор генералног директора и замјеника генералног директора Међународне канцеларије

1. Генералног директора и замјеника генералног директора Међународне канцеларије бира Конгрес за период између два узастопна Конгреса, минимално на четири године. Могу бити на тој функцији највише два мандата. Датум преузимања дужности, ако Конгрес не одреди другачије, је 1. јануар године која слиједи послје одржавања Конгреса.

2. Најмање седам мјесеци прије отварања Конгреса, генерални директор Међународне канцеларије шаље меморандум владама држава чланица и позива их да пошаљу своје пријаве, ако их има, за мјесто генералног директора и замјеника генералног директора Међународне канцеларије, те их у исто вријеме мора упозорити да ли су постојећа лица заинтересована за још један мандат. Пријаве за та радна мјеста, заједно са биографским подацима, достављају се Међународној канцеларији најкасније два мјесеца прије отварања Конгреса. Кандидати морају бити држављани држава чланица које их предлажу. Међународна канцеларија припрема изборне документе за Конгрес. Генерални директор и замјеник генералног директора бирају се тајним гласањем, а прво се бира генерални директор.

3. У случају да је мјесто генералног директора упражњено, замјеник генералног директора преузима функцију генералног директора до краја свог мандата; може бити изабран на то мјесто као кандидат само у случају да његов мандат замјеника генералног директора Конгрес није већ потврдио по истеку првог мандата, те ако покаже интерес за учествовање у избору за генералног директора.

4. Када су мјеста генералног директора и замјеника генералног директора истовремено слободна, Управни савјет бира, на основу примљених пријава које је добио након објављивања да мјеста нису попуњена, замјеника генералног директора за период до сљедећег Конгреса. У односу на подношење пријава, аналогно се примјењују одредбе става 2.

5. Када је мјесто замјеника генералног директора упражњено, Управни савјет, на приједлог генералног директора, упућује једног директора ранга Д2 при Међународној канцеларији да преузме функцију замјеника директора до сљедећег Конгреса.

Члан 127.

Обавезе генералног директора

1. Генерални директор организује, управља и усмјерава рад Међународне канцеларије, чији је правни представник.

2. У погледу класификације радних места, именовања и напредовања:

2.1. Генерални директор је овлашћен класификовати радна мјеста према рангу Г1 до Д2 као и именовати и унапређивати службенике на те степене;

2.2. За именовање на степене П1 до Д2, узима у обзир стручну спрему кандидата које су препоручиле државе чланице, чији су кандидати држављани или у којима су запослени, узимајући у обзир праведну географску заступљеност у односу на континенте и језике. Радна мјеста степена Д2 попуњавају, ако је могуће, кандидати из различитих регија и регија из којих не потичу генерални директор и замјеник директора, уважавајући ефикасност рада Међународне канцеларије. У случају радних мјеста која захтијевају посебне квалификације, генерални директор може тражити лице извана;

2.3. Исто тако ће узети у обзир за мјесто новог службеника да, у начелу, лица која су у рангу Д2, Д1 и П5 морају бити држављани различитих држава чланица Уније;

2.4. За унапређење функционера Међународне канцеларије у степене Д2, Д1 и П5, генерални директор се не мора држати начела из тачке 2.3.;

2.5. У процесу попуњавања радних мјеста захтјеви за праведном географском и језичком заступљеношћу су на другом мјесту иза оцјене вриједности кандидата;

2.6. Генерални директор извјештава Управни савјет једном годишње о именовању и унапређењу по степенима П4 до Д2.

3. Осим тога, генерални директор обавља сљедеће дужности:

3.1. дјелује као похранилац Аката Уније и посредник у поступку приступања и пријема или иступања из Уније;

3.2. обавјештава о одлукама Конгреса све владе држава чланица;

3.3. обавјештава све државе чланице и њихове овлашћене операторе у вези с Правилницима израђеним или ревидираним од стране Савјета за поштанску оперативу;

3.4. припрема нацрт годишњег буџета Уније на најнижем могућем нивоу који је усклађен са захтјевима Уније те га благовремено подноси Управном савјету на разматрање; шаље обавјештење државама чланицама Уније о одобреном буџету од стране Управног савјета и извршава буџет;

3.5. обавља одређене дужности на захтјев органа Уније и оне додијелене му Актима;

3.6. предузима активности ради постизања циљева постављених од стране органа Уније, у оквиру утврђене политике и доступних средстава;

3.7. подноси сугестије и приједлоге Управном савјету или Савјету за поштанску оперативу;

3.8. након завршетка рада Конгреса, предаје приједлоге Савјету за поштанску оперативу у вези с измјенама Правилника како је то одлучено на Конгресу, у складу с Пословником Савјета за поштанску оперативу;

3.9. припрема, за Управни савјет и на основу директива које је издао Савјет, приједлог Стратегије Уније за подношење Конгресу;

3.10. припрема, за одобрење у Управном саљету, четворогодишњи извештај о успјешности држава чланица у провођењу Стратегије Савеза коју је одобрио претходни Конгрес и који ће се поднијети на наредном Конгресу;

3.11. обезбјеђује представљање Уније;

3.12. дјелује као посредник у односима између:

3.12.1. Свјетске поштанске уније и Ужих унија;

3.12.2. Свјетске поштанске уније и Уједињених нација;

3.12.3. Свјетске поштанске уније и међународних организација чије активности су од интереса за Унију;

3.12.4. Свјетске поштанске уније и међународних организација или асоцијација или предузећа која органе Уније желе консултовати или повезати са својим радом;

3.13. преузима дужности генералног секретара органа Уније и надзор над њима у том својству, узимајући у обзир посебне одредбе овог Општег правилника а нарочито:

3.13.1. припремање и организацију рада органа Уније;

3.13.2. припремање, израду и дистрибуцију докумената, извјештаја и записника;

3.13.3. функционисање секретаријата на састанцима органа Уније;

3.14. присуствује састанцима органа Уније и учествује у расправама без права гласа, уз могућност да га неко други представља.

Члан 128.

Обавезе замјеника генералног директора

1. Замјеник генералног директора помаже генералном директору и њему одговара.

2. Кад је генерални директор одсутан или спријечен у обављању својих дужности, замјеник генералног директора обавља његове дужности. Исто се примјењује у случају упражњеног мјеста генералног директора како је то поменуто у члану 126.3.

Одјељак 2.

Секретаријат органа Уније и Савјетодавни одбор

Члан 129.

Опште напомене

1. Под одговорношћу генералног директора, Међународна канцеларија обавља послове секретаријата органа Уније и Савјетодавног одбора.

Члан 130.

Припрема и дистрибуција докумената органа Уније

1. Међународна канцеларија припрема и ставља на располагање преко интернетске странице УПУ-а све документе објављене након сваке сједнице. Међународна канцеларија обавјештава о постављању сваког новог електронског документа објављеног на интернетској страници УПУ, путем ефикасног система за веб сигнализацију.

Члан 131.

Попис држава чланица (Устав 2)

1. Међународна канцеларија припрема и обнавља попис држава чланица Уније на којем је приказана класа доприноса, припадност географској групи и положај сваке од њих у односу на Акте Уније.

Члан 132.

Информације. Мишљења. Захтјеви за тумачење и измјене и допуне Аката. Упити. Улога у подмиривању обрачуна (Устав 20, Општи правилник 139, 140, 143)

1. Међународна канцеларија у свако је доба на располагању Управном савјету, Савјету за поштанску оперативу и државама чланицама и њиховим овлашћеним операторима ради давања неопходних информација у вези с питањима која се односе на пружање услуге.

2. Нарочито прикупља, упоређује, објављује и дистрибуише све врсте информација од интереса за међународне поштанске услуге, даје мишљење, на захтјев страна којих се то тиче, у вези с несугласицама, дјелује на захтјеве за тумачењем и измјеном и допуном Аката Уније и уопште, проводи студије и лекторске или документационе послове како је то предвиђено тим Актима или је у интересу Уније.

3. Проводи испитивање на захтјев држава чланица и њихових овлашћених оператора ради прикупљања мишљења других држава чланица и њихових овлашћених оператора у вези с одређеним питањем. Резултати испитивања немају статус гласања и нису формално обавезујући.

4. Може дјеловати као клириншка установа у поравнавању свих врста рачуна који се односе на поштанске услуге.

5. Међународна канцеларија обезбјеђује повјерљивост и безбједност пословних података које државе чланице и/или њихови овлашћени оператори достављају ради обављања својих дужности које проистичу из Аката или одлука Уније.

Члан 133.

Техничка сарадња (Устав 1)

1. Међународна канцеларија развија поштанску техничку помоћ у свим њеним облицима у оквиру оквира међународне техничке сарадње.

Члан 134.

Обрасци које шаље Међународна канцеларија (Устав 20)

1. Међународна канцеларија је одговорна за организовање израде међународних купона за одговор и за доставу истих, уз наплату по цијени коштања, државама чланицама и њиховим овлашћеним операторима који их наручују.

Члан 135.

Акти Ужих унија и посебни споразуми (Устав 8)

1. Два примјерка Аката Ужих унија и посебних споразума потписаних како је то уређено чланом 8. Устава, шаљу Међународној канцеларији службе тих Унија, а ако то оне не учине, онда их шаље једна од страна потписница.

2. Међународна канцеларија води рачуна да Акти Ужих унија и посебни споразуми не садрже услове који су неповољнији јавности од оних који су обезбијеђени Актима Уније. Међународна канцеларија обавјештава Управни савјет о свим неправилностима које је открио кроз примјену те одредбе.

3. Међународна канцеларија обавјештава државе чланице и њихове овлашћене операторе о постојању Ужих унија и посебних споразума наведених горе.

Члан 136.
Часопис Уније

1. Међународна канцеларија објављује, уз помоћ докумената које је добила на располагање, часопис на арапском, кинеском, енглеском, француском, њемачком, руском и шпанском језику.

Члан 137.
Годишњи извјештај о раду Уније (Устав 20; Општи правилник 107.1.24)

1. Међународна канцеларија израђује годишњи извјештај о раду Уније који се шаље, након прихватања од стране Управног одбора Управног савјета, државама чланицама и/или овлашћеним операторима, Ужим унијама и Уједињеним нацијама.

Глава III.

Подношење, разматрање приједлога, објављивања о усвојеним одлукама и ступање на снагу Правилника и других усвојених одлука

Члан 138.
Поступак подношења приједлога Конгресу (Устав 29)

1. Уз изузетке како је то прописано у ставовима 2. и 5., слједећи поступак користи се за подношење свих врста приједлога које државе чланице достављају Конгресу:

1.1. да би био прихваћен, приједлог мора бити послан Међународној канцеларији најмање шест мјесеци прије датума одржавања Конгреса;

1.2. неће бити прихваћен нацрт приједлога који је послан током периода од шест мјесеци који претходи датуму који је одређен за одржавање Конгреса;

1.3. суштински приједлози који стигну у Међународну канцеларију у периоду између шест и четири мјесеца прије утврђеног датума одржавања Конгреса биће прихваћени ако их подрже најмање двије државе чланице;

1.4. суштински приједлози који стигну у Међународну канцеларију у периоду између четири и два мјесеца прије утврђеног датума одржавања Конгреса биће прихваћени ако их подржи најмање осам држава чланица; приједлози који стигну послје тог времена неће бити прихваћени;

1.5. изјаве подршке морају стићи у Међународну канцеларију у истом временском року као и приједлози на које се те изјаве односе.

2. Приједлози који се односе на Устав или Општи правилник морају стићи у Међународну канцеларију најкасније шест мјесеци прије отворања Конгреса; све што стигне послје тог датума али прије отворања Конгреса неће се разматрати осим ако Конгрес двотрећинском већином држава чланица заступљених на Конгресу гласа за то те ако су испуњени услови из става 1.

3. Сваки приједлог у правилу мора имати само један циљ и садржавати само измјене које тај циљ оправдава. Слично томе, сваки приједлог који може довести до већих трошкова по Унију мора садржавати и назнаку финансијског утицаја, коју припрема држава чланица која подноси приједлог, уз консултације са Међународном канцеларијом, тако да се могу утврдити финансијска средства која су потребна за реализацију таквог приједлога.

4. Нацрт приједлога који државе чланице шаљу Међународној канцеларији мора имати наслов "Нацрт приједлога" и Међународна канцеларија ће га објавити под бројем иза којег се налази слово R. Приједлози који немају тај знак али који према мишљењу Међународне канцеларије говоре само о тачкама нацрта објављују се уз одговарајућу напомену; Међународна канцеларија прави списак тих приједлога за Конгрес.

5. Поступак из ставова 1. и 4. неће се примјенити ни на приједлоге у вези с Пословником Конгреса ни на измјене и допуне приједлога који су већ направљени.

Члан 139.

Поступак подношења приједлога за измјену Конвенције или Споразума између два Конгреса

1. Да би био узет у разматрање сваки приједлог који се односи на Конвенцију или Споразуме, а који држава чланица поднесе између два Конгреса, мора имати подршку барем двије друге државе чланице. Споменути приједлози се неће узети у обзир ако Међународна канцеларија, у исто вријеме, не прими потребан број изјава подршке.

2. Ови приједлози се упућују другим државама чланицама путем Међународне канцеларије.

Члан 140.

Разматрање приједлога за измјену Конвенције или Споразума између два Конгреса

1. Сваки приједлог у вези с Конвенцијом, Споразумима и њиховим Завршним протоколима пролази сљедећи поступак: када држава чланица пошаље приједлог Међународној канцеларији, Међународна канцеларија га шаље свим државама чланицама на разматрање. Оне имају рок од два мјесеца за разматрање приједлога и слање примједби Међународној канцеларији. Измјене и допуне нису допуштене. Након истека два мјесеца, Међународна канцеларија шаље државама чланицама све примједбе које је примио и позива све државе чланице да гласају за или против приједлога. За државе чланице које нису послале свој глас у року од два мјесеца, сматраће се да су суздржане. Временски периоди се рачунају од датума на циркуларима Међународне канцеларије.

2. Ако се приједлог односи на Споразум или његов Завршни протокол, само државе чланице које су стране у Споразуму могу учествовати у поступку описаном у ставу 1.

Члан 141.

Поступак за подношење приједлога Савјету за поштанску оперативу у вези с припремом нових Правилника у оквиру одлука донесених на Конгресу

1. Правилнике Свјетске поштанске конвенције и Споразум о поштанским финансијским услугама израдиће Савјет за поштанску оперативу у свјетлу одлука донесених на Конгресу.

2. Приједлози који произлазе из предложених измјена и допуна Конвенције или Споразума о поштанским финансијским услугама предају се Међународној канцеларији истовремено с приједлозима за Конгрес на којје се односе. Може их предати само једна држава чланица без подршке других држава чланица. Такви приједлози се шаљу свим државама чланицама најкасније мјесец дана прије одржавања Конгреса.

3. Други приједлози у вези с Правилницима које Савјет за поштанску оперативу узима на разматрање код припреме нових Правилника у року од шест мјесеци након закључења Конгреса предају се Међународној канцеларији најкасније два мјесеца прије датума одржавања Конгреса.

4. Приједлози везани уз промјену Правилника насталих као резултат одлука Конгреса, које су предале државе чланице, морају стићи у Међународну канцеларију најкасније два мјесеца прије почетка рада Савјета за поштанску оперативу. Приједлози се шаљу свим државама чланицама и њиховим овлашћеним операторима најкасније мјесец дана прије почетка рада Савјета за поштанску оперативу.

Члан 142.

Измјене и допуне Правилника од стране Савјета за поштанску оперативу

1. Приједлозима измјена и допуна Правилника се бави Савјет за поштанску оперативу.

2. За приједлоге измјена и допуна Правилника не тражи се подршка држава чланица.

3. Такав приједлог се не разматра осим ако Савјет за поштанску оперативу не оцијени да је хитно потребан.

Члан 143.

Обавјештења о одлукама усвојеним између два Конгреса (Устав 29, Општи правилник 139, 140, 142)

1. Генерални директор Међународне канцеларије обавјештава владе држава чланица о усвојеним измјенама и допунама Конвенције, Споразума и Завршних протокола уз те Акте.

2. Међународна канцеларија обавјештава државе чланице и њихове овлашћене оператере о измјенама и допунама Правилника и Завршних протокола које је усвојио Савјет за поштанску оперативу. Исти поступак се примјењује на тумачења предвиђена у члану 38.3.2 Конвенције и на одговарајуће одредбе Споразума.

Члан 144.

Ступање на снагу Правилника и других одлука усвојених између два Конгреса

1. Правилници ступају на снагу истога дана и имају исто трајање као и Акти донесени на Конгресу.

2. Не утичући на одредбе из става 1., одлуке о измјенама и допунама Аката Уније које су усвојене између два Конгреса ступају на снагу по истеку најмање три мјесеца од обавјештења о истим.

Глава IV.

Финансије

Члан 145.

Утврђивање трошкова Уније (Устав, 21)

1. На основу одредби ставова 2. до 6., годишњи трошкови у вези с активностима органа Уније не смију премашити **37.235.000 швајцарских франака за период од 2013. до 2016. године.**

2. Трошкови у вези са сазивањем сљедећег Конгреса (путни трошкови секретаријата, трошкови превоза, трошкови инсталисања уређаја за симултано превођење, трошкови умножавања докумената за вријеме Конгреса, итд.) не смију бити изнад постављеног лимита од 2.900.000 швајцарских франака.

3. Управни савјет је овлаштен премашити лимите утврђене у ставовима 1. и 2. узевши у обзир повећање платних разреда, доприноса на име пензија или накнада, укључујући и усклађивање плаћа, одобрене од стране Уједињених нација који се примјењују за њихово особље на раду у Женеви.

4. Управни савјет је овлаштен прилагодити сваке године износ трошкова, осим оних који се односе на особље, у зависности од кретања индекса потрошачких цијена у Швајцарској.

5. Без обзира на став 1, Управни савјет, или у случају изузетне хитности генерални директор, могу одобрити прекорачење прописаних лимита ради покривања трошкова значајних и непредвиђених поправака зграде Међународне канцеларије, под условом да износ повећања трошкова не прелази 125.000 швајцарских франака годишње.

6. Ако се одобрени износи из ставова 1. и 2. покажу недовољним за обезбјеђивање нормалног дјеловања Уније, ти лимити могу бити прекорачени само уз одобрење већине држава чланица Уније. Свако савјетовање укључује комплетан опис чињеница које оправдавају такав захтјев.

Члан 146.

Регулисање доприноса држава чланица

1. Државе које приступају Унији или су примљене и имају статус чланица Уније као и оне које иступају из чланице Уније, требају уплатити доприносе за цијелу годину у којој је њихово ступање или повлачење из Уније ступило на снагу.

2. Државе чланице плаћају доприносе Унији за годишње трошкове унапријед на основу буџета који је донио Управни савјет. Доприносе уплаћују најкасније до првог дана финансијске године на коју се буџет односи. Послије тог датума, на износ дуговања се наплаћују камате у корист Уније, по стопи од 6% годишње од четвртог мјесеца.

3. Када су заостаци обавезних доприноса Унији, без камата, исти или виши од износа доприноса државе чланице за претходне двије финансијске године, држава чланица може неопозиво уступити Унији цио износ или дио износа које њој дугују друге државе чланице, у складу с прописима које је донио Управни савјет. Услови пребацавања тих дуговања се утврђују уговором између државе чланице, њених дужника/вјеровника и Уније.

4. Држава чланица која, из правних или других разлога, не може направити то пребацавање износа дуговања, обавезује се да ће направити распоред за отплату свог дуга.

5. Осим у изузетним случајевима, поврат обавезних доприноса који се дугују Унији не може бити дужи од десет година.

6. У изузетним случајевима, Управни савјет може опростити држави чланици камате у цјелини или само у једном дијелу када дотична држава плати у цјелини износ главнице дуга.

7. Држави чланици се може, у оквиру отплате дуга према плану који је одобрио Управни савјет, опростити дуговање цјелокупне камате или само дијела кумулативне камате; међутим у том случају дотична држава чланица мора строго поштовати рокове отплате у договореном року од највише десет година.

8. Одредбе из ставова 3. до 7. се аналогно примењују и на трошкове превођења које Међународни биро испостави државама чланицама које припадају језичким групама.

Члан 147.

Мањак у финансирању

1. Ради покривања мањка у финансирању рада Уније, основаће се Резервни фонд. Његов износ утврђује Управни савјет. Овај Фонд се попуњава првенствено из буџетског вишка, а може се такође користити за поравнање буџета или за смањивање износа доприноса држава чланица.

2. У случају привременог мањка у финансирању Уније, Влада Швајцарске Конфедерације ће дати Унији потребне краткорочне авансне износе, под условима утврђеним у заједничком споразуму.

Члан 148.

Контрола књиговодства и рачуноводства

1. Влада Швајцарске Конфедерације ће надгледати, без накнаде, књиговодство и рачуноводство Међународне канцеларије у оквиру износа које је утврдио Конгрес.

Члан 149.

Аутоматске санкције

1. Свака држава чланица која не може извршити пренос прописан у члану 146.3. и која не пристаје на програм отплате дуга како то предлаже Међународна канцеларија у складу с чланом 146.4, или која га се не придржава, аутоматски губи право гласа на Конгресу и на састанцима Управног савјета и Савјета за поштанску оперативу и губи право на чланство у споменутом два Савјета.

2. Аутоматске санкције се укидају и престају бити на снази чим дотична држава плати своје обавезне доприносе које дугује Унији, главницу и камате, или чим пристане на распоред отплате дуга.

Члан 150.

Класе доприноса (Устав 21, Општи правилник 131, 145, 146, 147. и 148)

1. Државе чланице учествују у покривању трошкова Уније према класи доприноса којој припадају. Класе су сљедеће:

- класа од 50 јединица;
- класа од 45 јединица;
- класа од 40 јединица;
- класа од 35 јединица;
- класа од 30 јединица;
- класа од 25 јединица;
- класа од 20 јединица;
- класа од 15 јединица;
- класа од 10 јединица;
- класа од 5 јединица;
- класа од 3 јединице;
- класа од 1 јединице;
- класа од 0,5 јединица, резервисана за најнеразвијеније државе према критеријима Уједињених нација и за друге државе које одреди Управни савјет.

2. Без обзира на класе доприноса из става 1., свака држава чланица може изабрати да плати број јединица доприноса већи од оног који одговара класи доприноса којој она припада, а на минимални временски период који је једнак периоду између два Конгреса. Обавјештење о промјени се доставља најкасније на Конгресу. По истеку периода између два Конгреса, држава чланица се аутоматски враћа у свој оригинални број јединица доприноса, осим уколико не одлучи да одржи свој допринос на већем броју јединица. Уплата додатних доприноса ће сходно томе повећати расходе.

3. Државе чланице су укључене у једну од наведених класа доприноса у тренутку њиховог пријема или приступања Унији у складу с поступком прописаним у члану 21.4. Устава.

4. Државе чланице могу касније бити сврстане у класу нижих доприноса, под условом да је њихов захтјев за промјену послан Међународној канцеларији најмање два мјесеца прије одржавања Конгреса. Конгрес даје необавезујуће мишљење о том захтјеву за промјену класе доприноса. Држава чланица је слободна да одлучи да ли ће сlijедити мишљење Конгреса. Коначна одлука државе шаље се Секретаријату Међународне канцеларије прије завршетка Конгреса. Овај захтјев за промјеном ступа на снагу када и финансијске одредбе које Конгрес донесе. Државе чланице које нису тражиле промјену класе доприноса у прописаном временском року остају у класи којој су припадале до тада.

5. Државе чланице не могу тражити смањење класе доприноса за више од једне класе одједанпут.

6. Међутим, у изузетним случајевима, као што су природне непогоде које изискују међународне програме хуманитарне помоћи, Управни савјет може одобрити привремено смањење класе доприноса једном између два Конгреса на захтјев државе чланице када она утврди да не може одржати класу доприноса у којој се тренутно налази. У истим условима, Управни савјет може одобрити привремено смањење за државе које нису најнеразвијеније а које се већ налазе у класи од 1 јединице тако да их стави у класу од 0,5 јединица.

7. Привремено смањење класе доприноса на основу захтјева из става 6. Управни савјет може одобрити на максимални рок од двије године или до сљедећег Конгреса, зависно о томе шта је прије. По истеку одређеног периода, држава се аутоматски враћа у првобитно одређену класу доприноса.

8. Без обзира на ставове 4. и 5., прелазак у вишу класу доприноса не подлијеже ограничењима.

Члан 151.

Плаћање за материјале које шаље Међународна канцеларија (Општи правилник 134)

1. Материјале које шаље Међународна канцеларија државама чланицама и који се плаћају државе чланице морају платити у најкраћем могућем року, а најкасније у року од 6 мјесеци од првог дана у мјесецу који слиједи мјесец у којем је Међународна канцеларија послала рачун држави чланици. Након истека тог периода плаћају се затезне камате у корист Уније и то у износу од 5% годишње рачунајући од датума истека прописаног рока.

Члан 152.

Организација помоћних органа које финансирају корисници

1. Под условом да то Управни савјет одобри, Савјет за поштанску оперативу може основати одређени број помоћних органа које финансирају корисници, добровољно, како би организовао оперативне, комерцијалне, техничке и економске активности које су у његовој надлежности по члану 18. Устава, али која се не могу финансирати из редовног буџета.

2. Након стварања таквог органа у оквиру РОС-а, РОС одлучује о основном оквиру статута тих органа, узимајући у обзир основна правила и принципе UPU-а као међувладине организације, и подноси га Управном савјету на одобрење. Основни оквир укључује сљедеће елементе:

2.1. мандат;

2.2. чланство, укључујући и категорије укључених чланова;

2.3. правила за доношење одлука, укључујући његову унутрашњу структуру и његов однос са осталим органима UPU-а;

2.4. гласање и начела представљања;

2.5. финансирање (претплата, накнада за коришћење, итд.);

2.6. састав секретаријата и управљачку структуру.

3. Сваки помоћни орган који финансирају корисници организује своје активности самостално у основном оквиру који је одредио РОС и одобрило СА, и припрема годишњи извештај о својим активностима који одобрава РОС.

4. Управни савјет одређује правила везана за додатне трошкове које помоћни органи финансирани од стране корисника требају дати редовном буџету и објављује их у Правилнику о финансијама UPU-а.

5. Генерални директор Међународне канцеларије одређује структуру функција секретаријата помоћних органа која финансирају корисници у складу са Статутом запослених и Правилницима, одобреним од стране СА, који важе за особље запослено у помоћним органима финансираним од стране корисника. Секретаријат помоћних органа саставни је дио Међународне канцеларије.

6. Информације које се односе на помоћне органе које финансирају корисници сачињене у складу са овим чланом подnose се Конгресу након њиховог оснивања.

Глава V.

Арбитража

Члан 153.

Поступак арбитраже (Устав 32)

1. Када се спор рјешава арбитражом између држава чланица, свака држава чланица мора обавијестити другу страну писаним путем о предмету спора и обавијестити је, путем обавјештења о покретању арбитраже, да жели покренути поступак арбитраже.

2. Ако се спор односи на оперативна или техничка питања, свака држава чланица може захтијевати од свог овлашћеног оператора да поступа у складу с процедуром описаном у сљедећим ставовима и пренијети своја овлашћења на свог оператора. Дотична држава чланица биће обавијештена о току поступка и о резултату. Дотичне државе чланице или овлашћени оператори у даљем тексту биће означени као „стране у арбитражи“.

3. Стране у арбитражи именују једног или три арбитра.

4. Када стране у арбитражи одаберу да именују три арбитра, свака страна, у складу са ставом 2, бира за арбитра државу чланицу или овлашћеног оператора који није директно укључен у спор. Када неколико држава чланица и/или овлашћених оператора има заједнички интерес, они ће се у сврху овог става сматрати једном страном.

5. Када се стране договоре око именовања три арбитра, трећег арбитра стране заједно бирају и он не мора бити из државе чланице или овлашћеног оператора.

6. Ако је ријеч о спору који се односи на један од Споразума, арбитражи се могу одредити само између држава чланица које су стране потписнице тог Споразума.

7. Стране у арбитражи могу заједничким договором именовати само једног арбитра, који не мора бити из државе чланице или овлашћеног оператора.

8. Ако једна или обје стране у арбитражи не именују арбитра или арбитраже у року од три мјесеца од добијања најаве за покретање арбитраже, Међународна канцеларија, уколико је то неопходно, позива државу чланицу у доцњи да именује арбитра, или сама именује истог аутоматски. Међународна канцеларија неће бити укључена у доношење одлука, осим ако то стране заједно не захтијевају.

9. Стране у арбитражи могу се међусобно договорити о рјешењу спора у било које вријеме прије него што арбитар или арбитражи донесу одлуку. Обавјештење о било каквом повлачењу мора бити достављено у писаној форми Међународној канцеларији у року од 10 дана од дана када стране постигну такав споразум. Када се стране договоре да се повуку из арбитражног поступка, арбитар или арбитражи губе свој ауторитет да одлучују о том питању.

10. Арбитар или арбитражи морају доносити одлуке о споровима на основу чињеница и предочених доказа. Све информације које се односе на спор морају бити достављене објема странама, али и арбитражу или арбитражима.

11. Одлука арбитра или арбитража се доноси већином гласова, и доставља се Међународној канцеларији и странама у року од шест мјесеци од дана објављивања најаве за покретање арбитраже.

12. Арбитражни поступци су повјерљиви, и само кратак опис спора и одлука достављају се у писаној форми Међународној канцеларији у року од 10 дана након што се одлука достави странама у арбитражи.

13. Одлука арбитра или арбитра је коначна и обавезујућа за обје стране и не подлијеже жалбама.

14. Стране у арбитражи дужне су да проведу одлуку арбитра или арбитра без одлагања. Када држава чланица пренесе своја овлашћења на овлашћеног оператора да покрене и води арбитражни поступак, држава чланица одговорна је да обезбиједи да овлашћени оператор проводи одлуку арбитра или арбитра.

Глава VI.

Језици који се користе у Унији

Члан 154.

Радни језици Међународне канцеларије

1. Радни језици Међународне канцеларије су француски и енглески.

Члан 155.

Језици који се користе за документацију, дискусије и службену преписку

1. У документацији коју објављује Унија користе се француски, енглески, арапски и шпански језик. Користе се такође и кинески, њемачки, португалски и руски језик, под условом да се само најзначајнија основна документација израђује на овим језицима. И други језици се користе, под условом да државе чланице које то траже снесу све трошкове.

2. Држава или државе чланице које траже неки други језик који није званични језик образују једну језичку групу.

3. Међународна канцеларија објављује документацију на званичном језику и на језицима прописно образованих језичких група, непосредно или посредовањем регионалних канцеларија ових група, у складу са поступцима који су договорени са Међународном канцеларијом. Објављивање на разним језицима врши се у складу с уобичајеним стандардом.

4. Документација коју Међународна канцеларија објављује непосредно, доставља се истовремено на различитим траженим језицима, колико је то могуће.

5. Преписка између држава чланица или њихових овлашћених оператора и Међународног бироа и између Међународног бироа и трећих лица може се вршити на сваком језику за који Међународна канцеларија располаже преводилачком службом.

6. Трошкови преводјења на било који језик, рачунајући ту и оне који настају примјеном става 5, падају на терет језичке групе која је тражила тај језик. Државе чланице које користе службени језик плаћају, на име преводјења неслужбених докумената, паушални допринос, чији је износ по јединици доприноса једнак оном који снесу државе чланице које користе други радни језик Међународне канцеларије. Сви други трошкови испоруке докумената падају на терет Уније. Висина трошкова које сноси Унија за израду докумената на кинеском, њемачком, португалском и руском језику утврђује се Резолуцијом Конгреса.

7. Трошкови који падају на терет једне језичке групе дијеле се између чланова те групе сразмјерно њиховом доприносу трошковима Уније. Ови трошкови могу се дијелити између чланова језичке групе према неком другом систему, под условом да се заинтересоване државе чланице о томе сложе и да обавијесте Међународну канцеларију о својој одлуци преко представника групе.

8. Међународна канцеларија поступа према сваком захтјеву за промјену језика неке државе чланице у року који не може бити дужи од двије године.

9. За дискусије на састанцима органа Уније дозвољени су француски, енглески, шпански, руски и арапски језик, примјеном система за превођење - са или без електронске опреме - чији се избор ставља на процјену организатора састанка, послје савјетовања са генералним директором Међународне канцеларије и заинтересованим државама чланицама.

10. Други језици су такође дозвољени за дискусије и састанке наведене у ставу 9.

11. Делегације које користе друге језике обезбјеђују симултано превођење на један од језика наведених у ставу 9, било преко система наведеног у истом ставу, када се могу извршити потребне техничке измјене, било преко посебних преводаца.

12. Трошкови преводилачких услуга дијеле се између држава чланица које користе исти језик сразмјерно њиховом доприносу трошковима Уније. Међутим, трошкове монтаже и одржавања техничке опреме сноси Унија.

13. Државе чланице и/или њихови овлашћени оператори се могу споразумјети о томе који ће се језик користити за службену преписку у њиховим међусобним односима. Ако такав споразум не постоји, користи се француски језик.

Глава VII.

Завршне одредбе

Члан 156.

Услови за прихватање приједлога у вези с Општим правилником

1. Приједлози у вези с овим Општим правилником предати Конгресу ступају на снагу када их прихвати већина држава чланица присутних на Конгресу и које имају право гласа. Најмање двије трећине држава чланица Уније с правом гласа треба присуствовати гласању.

Члан 157.

Приједлози у вези са међународним уговорима с Уједињеним нацијама (Устав 9)

1. Услови за одобрење прописани у члану 156. се исто тако примјењују на приједлоге у вези са измјенама и допунама међународних уговора склопљених између Свјетске поштанске уније и Уједињених нација, уколико ти Споразуми не предвиђају услове за измјене и допуне одредби које садрже.

Члан 158.

Измјене и допуне, ступање на снагу и трајање Општег правилника

1. Измјене и допуне које је усвојио Конгрес предмет су додатног протокола и, ако Конгрес не одлучи другачије, оне ступају на снагу у исто вријеме када и Акти које је донио исти тај Конгрес.

2. Овај Општи правилник ступа на снагу **1. јануара 2014.** године и остаје на снази неограничено вријеме.

У потврду наведеног, опуномоћеници влада држава чланица потписали су овај Општи правилник у једном примјерку депонованом код генералног директора Међународне канцеларије. Међународна канцеларија Свјетске поштанске уније доставља по један примјерак свакој страни.

Састављено у Дохи, **11. октобра 2012.** године.

Свјетска поштанска конвенција

Свјетска поштанска конвенција
Завршни протокол

Свјетска поштанска конвенција

Садржај

Дио I.

Заједничка правила која се примјењују у међународном поштанском саобраћају

Уводна глава

Опште одредбе

Члан

- 1 Дефиниције
- 2 Именовање једне или више правних лица одговорних за испуњавање обавеза које произлазе из придржавања одредби Конвенције
- 3 Универзална поштанска услуга
- 4 Слобода транзита
- 5 Власништво над поштанским пошиљкама. Повлачење из поште. Измјене и исправке адресе. Преусмјеравање. Поврат неуручених пошиљака пошиљаоцу
- 6 Поштарине
- 7 Ослобађање од плаћања поштарине
- 8 Поштанске марке
- 9 Поштанска безбједност
- 10 Одрживи развој
- 11 Прекршаји
- 12 **Поступање са личним подацима**

Дио II.

Правила која се примјењују на писмоносне пошиљке и поштанске пакете

Глава I.

Пружање услуга

- 13 Основне услуге
- 14 **Класификација писмоносних пошиљки на основу њихових формата**
- 15 Додатне услуге
- 16 EMS и интегрисана логистика
- 17 **Електронске поштанске услуге**
- 18 Недозвољене пошиљке. Забране
- 19 Потражнице

- 20 Царински преглед. Царинске таксе и други трошкови
- 21 Размјена затворених закључака с војним јединицама
- 22 Стандарди и циљеви квалитета услуга

Глава 2.

Одговорност

- 23 Одговорност овлашћених оператора. Одштете
- 24 Неодговорност држава чланица и овлашћених оператора
- 25 Одговорност пошиљалаца
- 26 Плаћање одштете
- 27 Могућност поврата одштете од пошиљалаца или прималаца

Глава 3

Одредбе које се посебно односе на писмоносне пошиљке

- 28 Предаја писмоносних пошиљака у иностранству

ДИО III

Накнаде

Глава I.

Посебне одредбе за писмоносне пошиљке

- 29 Терминалне накнаде. Опште одредбе
- 30 Терминалне накнаде. Одредбе које се примјењују за размјену између овлашћених оператора земаља у циљном систему
- 31 Терминалне накнаде. Одредбе које се примјењују за промет до, из и између овлашћених оператора земаља у прелазном систему
- 32 Фонд за унапређење квалитета услуга
- 33 Транзитни трошкови

Глава 2.

Друге одредбе

- 34 Основне стопе и одредбе које се односе на трошкове за ваздушни превоз
- 35 Стопе за површински и поморски превоз поштанских пакета
- 36 Овлашћења Савјета за поштанске услуге у вези с утврђивањем трошкова и стопа
- 37 **Одредбе специфичне за поравнање рачуна и плаћања за међународне поштанске размјене**

Дио IV.

Завршне одредбе

- 38 Услови за одобрење приједлога у вези с Конвенцијом и Правилницима
- 39 Резервације дате на Конгресу
- 40 Почетак примјене и трајање Конвенције

Свјетска поштанска конвенција

Ниже потписани, опуномоћеници влада држава чланица Уније, с обзиром на члан 22.3. Устава Свјетске поштанске уније, склопљеног у Бечу 10. јула 1964. године, једногласно и у складу с чланом 25.4 Устава, донијели су у овој Конвенцији правила која се примјењују у међународном поштанском саобраћају.

Први дио

Заједничка правила која се примјењују у међународном поштанском саобраћају

Уводно поглавље

Опште одредбе

Члан 1.

Дефиниције

1. За потребе Свјетске поштанске конвенције, доље наведени појмови имају сљедећа значења:

1.1 пакет: пошиљка која се превози према условима ове Конвенције и Правилника о поштанским пакетима;

1.2. затворени закључак: вреће с називницама или групу врећа или других резервоара, затворених пломбом или без пломбе, које садрже поштанске пошиљке;

1.3. погрешно усмјерени закључци: резервоари запримљени у наизмјеничној пошти која није назначена на (врећној) називници;

1.4. лични подаци: информације потребне за идентификацију корисника поштанске услуге;

1.5. погрешно послате пошиљке: пошиљке запремљене у наизмјеничној пошти, а намијењене наизмјеничној пошти у некој другој држави чланици;

1.6. поштанска пошиљка: општи појам који се односи на све што се отпрема поштанским токовима (писмоносне пошиљке, поштански пакети, новчане упутнице, итд.);

1.7. транзитни трошкови: надокнада за пружене услуге превозника у држави преко које се обавља транзит (овлашћени оператор, друга служба, или њихова комбинација), узимајући у обзир ради ли се о копненом, поморском и/или ваздушном транзиту пошиљака;

1.8. терминални трошкови: надокнада коју овлашћени оператор државе отпреме дугује овлашћеном оператору државе одредишта на име трошкова насталих у земљи одредишта у вези с примљеним писмоносним пошиљкама;

1.9. овлашћени оператор: било који владин или невладин субјект којег је службено именовала држава чланица како би обављао поштански саобраћај и испуњавао одговарајуће обавезе које произлазе из Аката Уније на њеном државном подручју;

1.10. мали пакет: пошиљка која се превози према условима ове Конвенције и Правилника о писмоносним пошиљкама;

1.11. терминална површинска накнада (накнада за копнени превоз долазне пошиљке): накнада коју овлашћени оператор државе отпреме дугује овлашћеном оператору државе одредишта за трошкове до којих је дошло у држави одредишта у вези с примљеним пакетима;

1.12. транзитна површинска накнада (накнада за копнени превоз у транзиту): накнада за услуге које је извршио превозник у држави преко које се обавља транзит (овлашћени оператор, други давалац услуга или њихова комбинација) узимајући у обзир ради ли се о копненом и/или ваздушном транзиту поштанских пакета преко њеног државног подручја;

1.13. накнада за поморски превоз: накнада за пружене услуге превозника (овлашћени оператор или други давалац услуге, или њихова комбинација) који учествује у поморском превозу пакета;

1.14. универзална поштанска услуга: стално пружање квалитетних основних поштанских услуга свим корисницима на цијелом подручју државе чланице, по приступачним цијенама;

1.15. отворени транзит (transit à découvert): отворени транзит кроз државу посредницу оних пошиљака чији број или маса не оправдавају израду затворених закључака за државу одредишта.

Члан 2.

Именовање једне или више правних лица одговорних за испуњавање обавеза које произлазе из придржавања одредби Конвенције

1. Државе чланице обавијестиће Међународну канцеларију, у року од шест мјесеци од завршетка Конгреса, о називу и адреси владиног органа одговорног за надзор поштанских послова. Такође у року од шест мјесеци од завршетка Конгреса, државе чланице достављају Међународној канцеларији назив и адресу једног или више оператора службено овлашћених за обављање поштанских услуга и испуњавање обавеза које произлазе из аката Уније на својем државном подручју. Између два Конгреса, Међународна канцеларија треба бити обавијештена што је прије могуће о свим промјенама владиних органа и службено овлашћених оператора.

Члан 3.

Универзалне поштанске услуге

1. У циљу подржавања концепта јединственог поштанског подручја Уније, државе чланице дужне су обезбиједити да сви корисници/клијенти уживају право на универзалне поштанске услуге које укључују стално пружање квалитетних основних поштанских услуга свим корисницима на цијелом подручју држава чланица, по приступачним цијенама.

2. Имајући у виду тај циљ, државе чланице дужне су утврдити, у оквиру својих националних поштанских законодавстава или на друге уобичајене начине, обим поштанских услуга које се нуде и захтјеве за квалитетом и приступачним цијенама, узимајући у обзир потребе становништва и њихове националне услове.

3. Државе чланице дужне су обезбиједити да понуда поштанских услуга и стандарди квалитета буду остварени од стране оператера одговорних за обављање универзалних поштанских услуга.

4. Државе чланице дужне су обезбиједити пружање универзалних поштанских услуга на поузданој основи, гарантујући тако њихову одрживост.

Члан 4.

Слобода транзита

1. Начело слободе транзита утврђено је у члану 1. Устава. Оно обавезује сваку државу чланицу да обезбиди да њени овлашћени оператори, увијек најбржим путем и на најсигурнији начин који примјењују и на своје властите пошиљке, отпреме затворене закључке и писмоносне пошиљке у отвореном транзиту које им је предао други овлашћени оператор. Ово начело такође се односи на погрешно послате пошиљке или погрешно усмјерене закључке.
2. Државе чланице које не учествују у размјени писмоносних пошиљака са заразним или радиоактивним материјама могу забранити транзит ових пошиљака у отвореном транзиту преко својег државног подручја. Исто вриједи и за остале писмоносне пошиљке које нису писма, дописнице и **пошиљке** за слијепи лица (**секограми**). Исто вриједи и за новине, часописе, штампане материјале, мале пакете и М вреће чији садржаји не задовољавају законске одредбе којима се прописују услови њиховог објављивања или саобраћаја у држави транзита.
3. Слобода транзита поштанских пакета који се отпремају копненим и поморским путем ограничена је на подручје држава које учествују у овој услузи.
4. Слобода транзита авионских пакета загарантована је на читавом подручју Уније. Међутим, државе чланице које не обављају услугу поштанских пакета нису обавезне отпремати авионске пакете копненим путем.
5. Ако држава чланица не извршава обавезу која се односи на слободан транзит, друге државе чланице могу прекинути свој поштански саобраћај с том државом чланицом.

Члан 5.

Власништво над поштанским пошиљкама. Повлачење из поште. Измјена и исправак адресе. Преусмјеравање. Поврат неуручених пошиљака пошиљаоцу

1. Поштанска пошиљка остаје власништво пошиљаоца све док се не уручи законитом примаоцу, осим ако је пошиљка заплијењена на основу законодавства државе поријекла или одредишта, те у случају примјене члана **18.2.1.1** или **18.3**, у складу са законодавством државе транзита.
2. Пошиљалац поштанске пошиљке може повући пошиљку из поште или измијенити или исправити адресу. Трошкови тога и други услови наведени су у Правилницима.
3. Државе чланице обезбјеђују да њихови овлашћени оператори преусмјере пошиљке ако је прималац промијенио адресу, као и да неуручене пошиљке врате пошиљаоцу. Трошкови тога и други услови наведени су у Правилницима.

Члан 6.

Поштарине

1. Поштарине за различите међународне поштанске и посебне услуге одређују државе чланице или њихови овлашћени оператори, зависно о националном законодавству, у складу с начелима утврђеним у Конвенцији и њеним Правилницима. У начелу, морају бити повезане с трошковима пружања тих услуга.
2. Држава поријекла или њен овлашћени оператор, зависно о националном законодавству, одређују поштарину за превоз писмоносних пошиљака и поштанских пакета. Поштарина укључује доставу пошиљке на адресу, под условом да за ту врсту пошиљке постоји споменута услуга у одредишној држави.
3. Наплаћене поштарине, укључујући и износе који су препоручени у Актима, морају износити барем онолико колико је наплаћено за унутрашњи саобраћај пошиљака које имају исте карактеристике (категорија, количина, вријеме потребно за обраду пошиљке итд.).
4. Државе чланице или њихови овлашћени оператори, зависно о националном законодавству, овлашћени су одредити поштарине и више од оних препоручених у Актима.

5. Према најмањем износу поштарина наведеном у ставу 3., државе чланице или њихови овлашћени оператори могу одобрити и мање поштарине на основу свог националног законодавства за писмоносне пошиљке и пакете запремљене на државном подручју дотичне државе чланице. Могу, на примјер, омогућити повлашћене поштарине великим корисницима Поште.

6. Забрањено је кориснику наплатити било какве друге накнаде осим оних предвиђених Актима.

7. Ако у Актима није друкчије предвиђено, сваки овлашћени оператор задржава поштарину коју је наплатио.

Члан 7.

Ослобађање од плаћања поштарине

1. Начело

1.1 Случајеви ослобађања од плаћања поштарина, у смислу ослобађања од плаћања поштарина унапријед, изричито су утврђени у Конвенцији. Ипак, Правилници могу прописати ослобађање од плаћања поштарине унапријед и ослобађање од плаћања транзитних трошкова, терминалне накнаде и копнене накнаде за долазне писмоносне поштанске пошиљке и пакете који се односе на поштанску услугу које отпремају државе чланице, овлашћени оператори и Уже уније. Надаље, писмоносне пошиљке и поштански пакети које шаље Међународна канцеларија Уније Ужим унијама, државама чланицама и овлашћеним операторима сматрају се пошиљкама које се односе на поштанске услуге и оне су ослобођене плаћања свих поштарина. Међутим, држава чланица поријекла или њен овлашћени оператор имају могућност наплате авионске поштарине за посљедње писмоносне пошиљке.

2. Ратни заробљеници и цивилни заточеници

2.1 Писмоносне пошиљке, поштански пакети и пошиљке поштанских **финансијских** услуга насловљене на ратне заробљенике или послате од стране ратних заробљеника, било директно или путем канцеларија споменутих у Правилницима Конвенције и Споразуму о поштанско-финансијским услугама, ослобођене су плаћања свих поштарина, осим допунске поштарине за авионски превоз. Заробљеници зарађених страна и заточеници у неутралној држави сматрају се ратним заробљеницима када се ради о примјени ове одредбе.

2.2 Одредбе под 2.1. примјењују се и на писмоносне пошиљке, поштанске пакете и пошиљке везане за поштанске **финансијске** услуге поријеклом из других држава и насловљене на цивилне заточенике или упућене од стране цивилних заточеника, како је утврђено Женевском конвенцијом о заштити грађанских лица у вријеме рата од 12. августа 1949. године, које се отпремају директно или путем канцеларија споменутих у Правилницима Конвенције и Споразуму о поштанско-финансијским услугама.

2.3 Канцеларије споменуте у Правилницима Конвенције и Споразуму о поштанским финансијским услугама такође уживају право ослобађања од плаћања поштарине за писмоносне пошиљке, поштанске пакете и поштанске **финансијске** услуге насловљене на лица споменута у ставовима 2.1. и 2.2., која та лица шаљу или примају, било директно или као посредници.

2.4 Пакети се ослобађају плаћања поштарине ако нису тежи од 5 кг. Граница допуштене масе повећава се до 10 кг у случају пакета чији садржај није дјелљив или пакета насловљених на логор или представника затвореника у логору („*hommes de confiance*“) ради расподјеле заробљеницима.

2.5 Код обрачуна трошкова између овлашћених оператора, не рачунају се стопе за службене пакете и за пакете намијењене ратним заробљеницима и цивилним заточеницима, осим трошкова авионског превоза за авионске пакете.

3. Пошиљке за слијепа лица (секограми)

3.1 Свака пошиљка за слијепа лица која се шаље од стране или за неку организацију за слијепа лица или се шаље за слијепог лица или од стране слијепог лица ослобођена је плаћања свих поштанских накнада, осим допунске авионске поштарине, под условом да се поменуте пошиљке прихватају као такве у унутрашњем саобраћају овлашћеног оператора пошиљаоца.

3.2. У овом члану:

3.2.1. слијепог лица означава лице које је у својој земљи регистровано као слијепог или слабовидог лице или које испољава критерије дефиниције Свјетске здравствене организације о слијепим или слабовидим лицима;

3.2.2. организација за слијепа лица означава институцију или удружење које помаже слијепим лицима или их званично представља;

3.2.3. пошиљке за слијепа лица обухватају преписку, литературу у било којем облику, укључујући звучне записе, као и опрему или материјал сваке врсте направљен или прилагођен као помоћ слијепим лицима у превазилажењу проблема сљепога, како је наведено у Правилнику о писмоносним пошиљкама.

Члан 8.

Поштанске марке

1. Назив „поштанска марка“ заштићен је овом Конвенцијом и односи се искључиво на марке које су у складу с условима из овог члана и Правилника.

2. Поштанске марке:

2.1. издају се и пуштају у промет искључиво уз одобрење државе чланице или подручја, у складу с Актима Уније;

2.2. представљају израз суверенитета и чине доказ о унапријед плаћеној поштарини у складу са стварном вриједношћу када се ставе на поштанску пошиљку, у складу са Актима Уније;

2.3. морају бити у оптицају, за унапријед плаћену поштарину или за филателистичку намјену, у држави чланици или подручју издавања, у складу с националним законодавством;

2.4. морају бити доступне свим грађанима државе чланице или подручја издавања.

3. Поштанске марке морају садржавати:

3.1. назив државе чланице или подручја издавања, исписан латиничним писмом¹;

3.2. номиналну вриједност, изражену:

3.2.1. у начелу, у службеној валути државе или подручја издавања, или словом или ознаком;

3.2.2. помоћу других препознатљивих обиљежја.

4. Символи државе, службени контролни знакови и логотипи међувладиних организација на поштанским маркама заштићени су на основу Паришке конвенције о заштити индустријског власништва.

¹ Из овог правила је изузета Велика Британија, земља која је измислила поштанску марку

5. Тема и дизајн поштанских марака морају:

5.1 бити у складу с преамбулом Устава Уније и одлукама које су донијели органи Уније;

5.2. бити блиско повезани с културним идентитетом државе чланице или подручја, или морају придоносити ширењу културе или очувању мира;

5.3. приликом издавања пригодних поштанских марки у част водећим лицима или догађајима који не припадају држави чланици или подручју, марка мора носити знак државе или подручја о којем је ријеч;

5.4. бити лишени политичких обиљежја или тема увредљиве природе с обзиром на лица или државе;

5.5. бити од изузетног значаја за државу чланицу или подручје.

6. Ознаке о унапријед плаћеној поштарини, отисци машине за франковање и отисци штампарске машине или други штампарски отисци или жигови у складу с одредбама Аката Уније могу се користити само уз одобрење државе чланице или подручја.

7. Прије издавања поштанских марака уз употребу нових материјала или технологија, државе чланице достављају Међународној канцеларији неопходне информације о компатибилности издатих марака са машинама за обраду пошиљки. Међународна канцеларија даље о томе обавјештава остале државе чланице и њихове овлашћене операторе.

Члан 9.

Поштанска безбједност

1. Државе чланице и њихови овлашћени оператори дужни су **примењивати безбједносне мјере дефинисане безбједносним стандардима Уније и усвојити и проводити проактивну безбједносну стратегију на свим нивоима поштанског дјеловања како би се одржало и повећало повјерење јавности у поштанску службу, у интересу свих представника који су у њу укључени. Ова стратегија се првенствено састоји из начела усаглашавања са условима пружања електронских напредних података о поштанским пошиљкама при примјени одредаба (укључујући врсте поштанских пошиљака и критерије за исте) усвојених од стране Управног савјета и Савјета за поштанску оперативу, у складу са техничким стандардима Свјетске поштанске уније за слање порука. Стратегија такође укључује и размјену информација о одржавању безбједног и заштићеног превоза и транзита поштанских пошиљака између држава чланица и њихових овлашћених оператора.**

2. Све безбједносне мјере које се примјењују у транспортном ланцу међународног поштанског саобраћаја морају бити сразмјерне ризику или пријетњама на које се односе, и морају се проводити тако да не нарушавају свјетске поштанске или трговинске токове, узимајући у обзир специфичности поштанске мреже. Безбједносне мјере које имају потенцијални глобални утицај на поштанску оперативу морају се усаглашавати и проводити на међународно координисан и уравнотежен начин, уз учешће свих релевантних заинтересованих страна.

Члан 10.

Одрживи развој

1. Државе чланице и/или њихови овлашћени оператори дужни су усвојити и проводити проактивну стратегију одрживог развоја усмјерену на еколошке, социјалне и економске активности на свим нивоима поштанског дјеловања те промовисати свијест о одрживом развоју у поштанским услугама.

Члан 11. Прекршаји

1. Поштанске пошиљке

1.1. Државе чланице дужне су предузети све потребне мјере ради усвајања неопходних мјера за спречавање, кривично гоњење и кажњавање лица која су проглашена кривим за:

1.1.1. стављање наркотика или психотропних материја, као и стављање експлозива, запаљивих или других опасних материја, у поштанске пошиљке, ако њихово стављање није изричито одобрено Конвенцијом;

1.1.2. стављање у поштанске пошиљке предмета педофилске природе или предмета порнографске природе који укључују дјецу.

2. Средства плаћања поштарине унапријед и само плаћање пошиљке

2.1. Државе чланице дужне су предузети све неопходне мјере како би спријечиле, кривично гониле и казнилe сва лица која почине прекршаје везане уз начин плаћања поштарине унапријед, како је утврђено у овој Конвенцији, као што су:

2.1.1 поштанске марке, у оптицају или повучене из оптицаја;

2.1.2. отисци уређаја за ознаке плаћања унапријед;

2.1.3. отисци машина за франковање или штампарских машина;

2.1.4. међународни купони за одговор.

2.2. У овој Конвенцији, прекршаји везани уз средства плаћања поштарине унапријед односе се на све радње наведене испод, које су извршене с намјером незаконитог добитка за себе или трећу страну. Кажњавају се сљедеће радње:

2.2.1. свако фалсификовање, опонашање или фалсификовање било којег средства плаћања поштарине унапријед, или противзаконити или противправни поступак повезан с неовлашћеном производњом таквих средстава;

2.2.2. свако коришћење, пуштање у оптицај, пласирање на тржиште, продаја, ширење, превоз, показивање, излагање или објављивање било којег средства плаћања поштарине унапријед које је фалсификовано, имитирано или кривотворено;

2.2.3. свако коришћење или пуштање у оптицај, за поштанске сврхе, било којег средства плаћања поштарине унапријед које је већ искоришћено;

2.2.4. сваки покушај почињења таквог прекршаја.

3. Реципроцитет

3.1 Што се тиче санкција, нема разлике између радњи споменутих у ставу 2., без обзира ради ли се о домаћим или страним средствима плаћања поштарине унапријед; ова одредба није предмет било којег законског или уобичајеног услова реципроцитета.

Члан 12.

Поступање са личним подацима

1. Лични подаци о корисницима могу се употребљавати само у ону сврху због које су прикупљани, у складу са националним законодавством.

2. Лични подаци о корисницима могу се објелоданити само оним трећим лицима којима је важећим националним законодавством дозвољен приступ датим подацима.

3. Државе чланице и њихови овлашћени оператори дужни су гарантовати повјерљивост и безбједност личних података о корисницима, у складу са својим националним законодавством.

4. Овлашћени оператори дужни су обавијестити своје кориснике о начину на који се користе њихови лични подаци, а посебно о сврси прикупљања тих података.

Други дио

Правила која се примјењују на писмоносе пошиљке и поштанске пакете

Глава 1.

Пружање услуга

Члан 13.

Основне услуге

1. Државе чланице дужне су обезбиједити да њихови овлашћени оператори обављају пријем, обраду, превоз и уручење писмоносних пошиљака.

2. Писмоносне пошиљке су:

2.1 приоритетне и неприоритетне писмоносне пошиљке, до 2 кг;

2.2. писма, дописнице, прибори и мали пакети, до 2 кг;

2.3. пошиљке за слијепа лица (секограми), до 7 кг;

2.4. посебне вреће које садрже новине, часописе, књиге и слични штампани материјали за истог примаоца на истој адреси, које се називају »М вреће«, до 30 кг.

3. Писмоносне пошиљке се разврставају према брзини обраде пошиљака или према садржају пошиљака, у складу с Правилником о писмоносним пошиљкама.

4. Већа ограничења масе од оних наведених у ставу 2. примјењују се, према слободном избору, на одређене категорије писмоносних пошиљака, у складу са условима одређеним у Правилнику о писмоносним пошиљкама.

5. У складу са ставом 8., државе чланице обезбиједиће исто тако да њихови овлашћени оператори обављају пријем, обраду, превоз и доставу поштанских пакета до 20 кг, како је прописано Конвенцијом, или, у случају пакета који се отпремају у иностранство и према двостраном споразуму, на било који начин који је повољнији за кориснике услуга.

6. Ограничења масе преко 20 кг примјењују се, према слободном избору, на одређене категорије поштанских пакета, у складу с условима прописаним у Правилнику о поштанским пакетима.

7. Свака држава чланица чији овлашћени оператор не нуди услугу превоза пакета може прописати да се одредбе из ове Конвенције примјењују на предузећа која пружају услуге превоза. Исто тако, може ограничити услугу пријема и отпреме пакета само на она мјеста у којим споменути превозник пружа услугу.

8. Без обзира на став 5., државе чланице које прије 1. јануара 2001. године нису потписале Споразум о поштанским пакетима нису обавезне пружати услугу поштанских пакета.

Члан 14.

Класификација писмоносних пошиљака на основу њиховог формата

1. У оквиру класификационих система наведених у члану 13.3, писмоносне пошиљке се такође могу разврставати на основу њиховог формата на мала писма (П), велика писма (Г) и гломазна писма (Е). Лимити који се односе на величину и масу су дефинисани у Правилнику о писмоносним пошиљкама.

Члан 15.

Додатне услуге

1. Државе чланице дужне су да обезбиједу пружање сљедећих обавезних додатних услуга:

1.1. услугу препорученог руковања приоритетним и авионским писмоносним пошиљкама за иностранство;

1.2. услугу препорученог руковања свим **препорученим** писмоносним пошиљкама приспјелим из иностранства.

2. Државе чланице или њихови овлашћени оператори могу пружати сљедеће необавезујуће додатне поштанске услуге, у сарадњи с другим овлашћеним операторима који пристану да дају те услуге:

2.1. означавање вриједности писмоносних пошиљака и пакета;

2.2. услуге откупнине за писмоносне пошиљке и пакете;

2.3. услуга хитне доставе за писмоносне пошиљке и пакете;

2.4. достава примаоцу лично **препоручених** писмоносних пошиљака или писмоносних пошиљака с означеном вриједношћу;

2.5. услуга доставе писмоносних пошиљки и пакета ослобођених плаћања поштарине и такси;

2.6. достава ломљивих и гломазних пакета;

2.7. услуга групне отпреме већег броја поштанских пошиљака од једног пошиљаоца у иностранство;

2.8. услугу **враћања робе, која подразумијева враћање робе од стране примаоца оригиналном продавцу, уз писано одобрење продавца.**

3. Сљедеће три додатне услуге имају обавезујући и необавезујући дио:

3.1. услуга међународне пошиљке с плаћеним одговором (IBRS), која је у основи необавезна. Све државе чланице или њихови овлашћени оператори дужни су, међутим, организовати услуге „враћања“ за IBRS пошиљке;

3.2. међународни купони за одговор који су замјењиви у било којој држави чланици. Међутим, продаја међународних купона за одговор је необавезујућа услуга;

3.3. повратница за **препоручене писмоносне** пошиљке, пакете и пошиљке с означеном вриједношћу. Све државе чланице или њихови овлашћени оператори дужни су да приме повратнице које долазе из иностранства. Међутим, пружање ових услуга за одлазне међународне пошиљке није обавезујуће.

4. Опис свих ових услуга и њихових поштарина утврђен је Правилницима.

5. Ако се за доље споменуте услуге наплаћују посебне поштарине у унутрашњем саобраћају, овлашћени оператори имају овлашћење да наплате исте поштарине за међународне пошиљке, у складу с условима описаним у Правилницима:

- 5.1. достава малих пакета масе изнад 500 грама;
- 5.2. писмоносне пошиљке предате након истека времена за предају;
- 5.3. пошиљке предате ван редовног радног времена шалтера;
- 5.4. преузимање пошиљака на адреси пошиљаоца;
- 5.5. повлачење писмоносних пошиљака ван редовног радног времена шалтера;
- 5.6. поште рестанте;
- 5.7. складиштење писмоносних пошиљака масе изнад 500 грама, као и пакета;
- 5.8. достава пакета, на основу обавјештења о приспијећу пошиљке;
- 5.9. покривање ризика више силе.

Члан 16.

ЕМС и услуга интегриране логистике

1. Државе чланице или овлашћени оператори могу се између себе договорити да учествују у обављању наведених услуга, које су описане у Правилницима:

1.1. ЕМС, тј. поштанска брза услуга за документе и робу, најбржа је поштанска услуга у физичком смислу, кад год је то могуће. Ова се услуга може пружати на основу стандардног многостраног споразума или двостраног споразума о услугама ЕМС-а;

1.2. услуга интегрисане логистике, која у потпуности одговара логистичким захтјевима корисника услуга и укључује фазе прије и после физичког преноса робе и докумената.

Члан 17.

Електронске поштанске услуге

1. Државе чланице или овлашћени оператори могу се између себе договорити да учествују у обављању сљедећих електронских поштанских услуга, које су описане у Правилницима:

1.1. електронска пошта, односно електронска поштанска услуга која укључује слање електронских порука и информација од стране овлашћених оператора;

1.2. препоручена електронска пошта, односно безбједна електронска поштанска услуга са доказом о слању и доказом о испоруци електронске поруке кроз безбједан комуникациони канал до одобрених корисника;

1.3. електронски поштански сертификациони знак, који одговара доказу о електронском преносу, у датом облику и у дато вријеме, а укључује једну или више страна;

1.4. електронски поштански сандучић, који омогућава слање електронских порука од стране одобрених пошиљалаца, као и уручење и чување електронских порука и информација за одобреног примаоца.

Члан 18.

Недопуштене пошिल्ке. Забране

1. Уопште

1.1. Пошिल्ке које не удовољавају условима одређеним у Конвенцији и Правилницима, не прихватају се. Пошिल्ке послате с циљем извршења незаконитог дјела или с намјером да се избјегне цјеловито плаћање одговарајуће поштарине, не прихватају се.

1.2. Изузеци од забрана из овог члана наведени су у Правилницима.

1.3. Све државе чланице или њихови овлашћени оператори имају могућност проширења забрана наведених у овом члану, које се могу примијенити одмах по уврштењу у одговарајући попис.

2. Забране у свим категоријама пошљака

2.1. Забрањено је стављање ниже наведених предмета у све врсте пошљака:

2.1.1. дрога и психотропних материја, како је дефинисао Међународни одбор за контролу наркотика (International Narcotic Control Board), или других опојних дрога које су забрањене у одредишној држави;

2.1.2. неморалних и опсцених предмета;

2.1.3. фалсификованих и пиратских предмета;

2.1.4. других предмета чији су увоз или опција забрањени у одредишној држави;

2.1.5. предмета који својом природом или паковањем могу угрозити службена лица или јавност, или који могу упрљати или оштетити друге предмете, поштанску опрему или власништво треће стране;

2.1.6. докумената који имају значај текуће или личне преписке између лица која нису пошљала и прималац или лица која живе с њима;

3. Експлозивне, запаљиве или радиоактивне материје и опасна роба

3.1. Стављање експлозива, запаљивих или других опасних роба, као и радиоактивних материјала, забрањено је за све категорије пошљака.

3.2. Стављање реплика оружја и инертних експлозивних уређаја те војне муниције, укључујући реплике и инертне гранате, инертна кућишта и слично, забрањено је за све категорије пошљака.

3.3. Изузетно, **прихватљиве су оне опасне материје за које је у Правилницима посебно наведено да се могу примати.**

4. Живе животиње

4.1. Слање живих животиња забрањено је за све категорије пошљака.

4.2. Изузетно, слање у писмоноским пошљакама, осим пошљака с означеном вриједности, допуштено је за следеће:

4.2.1. пчеле, пијавице и свилене бубе;

4.2.2. паразити и уништаватељи штетних инсеката намијењени за контролу тих инсеката, које размјењују службено овлашћене институције;

4.2.3. мухе из породице *Drosophilidae*, за биомедицинска истраживања, које размјењују службено овлашћене институције.

4.3. Изузетно, слање у пакетима допуштено је за следеће:

4.3.1. живе животиње чији је превоз поштом допуштен на основу поштанских правила **и/или националним законодавством** заинтересованих држава.

5. Стављање преписке у пакете

5.1. Стављање у поштанске пакете забрањено је за следеће:

5.1.1. преписке, с изузетком архивских материјала, која се размјењује између лица која нису пошиљалац и прималац или лица која с њима живе;

6. Кованице, новчанице и остали папири од вриједности

6.1. Забрањено је слање металног новца, новчаница, банковних мјеница или папира од вриједности било које врсте плативих доносилаца, путничких чекова, платине, злата или сребра, прерађеног или неперађеног, драгог камења, накита или других драгоцених предмета;

6.1.1. у писмоносним пошиљкама без означене вриједности;

6.1.1.1. међутим, ако национално законодавство држава поријекла и одредишта то допушта, такви се предмети могу слати у затвореним омотницама као препоручене пошиљке;

6.1.2. у пакетима без означене вриједности, осим ако је то допуштено националним законодавством држава поријекла и одредишта;

6.1.3. у пакетима без означене вриједности које размјењују двије државе које прихватају пакете с означеном вриједношћу;

6.1.3.1. осим тога, било која држава чланица или овлашћени оператор могу забранити слање златних полућа у обичним или пакетима с означеном вриједношћу поријеклом из или упућених у њихово државно подручје или отпремљених у отвореном транзиту преко њиховог државног подручја; они могу ограничити стварну вриједност таквих пошиљака.

7. Прибор и пошиљке за слијепа лица (секограми):

7.1. не смију носити никакав натпис ни садржавати било какав предмет који има значај личне преписке;

7.2. не смију садржавати никакву поштанску марку или облик унапријед плаћене поштарине, поништене или непоништене, ни било какав папир који представља новчану вриједност, осим у случајевима када пошиљка у прилогу садржи дописницу, омотницу или омот који садржава штапану адресу пошиљача пошиљке или његовог заступника у држави отпреме пошиљке или одредишта изворне пошиљке, чије је враћање унапријед плаћено.

8. Поступање с погрешно примљеним пошиљкама

8.1. Поступање с погрешно примљеним пошиљкама одређено је у Правилницима. Међутим, пошиљке које садржавају предмете споменуте под 2.1.1., 2.1.2., 3.1. и 3.2. не смију ни у којем случају бити отпремљене на своје одредиште, уручене примаоцима или враћене у државу поријекла. У случајевима наведенима под 2.1.1., 3.1 и 3.2. откривеним у транзиту, с таквим ће се предметима поступати у складу с националним прописима државе **транзита**.

Члан 19.

Потражнице

1. Сваки овлашћени оператор дужан је прихватити потражнице везане уз пакете или препоручене пошиљке **или пошиљке с означеном вриједношћу**, које су послате у оквиру његове властите услуге или услуге било којег другог овлашћеног оператора, под условом да су потражнице предате у периоду од шест мјесеци од дана након оног када је пошиљка послата. Пренос потражница врши се **препорученом** приоритетном поштом, EMS-ом или електронским путем. Период од шест мјесеци везан је уз однос између подносиоца потражнице и овлашћеног оператора и не укључује пренос потражница између овлашћених оператора.
2. С потражницама се поступа према условима наведенима у Правилницима.
3. Потражнице се не наплаћују. Међутим, ако се захтјева EMS отпрема, додатни трошак, у начелу, плаћа лице које је поднијело захтјев.

Члан 20.

Царински преглед. Царине и друге таксе

1. Овлашћени оператори државе поријекла и државе одредишта овлашћени су да предају пошиљке на царински преглед, према законодавству тих држава.
2. За пошиљке које се предају на царински преглед може се наплатити поштарина за подношење на царински преглед, у предложеном износу који је одређен у Правилницима. Ова поштарина се наплаћује само за пошиљке предате царини на царинење које су оптерећене царином или неким другим сличним давањем.
3. Овлашћени оператори који су овлашћени за царинење пошиљака у име корисника, **било у име самог корисника или овлашћеног оператора земље одредишта**, имају право од корисника да наплате царину засновану на стварним трошковима. Ова се такса може наплатити за све пошиљке које су пријављене на царини у складу с националним законодавством, укључујући и пошиљке ослобођене плаћања царине. Корисници морају бити јасно и унапријед обавијештени о плаћању потребне таксе.
4. Овлашћени оператори овлашћени су да наплате од пошиљаоца или примаоца пошиљака, зависно о случају, царину и све друге таксе које могу настати.

Члан 21.

Размјена затворених закључака с војним јединицама

1. Размјена затворених закључака писмоносних пошиљака може се обављати путем копнених, поморских или ваздушних служби других држава:
 - 1.1. између поштанских канцеларија било које државе чланице и командујућих официра војних јединица стављених на располагање Уједињеним нацијама;
 - 1.2. између командујућих официра тих војних јединица;
 - 1.3. између поштанских канцеларија било које државе чланице и командујућих официра поморских, ваздушних или војних јединица, ратних бродова или војних авиона исте државе, стационираних у иностранству;
 - 1.4. између командујућих официра поморских, ваздушних или војних јединица, ратних бродова или војних авиона исте државе.
2. Писмоносне пошиљке укључене у закључке наведене под ставом 1. ограничене су на пошиљке насловљене на или послате од стране припадника војних јединица или официра и посаде бродова или авиона за које или од стране којих су послате. Поштарину и услове отпреме који се на њих односе одређује, према својим прописима, овлашћени оператор државе

чланице која је ставила на располагање војну јединицу или јединицу којој припадају бродови или авиони.

3. У случају непостојања посебног споразума, овлашћени оператор државе чланице која је ставила на располагање војну јединицу или јединицу којој припадају ратни бродови или војни авиони, дугује предметним овлашћеним операторима поштарине за транзит закључака, терминалне таксе и трошкове авионског превоза.

Члан 22.

Стандарди и циљеви квалитета услуге

1. Државе чланице или њихови овлашћени оператори дужни су да одреде и објаве стандарде уручења и циљеве за своје долазне писмоносне пошиљке и пакете.

2. Ти стандарди и циљеви, увећани за вријеме које је обично потребно за царински поступак, не смију бити неповољнији од оних који се примјењују за исте пошиљке у домаћем саобраћају.

3. Државе чланице или њихови овлашћени оператори поријекла дужни су утврдити и објавити стандарде од почетка до краја услуге за приоритетне и авионске писмоносне пошиљке, као и за пакете и обичне/копнене пакете.

4. Државе чланице или њихови овлашћени оператори дужни су да прате примјену стандарда квалитета услуга.

Глава 2.

Одговорност

Члан 23.

Одговорност овлашћених оператора. Одштете

1. Уопште

1.1. Осим у случајевима предвиђенима чланом 24., овлашћени оператори одговорни су за:

1.1.1 губитак, крађу или оштећење препоручених пошиљака, обичних пакета и пошиљака с означеном вриједношћу;

1.1.2. поврат препоручених пошиљака, пошиљака с означеном вриједношћу и обичних пакета за које није дат разлог неуручења;

1.2. Овлашћени оператори нису одговорни за пошиљке које нису споменуте под 1.1.1 и 1.1.2

1.3 У свим осталим случајевима који нису предвиђени овом Конвенцијом, овлашћени оператори не сматрају се одговорним.

1.4. Ако губитак или потпуно уништење препоручених пошиљака, обичних пакета и пошиљака с означеном вриједношћу настану усљед више силе за коју се не плаћа обештећење, пошиљалац има право на поврат поштарине плаћене за слање предметне пошиљке, осим накнаде за осигурање.

1.5. Износ одштете не смије прећи износе наведене у Правилнику о писмоносним пошиљкама и Правилнику о поштанским пакетима.

1.6. У случајевима утврђене одговорности, посљедични губитак или губитак добити или **морална штета** не узима се у обзир код исплате одштете.

1.7. Све одредбе везане уз одговорност овлашћених оператора строге су, обавезујуће и потпуне. Овлашћени оператори ни у ком случају, па чак ни у случају великих грешака, нису одговорни изнад граница постављених овом Конвенцијом и Правилницима.

2. Препоручене пошиљке

2.1. Ако је препоручена пошиљка изгубљена, ако је опљачкана или је потпуно оштећена, пошиљалац има право на одштету како је то прописано Правилником о писмоносним пошиљкама. Када пошиљалац затражи износ који је мањи од утврђеног у Правилнику о писмоносним пошиљкама, овлашћени оператори могу исплатити тај нижи износ и примити поврат износа по тој основи од било којих других укључених овлашћених оператора.

2.2. Ако је препоручена пошиљка дјеломично опљачкана или дјеломично оштећена, пошиљалац има право на одштету која, у правилу, одговара стварној вриједности опљачканог или оштећеног дијела пошиљке.

3. Обични пакети

3.1. Ако је пакет изгубљен, опљачкан или је потпуно оштећен, пошиљалац има право на одштету утврђену Правилником о поштанским пакетима. Ако пошиљалац захтијева нижи износ од износа одређеног Правилником о поштанским пакетима, овлашћени оператори могу исплатити нижи износ и примити поврат износа по тој основи од било којих овлашћених оператора који су у то укључени.

3.2. Ако је пакет дјеломично опљачкан или је дјеломично оштећен, пошиљалац има право на одштету која, у правилу, одговара висини стварне вриједности опљачканог или уништеног дијела пакета.

3.3. Овлашћени оператори могу се споразумјети да примјењују, у својим узајамним односима, износ по пакету утврђен Правилником о поштанским пакетима, без обзира на масу пакета.

4. Пошиљке с означеном вриједношћу

4.1. Ако је пошиљка с означеном вриједношћу изгубљена, ако је опљачкана или је потпуно уништена, пошиљалац има право на одштету која одговара, у правилу, износу означене вриједности у SDR-има.

4.2. Ако је пошиљка с означеном вриједношћу опљачкана или је дјеломично оштећена, пошиљалац има право на одштету која, у правилу, одговара стварној вриједности опљачканог или оштећеног дијела пошиљке. Она не смије, међутим, ни у којем случају бити већа од износа означене вриједности у SDR-има.

5. Ако је препоручена писмоносна пошиљка или писмоносна пошиљка с означеном вриједношћу враћена, а разлог неуручења није наведен, пошиљалац има право само на поврат поштарине плаћене за слање пошиљке.

6. Ако је пакет враћен, а разлог неуручења није наведен, пошиљалац има право на поврат поштарине коју је платио за слање пакета у држави поријекла те на трошкове изазване враћањем пакета из одредишне државе.

7. У случајевима наведенима под 2., 3. и 4., одштета се израчунава према важећим тржишним цијенама, прерачунатима у SDR-е, предмета или робе исте врсте на мјесту и у вријеме примања пошиљке на отпрему. У немогућности одређивања важеће тржишне цијене, одштета се израчунава према редовној вриједности предмета или робе чија је вриједност процијењена према истим основама.

8. Када се одштета даје за губитак, потпуну крађу или потпуно оштећење препоручене пошиљке, обичног пакета или пошиљке с означеном вриједношћу, пошиљалац или прималац, зависно о случају, имају право на поврат поштарине и такси наплаћених за слање пошиљке, осим поштарине за руковање или поштарине за осигурање. Исто се примјењује на препоручене

пошиљке, обичне пакете или пошиљке с означеном вриједношћу које је прималац одбио да прими због њиховог лошег стања, а које се приписује поштанској служби и укључује њену одговорност.

9. Без обзира на одредбе наведене под 2., 3. и 4., прималац има право на одштету за **опљачкану, оштећену или изгубљену** препоручену пошиљку, обични пакет или пошиљку са означеном вриједношћу, **уколико се пошиљалац одрекне овог свог права у писаној форми у корист примаоца. Ово одрицање од права на накнаду није неопходно у случајевима гдје су пошиљалац и прималац исто лице.**

10. Овлашћени оператор државе поријекла има могућност да исплати пошиљацима у својој држави одштету прописану националним законодавством за препоручене пошиљке и обичне пакете без означене вриједности, под условом да та одштета није мања од оних одређених под 2.1 и 3.1. Исто се примјењује на овлашћеног оператора одредишта када се одштета исплаћује примаоцу. Међутим, и даље су примјењиви износи под 2.1 и 3.1.

10.1. у случају жалбе против одговорног овлашћеног оператора; или

10.2. ако се пошиљалац одрекне својих права у корист **примаоца.**

11. Не постоје резерве везане уз прекорачење рокова за потражнице и плаћање одштете овлашћеним операторима, укључујући рокове и услове одређене у Правилницима, осим у случају двостраног споразума.

Члан 24.

Непостојање одговорности држава чланица и овлашћених оператора

1. Овлашћени оператори престају бити одговорни за препоручене пошиљке, **пакете** и пошиљке с означеном вриједношћу које су уручили према условима прописанима у својим прописима за пошиљке исте врсте. Одговорност, међутим, и даље постоји:

1.1. ако се опљачканост или оштећење открију прије уручења или приликом уручења пошиљке;

1.2. ако, у случају да то допуштају унутрашњи прописи, примаоца или пошиљача, у случају враћања пошиљке на одредиште, ставе примједбе на уручење пошиљке која је опљачкана или оштећена;

1.3. ако је, у случају да то допуштају унутрашњи прописи, препоручена пошиљка убачена у кућни поштански сандучић, а прималац изјави да није примио пошиљку;

1.4. ако прималац или, у случају враћања пошиљке на мјесто слања, пошиљалац пакета или пошиљке с означеном вриједношћу, без обзира на прописно потврђено уручење, без одлагања обавијести овлашћеног оператора који је уручио пошиљку да је установио опљачканост или оштећење пошиљке. Мора поднијети доказ да таква крађа или оштећење нису настали након уручења. Појам „без одлагања“ тумачи се према националном законодавству.

2. Државе чланице и овлашћени оператори не сnose одговорност у сљедећим случајевима:

2.1. у случају више силе, у складу с чланом **15.5.9**;

2.2. ако не могу утврдити податке о пошиљкама јер је уништена службена документација усљед случаја више силе, под условом да њихова одговорност није утврђена на други начин;

2.3. ако су **губитак или оштећење** настали због грешке или немара пошиљача или ако произлазе из природе садржаја;

2.4. у случају пошиљака које су обухваћене забранама наведенима у члану **18**.;

2.5. ако су пошиљке заплијењене на основу законодавства одредишне државе, према обавјештењу државе чланице или овлашћеног оператора те државе;

2.6. у случају пошиљака означеном вриједношћу на којима је лажно наведена вриједност већа од стварне вриједности садржаја;

2.7. ако пошиљалац није сачинио потражницу у року од шест мјесеци од дана након дана предаје пошиљке;

2.8. ако се ради о пакетима за ратне заробљенике и цивилне заточенике;

2.9. ако се сумња да пошиљалац поступа с намјером преваре у циљу добијања одштете.

3. Државе чланице и овлашћени оператори не преузимају никакву одговорност за царинске декларације, без обзира на облик у којем су састављене, као ни за царинске одлуке донесене приликом подношења пошиљака на царински преглед.

Члан 25.

Одговорност пошиљалоца

1. Пошиљалац пошиљке одговоран је за повреде учињене поштанским радницима те за све штете проузроковане другим пошиљкама и поштанској опреми, а које су произишле као посљедица отпреме садржаја недопуштених за превоз или непоштовања услова пријема пошиљака.

2. У случају оштећења других пошиљака, пошиљалац је одговоран за сваку оштећену пошиљку у истим ограничењима као и овлашћени оператори.

3. Пошиљалац сноси одговорност чак и ако је поштанска канцеларија прихватила такву пошиљку.

4. Међутим, ако се пошиљалац придржавао услова пријема, тада он није одговоран, ако је могуће утврдити да је након прихвата пошиљке дошло до грешке или немара овлашћених оператора или превозника.

Члан 26.

Плаћање одштете

1. Подложно праву жалбе против одговорног овлашћеног оператора, обавеза плаћања одштете и надокнаде поштарине и трошкова пада на терет овлашћеног оператора поријекла или овлашћеног оператора одредишта.

2. Пошиљалац може одустати од својег права на одштету у корист **примаоца**. Пошиљалац, или прималац **у случају одрицања од права**, могу овластити треће лице да прими одштету, ако то допушта унутрашње законодавство.

Члан 27.

Могућност поврата одштете од пошиљалаца или прималаца

1. Ако се, након исплате обештећења, пронађу препоручена пошиљка, пакет или пошиљка с означеном вриједношћу или дио њихова садржаја који се претходно сматрао изгубљеним, пошиљалац или прималац, зависно о случају, морају бити обавијештени о могућности преузимања пошиљке у року од три мјесеца, уз поврат износа исплаћене одштете. Истовремено се питају коме пошиљку треба уручити. У случају одбијања или изостанка одговора у прописаном року, исти се поступак понавља према примаоцу или пошиљалоцу, зависно о случају, пружајући му истовјетан рок за одговор.

2. Ако пошиљалац и прималац одбију преузети пошиљку, или не одговоре у временском року одређеном у ставу 1, пошиљка постаје власништво овлашћеног оператора или, у случају потребе, овлашћених оператора који су платили одштету.

3. У случају накнадног проналаска пошиљке с означеном вриједношћу, за чији се садржај утврди да је ниже вриједности од плаћеног обештећења, пошиљалац или прималац, зависно о случају, дужни су да врате износ обештећења приликом поврата пошиљке, без утицаја на последице које произлазе због лажног означавања вриједности.

Глава 3.

Посебне одредбе које се односе на писмоносне пошиљке.

Члан 28.

Предаја писмоносних пошиљака на отпрему у иностранство

1. Овлашћени оператор није дужан отпремити или уручити примаоцима писмоносне пошиљке које су пошиљалоци, настањени на државном подручју његове државе чланице, предали или прослиједили на отпрему у инострану државу, у циљу искоришћавања повољнијих поштарина које тамо важе.

2. Одредбе предвиђене под 1. примјењују се подједнако на писмоносне пошиљке припремљене у држави у којој пошиљалац борави а затим пренесене преко границе, као и на писмоносне пошиљке припремљене у инострану државу.

3. Овлашћени оператор одредишта има право да захтијева од пошиљалаца и, ако то не успије, од овлашћеног оператора отпреме, плаћање унутрашње поштарине. Ако ни пошиљалац ни овлашћени оператор отпреме не прихвате плаћање те поштарине у роковима које је одредио овлашћени оператор одредишта, задњи може вратити пошиљке овлашћеном оператору отпреме уз право на надокнаду трошкова преусмјеравања пошиљака, или може с пошиљкама поступити према својем националном законодавству.

4. Овлашћени оператор није дужан отпремити или уручити примаоцу писмоносне пошиљке које је пошиљалац предао или прослиједио на отпрему у великом броју у држави у којој нема пребивалиште, ако је износ терминалне накнаде коју треба примити нижи од износа који би примио да су пошиљке послате из државе у којој пошиљалац борави. Овлашћени оператор одредишта може тражити од овлашћеног оператора отпреме надокнаду у зависности од насталих трошкова, која не смије бити већа од следећа два износа: или од 80% унутрашње поштарине за истовјетне пошиљке, или од стопа примјењивих на основу чланова 30.5. до 30.9., 30.10. до 30.11., или 31.8., зависно о случају. Ако овлашћени оператор отпреме не пристане платити затражени износ у року који је одредио овлашћени оператор одредишта, овлашћени оператор одредишта може или вратити пошиљке овлашћеном оператору отпреме уз право на надокнаду трошкова преусмјеравања пошиљака, или може с пошиљкама поступити према својем националном законодавству.

Трећи дио

Накнаде

Глава 1.

Посебне одредбе које се односе на писмоносне пошиљке

Члан 29.

Терминалне накнаде. Опште одредбе

1. Подложно изузецима наведенима у одредбама Правилника, сваки овлашћени оператор који прими писмоносне пошиљке од другог овлашћеног оператора има право наплатити од овлашћеног оператора отпреме трошкове настале пријемом међународне поште.

2. Што се тиче примјене одредаба везаних уз терминалне накнаде које плаћају њихови овлашћени оператори, државе чланице и подручја сврставају се у складу с полисом који је у ту сврху саставио Конгрес у својој Резолуцији Ц 77/2012, на сљедећи начин:

2.1. државе и подручја у циљном систему прије 2010. године;

2.2. државе и подручја у циљном систему од 2010. и 2012. године;

2.3. државе и подручја у циљном систему од 2014. године (нове државе у циљном систему);

2.4. државе и подручја у прелазном систему;

3. Одредбе важеће Конвенције, везане уз плаћање терминалних накнада, прелазног су значаја и требају довести до усвајања система наплате посебно одређеног за сваку поједину државу до краја прелазног периода.

4. Приступ домаћим услугама: Директни приступ

4.1. У начелу, сваки овлашћени оператор земље која је била у циљном систему прије 2010. године дужан је омогућити другим овлашћеним операторима све поштарине, одредбе и услове које нуди у домаћем саобраћају, под истим условима које нуди својим домаћим корисницима. Овлашћени оператор одредишта сам утврђује је ли овлашћени оператор поријекла испунио одредбе и услове директног приступа.

4.2 Овлашћени оператори држава у циљном систему прије 2010. године дужни су омогућити другим овлашћеним операторима земаља које су биле у циљном систему прије 2010. године примјену поштарина, одредбе и услове које нуде у домаћем саобраћају, под истим условима које нуде својим домаћим корисницима.

4.3. Овлашћени оператори земаља које су се прикључиле циљном систему од 2010. године могу изабрати да ли ће понудити одређеном броју овлашћених оператора примјену домаћих услова, на узајамној основи, током пробног периода од двије године. Након тог периода, морају одлучити хоће ли престати омогућавати примјену домаћих услова или ће властите домаће услове омогућити свим овлашћеним операторима. Међутим, ако овлашћени оператори држава које су се придружиле циљном систему од 2010. године затраже од овлашћених оператора држава које су биле у циљном систему прије 2010. године да им омогуће примјену домаћих услова, тад су и сами дужни свим овлашћеним операторима омогућити примјену поштарина, одредби и услова које нуде у домаћем саобраћају под истим условима које нуде својим домаћим корисницима.

4.4 Овлашћени оператори држава у прелазном систему могу изабрати да ли ће омогућити другим овлашћеним операторима примјену домаћих услова. Могу, међутим, омогућити ограниченом броју овлашћених оператора примјену домаћих услова, на узајамној основи, током пробног периода од двије године. Након тог периода, морају одлучити хоће ли престати омогућавати примјену домаћих услова или ће властите домаће услове омогућити свим овлашћеним операторима.

5. Накнаде терминалних трошкова заснивају се на оствареном квалитету услуга у држави одредишта. Савјет за поштанску оперативу ради тога је овлашћен да мијења износе накнада споменутих у члановима 30. и 31. ради подстицања учешћа у системима праћења те награђивања овлашћених оператора за постизање задатих циљева квалитета. Савјет за поштанску оперативу такође може одредити казне у случају недовољног квалитета, али накнада не смије бити мања од минималне накнаде утврђене у члановима 30. и 31.

6. Сваки се овлашћени оператор може, у цијелини или дјеломично, одрећи права наплате потраживања предвиђеног у ставу 1.

7. За потребе плаћања терминалне накнаде, сматра се да М вреће лакше од 5 килограма имају тежину 5 килограма. За М вреће, стопа терминалне накнаде износи:

- 7.1. за 2014. годину, 0,815 SDR-а по килограму;
- 7.2. за 2015. годину, 0,838 SDR-а по килограму;
- 7.3. за 2016. годину, 0,861 SDR-а по килограму;
- 7.4. за 2017. годину, 0,885 SDR-а по килограму;

8. За препоручене пошиљке плаћа се додатни износ од 0,617 SDR-а по пошиљци за 2014. годину, 0,634 SDR-а по пошиљци за 2015. годину, 0,652 SDR-а по пошиљци за 2016. годину и 0,670 SDR-а по пошиљци за 2017. годину. За пошиљке са означеном вриједношћу плаћа се додатни износ од 1,234 SDR-а по пошиљци за 2014. годину, 1,269 SDR-а по пошиљци за 2015. годину, 1,305 SDR-а по пошиљци за 2016. годину и 1,342 SDR-а по пошиљци за 2017. годину. Савјет за поштанску оперативу овлашћен је да мијења износ накнаде за ове и друге додатне услуге ако понуђене услуге садржавају додатна својства одређена у Правилнику о писмоносним пошиљкама.

9. За препоручене пошиљке и пошиљке са означеном вриједношћу на којима се не налази ознака бар кода или које су означене бар кодом који није усаглашен са Техничким стандардом Свјетске поштанске уније S10, примјењује се додатно плаћање од 0,5 SDR-а по пошиљци, осим ако је другачије договорено двостраним споразумом.

10. У сврху плаћања терминалних трошкова, писмоносне пошиљке отпремљене у великом броју од стране истог пошиљача и примљене у истом закључку или у различитим закључцима у складу са условима наведеним у Правилнику о писмоносним пошиљкама, сматрају се „пошиљкама у великом броју“. Плаћање за пошиљке у великом броју се утврђује у складу с члановима 30 и 31.

11. Сваки овлашћени оператор може, путем двостраног или многостраног споразума, примијенити друге системе плаћања за намиру обрачуна терминалних накнада.

12. Овлашћени оператори могу, по избору, размјењивати неприоритетну пошту примјеном попушта од 10% на стопу приоритетних терминалних накнада.

13. Одредбе примјењиве између овлашћених оператора држава у циљном систему вриједе за сваког овлашћеног оператора државе у прелазном систему која изјави да жели приступити циљном систему. Савјет за поштанску оперативу може да утврди прелазне мјере у Правилнику о писмоносним пошиљкама. Потпуне одредбе циљног система могу се примијенити на било којег новог циљног овлашћеног оператора који изјави да жели примјењивати такве потпуне одредбе без прелазних мјера.

Члан 30.

Терминалне накнаде. Одредбе које се примјењују на поштанске токове између овлашћених оператора држава у циљном систему

1. Плаћање за писмоносне пошиљке, укључујући пошиљке у великом броју, али искључујући М вреће и IBRS пошиљке, утврђује се на основу примјене цијене по пошиљци и по килограму, што одражава манипулативне трошкове у одредишној држави. Накнаде за приоритетне пошиљке у унутрашњем саобраћају које су дио универзалне услуге користе се као основа за израчунавање стопа терминалних накнада.

2. Стопе терминалних накнада у циљном систему се израчунавају узимајући у обзир, гдје је то у унутрашњем саобраћају примењиво, класификацију пошиљака према њиховом формату, како је утврђено чланом 14. Конвенције.

3. Овлашћени оператори циљног система међу собом размењују закључке разврстане према формату пошиљака, у складу са условима наведеним у Правилнику о писмоносним пошиљкама.

4. Плаћање за IBRS пошиљке описано је у Правилнику о писмоносним пошиљкама.

5. Стопе по пошиљци и по килограму израчунавају се на основу 70% од поштарине за малу (P) писмоносну пошиљку масе 20 грама и за велику (G) писмоносну пошиљку масе 175 грама, без ПДВ-а или других такси.

6. Савјет за поштанску оперативу дефинише услове израчунавања стопа, као и неопходних оперативних, статистичких и обрачунских поступака за размјену закључака разврстаних према формату пошиљака.

7. Стопе које се примјењују за поштанске токове између држава циљног система у датој години не смију довести до повећања од преко 13% у приходу од терминалних трошкова за писмоносне пошиљке масе 81,8 грама, у поређењу са претходном годином.

8. Стопе примјењиве на токове између држава које су се налазиле у циљном систему прије 2010. године не смију бити веће од следећих износа:

8.1. за 2014. годину, 0,294 SDR-а по пошиљци и 2,294 SDR-а по килограму;

8.2. за 2015. годину, 0,303 SDR-а по пошиљци и 2,363 SDR-а по килограму;

8.3. за 2016. годину, 0,312 SDR-а по пошиљци и 2,434 SDR-а по килограму;

8.4. за 2017. годину, 0,321 SDR-а по пошиљци и 2,507 SDR-а по килограму.

9. Стопе примјењиве на токове између држава у циљном систему до 2010. године не смију бити мање од:

9.1. за 2014. годину 0,203 SDR-а по пошиљци и 1,591 SDR-а по килограму;

9.2. за 2015. годину, 0,209 SDR-а по пошиљци и 1,636 SDR-а по килограму;

9.3. за 2016. годину, 0,215 SDR-а по пошиљци и 1,682 SDR-а по килограму;

9.4. за 2017. годину, 0,221 SDR-а по пошиљци и 1,729 SDR-а по килограму.

10. Стопе примјењиве на токове између држава у циљном систему од 2010. године и 2012. године, као и између ових држава и држава у циљном систему прије 2010. године, не смију бити веће од:

10.1. за 2014. годину, 0,209 SDR-а по пошиљци и 1,641 SDR-а по килограму;

10.2. за 2015. годину, 0,222 SDR-а по пошиљци и 1,739 SDR-а по килограму;

10.3. за 2016. годину, 0,235 SDR-а по пошиљци и 1,843 SDR-а по килограму;

10.4. за 2017. годину, 0,249 SDR-а по пошиљци и 1,954 SDR-а по килограму.

11. Стопе примјењиве на токове између држава у циљном систему од 2010. године и 2012. године, као и између ових држава и држава у циљном систему прије 2010. године, не смију бити ниже од стопа предвиђених у горе наведеним ставовима 9.1 до 9.4.

12. Стопе које се примјењују на токове за нове државе у циљном систему, из и између ових држава, осим на пошиљке у великом броју, су исте оне које су предвиђене у горе наведеним ставовима 9.1 до 9.4.

13. За токове испод 75 тона годишње између држава које су се прикључиле циљном систему 2010. године или након овог датума, као и између ових држава и држава које су

биле у циљном систему прије 2010. године, компоненте „по килограму“ и „по пошиљци“ претварају се у укупну стопу по килограму на основу свјетског просјека од 12,23 пошиљке по килограму.

14. Плаћање за пошиљке у великом броју које се шаљу државама у циљном систему од прије 2010. године утврђује се примјеном стопа по пошиљци и по килограму, како је прописано у ставовима 5. до 9.

15. Плаћање за пошиљке у великом броју које се шаљу земљама у циљном систему од 2010. и 2012. године утврђује се примјеном стопа по пошиљци и по килограму, како је прописано у ставовима 5., 10. и 11.

16. На овај члан не могу се ставити резерве осим у оквиру двостраног споразума.

Члан 31.

Терминалне накнаде. Одредбе које се примјењују на токове за, од и између овлашћених оператора држава у прелазном систему

1. У припреми за улазак у циљни систем овлашћених оператора држава с терминалним накнадама у прелазном систему, плаћање за писмоносне пошиљке, укључујући пошиљке у великом броју, али искључујући М врће и IBRS пошиљке, утврђује се на основу стопе по пошиљци и стопе по килограму.

2. Плаћање за IBRS пошиљке врши се на начин описан у Правилнику о писмоноским пошиљкама.

3. Цијене примјениве на токове за, из и између држава у прелазном систему износе:

3.1. за 2014. годину: 0,203 SDR-а по пошиљци и 1,591 SDR-а по килограму;

3.2. за 2015. годину: 0,209 SDR-а по пошиљци и 1,636 SDR-а по килограму;

3.3. за 2016. годину: 0,215 SDR-а по пошиљци и 1,682 SDR-а по килограму;

3.4. за 2017. годину: 0,221 SDR-а по пошиљци и 1,729 SDR-а по килограму.

4. За токове мање од 75 тона годишње, компоненте по килограму и по пошиљци претварају се у укупну стопу по килограму на основу свјетског просјека од 12,23 пошиљке по килограму, осим за 2014. годину, за коју ће се примјењивати укупна стопа по килограму која важи за 2013. годину. Примјењују се следеће стопе:

4.1. за 2014. годину: 4,162 SDR-а по килограму;

4.2. за 2015. годину: 4,192 SDR-а по килограму;

4.3. за 2016. годину: 4,311 SDR-а по килограму;

4.4. за 2017. годину: 4,432 SDR-а по килограму.

5. За поштанске токове изнад 75 тона годишње вриједи јединствена цијена по килограму наведена изнад, ако ни овлашћени оператор поријекла ни овлашћени оператор одредишта не затраже механизам ревизије с циљем корекције цијене на основу стварног броја пошиљака по килограму, умјесто свјетског просјека. Узимање узорака за механизам ревизије врши се у складу са условима одређеним Правилником о писмоноским пошиљкама.

6. Корекцију у смислу спуштања укупне цијене из става 4. не смије затражити држава у циљном систему у односу на државу у прелазном систему, осим ако задња тражи корекцију у супротном смјеру.

7. Овлашћени оператори држава у прелазном систему терминалних накнада могу, по избору, отпремати закључке разврстане према формату пошиљака, у складу са условима наведеним у Правилнику о писмоносним пошиљкама. У случају размјене закључака разврстаних према формату пошиљака, примјењују се стопе из напријед наведеног става 3.

8. Плаћање за пошиљке у великом броју овлашћеним операторима држава у циљном систему утврђује се примјеном цијена по пошиљци и по килограму, како је прописано чланом 30. За примљене пошиљке у великом броју, овлашћени оператори у прелазном систему могу затражити плаћање у складу са ставом 3.

9. На овај члан не могу се ставити резерве осим у оквиру двостраног споразума.

Члан 32.

Фонд за унапређење квалитета услуга

1. Терминалне накнаде које све државе и подручја плаћају државама које је Конгрес сврстао као државе 5. групе за терминалне накнаде и Фонд за унапређење квалитета услуга осим за М вреће, IBRS пошиљке и пошиљке у великом броју, повећавају се за 20% од стопа из члана 31. за уплаћивање у Фонд за унапређење квалитета услуга (QSF) ради подизања квалитета услуга у државама 5. групе. Таква плаћања не врши држава 5. групе другој држави 5. групе.

2. Терминалне накнаде, осим за М вреће, IBRS пошиљке и пошиљке у великом броју, које државе и подручја која је Конгрес сврстао као државе 1. групе плаћају државама које је Конгрес сврстао као државе 4. групе, повећавају се за 10% од стопа наведених у члану 31., за уплаћивање у Фонд за унапређење квалитета услуга ради подизања квалитета услуга у државама 4. групе.

3. Терминалне накнаде, осим за М вреће, IBRS пошиљке и пошиљке у великом броју, које државе и подручја која је Конгрес сврстао као државе 2. групе плаћају државама које је Конгрес сврстао као државе 4. групе, повећавају се за 10% од стопа наведених у члану 31., за уплаћивање у Фонд за унапређење квалитета услуга ради подизања квалитета услуга у државама 4. групе.

4. Терминалне накнаде, осим оних које се плаћају за М вреће, IBRS пошиљке и пошиљке у великом броју, које државе и подручја која је Конгрес сврстао као државе 1. групе плаћају државама које је Конгрес сврстао као државе 3. групе, повећавају се у 2014. и 2015. години за 8% од стопа наведених у члану 31., а у 2016. и 2017. години за 6% од стопа наведених у члану 30.12., за уплаћивање у Фонд за унапређење квалитета услуга ради подизања квалитета услуга у државама 3. групе.

5. Терминалне накнаде, осим оних које се плаћају за М вреће, IBRS пошиљке и пошиљке у великом броју, које државе и подручја која је Конгрес сврстао као државе 2. групе плаћају државама које је Конгрес сврстао као државе 3. групе, повећавају се у 2014. и 2015. години за 2% од стопа наведених у члану 31., за уплаћивање у Фонд за унапређење квалитета услуга ради подизања квалитета услуга у државама 3. групе.

6. Комбиноване терминалне накнаде плативе у Фонд за унапређење квалитета услуга ради подизања квалитета услуга у државама из 3., 4. и 5. групе, подлијежу износу од најмање 20.000 SDR-а годишње за сваку државу корисницу. Додатна средства потребна за достизање тог минималног износа фактуришу се, размјерно размијењеном обиму, државама у циљном систему прије 2010. године.

7. Регионални пројекти посебно требају промовисати примјену програма Уније за унапређење квалитета и увођење система обрачуна трошкова у земљама у развоју. Савјет за поштанску оперативу мора усвојити, најкасније у 2014. години, поступке за финансирање ових пројеката.

Члан 33.

Транзитни трошкови

1. Затворени закључци и пошиљке у отвореном транзиту, које размјењују два овлашћена оператора или две канцеларије исте државе чланице средствима услуга једног или више других овлашћених оператора (услуге треће стране), подлијежу плаћању транзитних трошкова. Посљедње ствара накнаду за услуге пружене с обзиром на копнени транзит, поморски транзит и ваздушни транзит. Ово се начело примјењује и за погрешно послате пошиљке и погрешно усмјерене закључке.

Глава 2.

Остале одредбе

Члан 34.

Основне стопе и одредбе у вези с трошковима ваздушног превоза

1. Основну стопу која се примјењује за обрачун између овлашћених оператора за трошкове ваздушног превоза одобрава Савјета за поштанску оперативу. Израчунава је Међународна канцеларија према формули наведеној у Правилнику о писмоносним пошиљкама. **Међутим, стопе које се односе на ваздушни превоз пакета који се отпремају у оквиру услуге враћања робе израчунавају се према одредбама дефинисаним у Правилнику о поштанским пакетима.**

2. Прорачун трошкова ваздушног превоза за затворене закључке, приоритетне пошиљке, авионске пошиљке и авионске пакете у отвореном транзиту, погрешно послате пошиљке и погрешно усмјерене закључке, као и одговарајући начин обрачуна, описани су у Правилнику о писмоносним пошиљкама и Правилнику о поштанским пакетима.

3. Трошкове ваздушног превоза на цијелој ваздушној удаљености плаћа:

3.1. за затворене закључке, овлашћени оператор државе поријекла закључака, као и за случајеве у којима се ти закључци превозе у транзиту преко једног или више посредних овлашћених оператора;

3.2. за приоритетне пошиљке и авионске пошиљке у отвореном транзиту, укључујући и погрешно послате пошиљке, овлашћени оператор који шаље те пошиљке другом овлашћеном оператору.

4. Иста та правила примјењују се за пошиљке ослобођене од плаћања поштарине копненог и поморског транзита, ако се превозе авионом.

5. Сваки одредишни овлашћени оператор који обезбјеђује ваздушни превоз међународних пошиљака у оквиру своје државе има право на накнаду додатних трошкова произашлих из таквог превоза, под условом да је пондерована просјечна удаљеност сектора лета већа од 300 километара. Савјет за поштанску оперативу може замијенити пондеровану просјечну удаљеност другим одговарајућим критеријима. Осим ако је постигнут споразум о бесплатном превозу, те накнаде морају бити истовјетне за све приоритетне и авионске пошиљке поријеклом из иностранства, без обзира на дошло ли се та пошта ваздушним путем или не.

6. Међутим, када се терминалне накнаде које наплаћује одредишни овлашћени оператор заснивају управо на стварним трошковима или на унутрашњим цијенама, не наплаћује се додатна накнада за унутрашњи ваздушни превоз.

7. Одредишни овлашћени оператор искључује, за потребе израчунавања пондероване просјечне удаљености, масу све поште за коју се израчунавање терминалних накнада заснивало на стварним трошковима или унутрашњим цијенама одредишног овлашћеног оператора.

Члан 35.

Накнаде за копнени и поморски превоз поштанских пакета

1. Пакети размијењени између два овлашћена оператора подлијежу накнади за копнени превоз долазних пошиљки која се обрачунава комбиновањем основне накнаде по пакету и основне накнаде по килограму утврђених у Правилнику.

1.1. Узимајући у обзир наведене основне стопе, овлашћени оператори могу, осим тога, бити овлашћени потраживати додатне накнаде по пакету и по килограму у складу с одредбама из Правилника.

1.2. Накнаде наведене под 1. и 1.1. плаћа овлашћени оператор државе поријекла, осим ако Правилник о поштанским пакетима предвиђа изузетке од тог правила.

1.3. Накнада за копнени превоз долазних пошиљки мора бити јединствена за читаво подручје сваке државе.

2. Пакети размијењени између два овлашћена оператора или између две поштанске канцеларије исте државе, путем копнених услуга једног или више овлашћених оператора, подлијежу накнадама за копнени транзит, плативим оним овлашћеним операторима који учествују у усмјеравању копненим путем, прописаном Правилником, према одговарајућој стопи удаљености.

2.1. За пакете у отвореном транзиту, посредни овлашћени оператори овлашћени су да потражују јединствену накнаду по пошиљци одређену у Правилнику.

2.2. Накнаду за копнени транзит плаћа овлашћени оператор државе поријекла, осим ако су Правилником о поштанским пакетима предвиђени изузеци од тог правила.

3. Сваки овлашћени оператор који учествује у поморском превозу пакета овлашћен је да потражује накнаду за поморски превоз. Те накнаде плаћа овлашћени оператор државе поријекла, осим ако су Правилником о поштанским пакетима предвиђени изузеци од тог правила.

3.1. За сваки поморски превоз накнада се утврђује помоћу накнаде за поморски транзит која је утврђена у Правилнику о поштанским пакетима према одговарајућој стопи удаљености.

3.2. Овлашћени оператори смију накнаду за поморски превоз обрачунату у складу с 3.1. повећати за највише 50%. Исто тако је могу и смањити по својој процјени.

Члан 36.

Овлашћење Савјета за поштанску оперативу за утврђивање цијена и накнада

1. Савјет за поштанску оперативу овлашћен је да утврђује слједеће цијене и накнаде које се наплаћују од овлашћених оператора у складу са условима наведеним у Правилницима:

1.1. транзитне накнаде за руковање и превоз писмоносних пошиљака кроз једну или више држава посредница;

1.2. основне цијене и накнаде ваздушног превоза за превоз поште ваздухом;

1.3. накнаде за копнени транзит за долазне пошиљке;

1.4. накнаде за копнени транзит пакета кроз државу посредницу;

1.5. накнаде за поморски превоз пакета поморским путем.

1.6. накнаде за копнени превоз одлазних пакета за услугу враћања робе.

2. Свака промјена, проведена у складу с методологијом која обезбјеђује праведну накнаду овлашћеним операторима који пружају услуге, мора бити заснована на поузданим и репрезентативним економским и финансијским подацима. Свака промјена примјењује се од датума који одреди Савјет за поштанску оперативу.

Члан 37.

Одредбе које се односе на измирење рачуна и плаћања међународне поштанске размјене

1. Плаћања која се односе на активности које се обављају у складу са овом Конвенцијом (укључујући плаћања за транспорт (отпрему) поштанских пошиљака, плаћања за руковање поштанским пошиљкама у одредишној земљи и плаћања као компензације за губитак, крађу или оштећење поштанских пошиљака) заснивају се на и усклађена су са одредбама Конвенције и других Аката Уније, и за ова плаћања није потребно да овлашћени оператор сачињава било каква документа, осим у случајевима прописаним Актима уније.

Четврти дио

Завршне одредбе

Члан 38.

Услови за одобрење приједлога у вези с Конвенцијом и Правилницима.

1. Да би ступили на снагу, приједлози који су поднесени Конгресу, а односе се на ову Конвенцију морају бити одобрени већином гласова држава чланица које су присутне и гласају и које имају право гласа. Најмање пола држава чланица присутних на Конгресу које имају право гласа мора бити присутно у вријеме гласања.

2. Да би ступили на снагу, приједлоге који се односе на Правилник о писмоносним пошиљкама и Правилник о поштанским пакетима мора одобрити већина чланица Савјета за поштанску оперативу које имају право гласа.

3. Да би ступили на снагу, приједлози поднесени између два Конгреса, а који се односе на ову Конвенцију и њен Завршни протокол морају добити:

3.1. двије трећине гласова, с тим да је гласала најмање једна половина држава чланица Уније које имају право гласа, ако се ради о измјенама и допунама;

3.2. већину гласова ако укључују тумачење одредаба.

4. Без обзира на одредбе под 3.1., свака држава чланица чије национално законодавство још није усклађено с предложеном измјеном и допуном може, у оквиру деведесет дана од датума пријема таквог обавјештења, упутити писану изјаву генералном директору Међународне канцеларије изражавајући немогућност прихватања измјене и допуне.

Члан 39.

Резерве на Конгресу

1. Било која резерва која није у складу с циљем и сврхом Уније није допуштена.

2. Као опште правило, свака држава чланица чија стајалишта нису прихваћена од других држава чланица мора настојати, колико год је могуће, прилагодити своје мишљење мишљењу већине. Резерва се ставља само у случајевима апсолутне нужде те се примјерено образлаже.

3. Резерве на било који члан ове Конвенције предају се Конгресу као приједлог Конгресу у писаном облику на једном од службених језика Међународне канцеларије и у складу с одговарајућим одредбама Пословника Конгреса.

4. Да би производили учинак, приједлоге који садрже резерве мора одобрити већина која је неопходна за измјене и допуне члана на који се резерва односи.

5. У начелу, резерве се узајамно примјењују између државе чланице која је ставила резерву и других држава чланица.

6. Резерве у вези с овом Конвенцијом уносе се у Завршни протокол ове Конвенције, на основу приједлога које је одобрио Конгрес.

Члан 40.

Ступање на снагу и трајање Конвенције

1. Ова Конвенција ступа на снагу **1. јануара 2014.** године и остаје на снази до ступања на снагу аката сљедећег Конгреса.

У потврду тога, опуномоћеници влада држава чланица потписују ову Конвенцију у једном оригиналном примјерку који се похрањује код генералног директора Међународне канцеларије. Међународна канцеларија Свјетске поштанске уније доставља по једну копију свакој страни.

Састављено у **Дохи, 11. октобра 2012.** године

Завршни протокол Свјетске поштанске конвенције

Члан

- I. Власништво над поштанским пошиљкама: Повлачење из Поште. Измјена или исправак адресе
- II. Поштарине
- III. Изузеци од ослобађања плаћања поштарине за **пошиљке** за слијепа лица
- IV. Поштанске марке**
- V. Основне услуге
- VI. Повратница
- VII. Забране (писмоносне пошиљке)
- VIII. Забране (поштански пакети)
- IX. Предмети који подлијежу плаћању царине
- X. Потражнице
- XI. Поштарина за подношење пошиљака на царински преглед
- XII. Предаја писмоносних пошиљака на отпрему у иностранству
- XIII. Основне стопе и одредбе које се односе на трошкове ваздушног превоза**
- XIV. Ванредна накнада за копнени превоз долазне поште
- XV. Посебне тарифе
- XVI. Овлашћења Савјета за поштанске услуге у вези с утврђивањем трошкова и стопа**

Завршни протокол уз Свјетску поштанску конвенцију

У тренутку приступања потписивању Свјетске поштанске конвенције, закључене на данашњи дан, потписани опуномоћеници споразумјели су се о следећем:

Члан I.

Власништво над поштанским пошиљкама. Повлачење из поште. Измјена или исправка адресе

1. Одредбе у члану 5.1 и 2. не примјењују се на Антигву и Барбуду, **(Краљевство)** Бахреин, Барбадос, Белизе, Боцвану, Брунеј Дарусалам, Канаду, Хонг Конг, Кину, Доминику, Египат, Фиџи, Гамбију, Уједињено Краљевство Велике Британије и Сјеверне Ирске, прекоморска подручја Уједињеног Краљевства Велике Британије и Сјеверне Ирске, Гренаду, Гвајану, Ирску, Јамајку, Кенију, Кирибати, Кувајт, Лесото, Малави, Малезију, Маурицијус, Науру, Нови Зеланд, Нигерију, Уганду, Папуу Нову Гвинеју, Светог Кристофора и Невис, Свету Луцију, Светог Винчената и Гренадине, Самоу, Сејшеле, Сиера Леоне, Сингапур, Соломонске Отоке, Свази, (Уједињену Републику) Танзанију, Тринадад и Тобаго, Тувалу, Вануату и Замбију.

2. Исто тако, чланови 5.1 и 2. не примјењују се на Аустрију, Данску и (Исламску Републику) Иран, чија домаћа законодавства не допуштају повлачење из поште или промјену адресе писмоносне пошиљке на захтјев пошиљача, од тренутка када је прималац обавијештен о приспијећу пошиљке адресиране на њега.

3. Члан 5.1 не примјењује се на Аустралију, Гану и Зимбабве.

4. Члан 5.2. не примјењује се на Бахаме, Белгију, Демократску Народну Републику Кореју, Ирак и Мијанмар, чија законодавства не допуштају повлачење из поште или промјену адресе писмоносне пошиљке на захтјев пошиљача.

5. Члан 5.2. не примјењује се на Сједињене Америчке Државе.

6. Члан 5.2. примјењује се на Аустралију само у оној мјери у којој је у складу с њеним домаћим законодавством.

7. Без обзира на члан 5.2, Демократска Република Конго, Ел Салвадор, (Република) Панама, Филипини и **(Боливарска Република)** Венецуела овлашћени су да не враћају поштанске пакете након што је прималац затражио њихово царињење јер је то у супротности с њиховим царинским законодавством.

Члан II.

Поштарине

1. Без обзира на члан 6, Аустралија, Канада и Нови Зеланд овлашћени су наплатити и друге поштарине осим оних предвиђених у Правилницима ако су такве поштарине у складу са законодавством њихових држава.

Члан III.

Изузеци од ослобађања плаћања поштарине за **пошиљке** за слијепи лица

1. Без обзира на члан 7., Индонезија, Свети Винцент и Гренадини и Турска, које не допуштају ослобађање од плаћања поштарина за **пошиљке** за слијепи лица у свом унутрашњем

саобраћају, могу наплатити поштарину и накнаде за посебне услуге које ипак не смију бити веће од оних у њиховом унутрашњем саобраћају.

2. Француска примјењује одредбе члана 7. које се односе на пошиљке за слијепа лица у складу са својим националним законодавством.

3. Без обзира на члан 7.3, и у складу са својим националним законодавством, Бразил задржава право да пошиљкама за слијепа лица сматра само оне које су послате од слијепих лица или које су упућене слијепим лицима или организацијама за слијепа лица. Пошиљке које не задовољавају ове услове подлијежу плаћању поштарине.

4. Без обзира на члан 7., Нови Зеланд прихвата као пошиљке за слијепа лица за уручење у Новом Зеланду само оне пошиљке које су ослобођене од плаћања поштарине у њеном унутрашњем саобраћају.

5. Без обзира на члан 7., Финска, која не обезбјеђује ослобађање од плаћања поштарине за пошиљке намијењене слијепим лицима у свом унутрашњем саобраћају у складу са дефиницијама из члана 7. усвојеним на Конгресу, може наплатити поштарину за унутрашњи саобраћај за пошиљке за слијепа лица које се шаљу у друге земље.

6. Без обзира на члан 7., Канада, Данска и Шведска дозвољавају ослобађање од плаћања поштарине за пошиљке за слијепа лица само у мјери у којој је то предвиђено у њиховом националном законодавству.

7. Без обзира на члан 7., Исланд прихвата ослобађање од плаћања поштарине за пошиљке за слијепа лица само у мјери у којој је то предвиђено његовим националним законодавством.

8. Без обзира на члан 7., Аустралија прихвата као пошиљке за слијепа лица за уручење у Аустралији само оне пошиљке које су ослобођене од плаћања поштарине у њеном унутрашњем саобраћају.

9. Без обзира на члан 7., Аустралија, Аустрија, Канада, Њемачка, Уједињено Краљевство Велике Британије и Сјеверне Ирске, Јапан, Швајцарска и Сједињене Америчке Државе могу наплатити накнаде за посебне услуге које се примјењују на пошиљке за слијепа лица у њиховом унутрашњем саобраћају.

Члан IV.

Поштанске марке

1. Без обзира на члан 7., Аустралија, Велика Британија, Малезија и Нови Зеланд ће обрађивати писмоносне и пакетске пошиљке које имају поштанске марке коришћењем нових материјала или технологија које нису компатибилне са њиховим машинама за обраду пошиљака, само на основу претходног споразума са овлашћеним оператором земље поријекла.

Члан V.

Основне услуге

1. Без обзира на одредбе члана 13, Аустралија не прихвата проширење основних услуга на укључивање поштанских пакета.

2. Одредбе члана 13.2.4. не примјењују се на Велику Британију, чије национално законодавство захтијева ниже ограничење масе. Прописи о заштити здравља и безбједности у Великој Британији ограничавају масу поштанских врећа на 20 килограма.

3. Без обзира на члан 13.2.4., Казахстан и Узбекистан овлашћени су да ограниче максималну масу долазних и одлазних M врећа на 20 килограма.

Члан VI.
Повратница

1. Канада је овлашћена да не примјењује члан 15.3.3. у вези с пакетима будући да не пружа услугу повратнице за пакете у домаћем саобраћају.

Члан VII.
Забране (писмоносне пошиљке)

1. Изузетно, Демократска Народна Република Кореја и Либанон не прихватају препоручене пошиљке које садрже кованице, новчанице, хартије од вриједности било које врсте плативе доносиоцу, путничке чекове, платину, злато или сребро, прерађено или непрерађено, драго камење, накит или друге драгоцене предмете. Нису строго обавезане одредбама Правилника о писмоносним пошиљкама у погледу одговорности за случај крађе или оштећења, или када су у питању пошиљке које садрже предмете од стакла или ломљиве предмете.

2. Изузетно, Боливија, (Народна Република) Кина, искључујући Посебно административно подручје Хонг Конг, Ирак, Непал, Пакистан, Саудијска Арабија, Судан и Вијетнам не прихватају препоручене пошиљке које садрже кованице, новчанице, банковне мјенице или хартије од вриједности било које врсте плативе доносиоцу, путничке чекове, платину, злато или сребро, прерађено или непрерађено, драго камење, накит или друге драгоцене предмете.

3. Мијанмар задржава право неприхватања пошиљака с означеном вриједношћу које садрже драгоцене предмете наведене у члану 18.6. будући да је то у супротности с његовим законодавством.

4. Непал не прихвата препоручене пошиљке или пошиљке с означеном вриједношћу које садрже банковне мјенице или кованице, осим на основу посебног споразума закљученог у ту сврху.

5. Узбекистан не прихвата препоручене пошиљке или пошиљке с означеном вриједношћу које садрже кованице, новчанице, чекове, поштанске марке или страну валуту и не прихвата никакву одговорност у случају губитка или оштећења таквих пошиљака.

6. (Исламска Република) Иран не прихвата писмоносне пошиљке које садрже предмете који су у супротности с начелима исламске вјере и задржава право да не прихвата писмоносне пошиљке (обичне, препоручене или са означеном вриједношћу) које садрже кованице, новчанице, путничке чекове, платину, злато или сребро, прерађено или непрерађено, драго камење, накит или друге драгоцене предмете, и не прихвата одговорност у случају губитка или оштећења ових пошиљака.

7. Филипини задржавају право да не прихвате било коју врсту писмоносне пошиљке (обичну, препоручену или с означеном вриједношћу) која садржи кованице, новчанице или хартије од вриједности било које врсте плативе доносиоцу, путничке чекове, платину, злато или сребро, прерађено или непрерађено, драго камење или друге драгоцене предмете.

8. Аустралија не прихвата поштанске пошиљке било које врсте које садрже златне полуге или новчанице. Надаље, не прихвата препоручене пошиљке за уручење у Аустралији, нити пошиљке у отвореном транзиту, које садрже драгоцености као што су накит, племенити метали, драго или полудраго камење, хартије од вриједности, кованице или било који облик утрживих финансијских инструмената. Она не прихвата никакву одговорност за послате пошиљке које нису у складу с овом резервом.

9. (Народна Република) Кина, искључујући Посебно административно подручје Хонг Конг, не прихвата пошиљке с означеном вриједности које садрже кованице, новчанице, банковне мјенице или хартије од вриједности било које врсте плативе доносиоцу или путничке чекове, у складу са својим законодавством.

10. Латвија и Монголија задржавају право да не прихвате, у складу са својим националним законодавством, обичне, препоручене или пошиљке с означеном вриједношћу које садрже кованице, новчанице, папире од вриједности плативе доносиоцу и путничке чекове.

11. Бразил задржава право да не прихвати писмоносне пошиљке (обичне, препоручене и пошиљке с означеном вриједношћу) које садрже кованице, новчанице у оптицају или хартије од вриједности било које врсте плативе доносиоцу.

12. Вијетнам задржава право да не прихвати писмоносне пошиљке које садрже предмете или робу.

13. Индонезија не прихвата препоручене пошиљке или пошиљке с означеном вриједношћу које садрже кованице, новчанице, чекове, поштанске марке, страну валуту или хартије од вриједности било које врсте плативе доносиоцу за уручење у Индонезији и не прихвата одговорност у случајевима губитка или оштећења таквих пошиљака.

14. Киргистан задржава право да не прихвати писмоносне пошиљке (обичне, препоручене, с означеном вриједношћу, мале пакете) које садрже кованице, банковне мјенице, хартије од вриједности било које врсте плативе доносиоцу, путничке чекове, платину, злато или сребро, прерађено или непрерађено, драго камење, накит или друге драгоцене предмете те не прихвата одговорност у случајевима губитка или оштећења таквих пошиљака.

15. **Азербејџан и Казахстан** не прихватају препоручене пошиљке или пошиљке с означеном вриједношћу које садрже кованице, новчанице, књижна одобрења или хартије од вриједности било које врсте плативе доносиоцу, чекове, племените метале, прерађене или непрерађене, драго камење, накит и друге драгоцене предмете или страну валуту те не прихватају одговорност у случајевима губитка или оштећења таквих пошиљака.

16. Мопдавија и Руска Федерација не прихватају препоручене пошиљке или пошиљке с означеном вриједношћу које садрже новчанице у оптицају, вриједносне папире (чекове) било које врсте плативе доносиоцу или страну валуту те не прихватају одговорност у случајевима губитка или оштећења таквих пошиљака.

17. Без обзира на члан 18.3, Француска задржава право да не прихвата пошиљке које садрже робу у случајевима када ове пошиљке нису у сагласности са националним законодавством, или међународним прописима, или са техничким прописима, као и са упутствима која се односе на паковање пошиљака за ваздушни транспорт.

Члан VIII:

Забране (поштански пакети).

1. Мијанмар и Замбија овлашћене су да не прихвате пакете с означеном вриједношћу који садрже драгоцености о којима се говори у члану 18.6.1.3.1. будући да је то у супротности с њиховим законодавством.

2. Изузетно, Либанон и Судан не прихватају пакете који садрже кованице, банковне мјенице или хартије од вриједности било које врсте плативе доносиоцу, путничке чекове, платину, злато или сребро, прерађено или непрерађено, драго камење или друге драгоцене предмете или оне који садрже течућине или лако топљиве елементе или предмете израђене од стакла или сличног материјала или ломљиве предмете. Њих не обавезују мјеродавне одредбе Правилника о поштанским пакетима.

3. Бразил је овлашћен да не прихвати пакете с означеном вриједношћу који садрже кованице и банковне мјенице у оптицају, као и било какве хартије од вриједности плативе доносиоцу, будући да је то у супротности с његовим законодавством.

4. Гана је овлашћена да не прихвати пакете с означеном вриједношћу који садрже кованице и банковне мјенице у оптицају будући да је то у супротности с њеним законодавством.

5. Поред предмета из члана 18., Саудијска Арабија овлашћена је да не прихвати пакете који садрже кованице, банковне мјенице или хартије од вриједности било које врсте плативе доносиоцу, путничке чекове, платину, злато и сребро, прерађено или непрерађено, драго камење или друге драгоцене предмете. Ова држава не прихвата ни пакете који садрже било какве лијекове осим ако су пропраћени љекарским рецептом који је издао надлежни овлашћени орган, као ни противпожарне производе, текуће хемикалије или предмете који су у супротности с начелима исламске вјере.

6. Поред предмета наведених у члану 18., Оман не прихвата ни пошиљке које садрже:

6.1. лијекове било које врсте осим ако су пропраћени љекарским рецептом који је издао надлежни овлашћени орган;

6.2. противпожарне производе или текуће хемикалије;

6.3 предмете који су у супротности с начелима исламске вјере.

7. Поред предмета наведених у члану 18., (Исламска Република) Иран овлашћена је да не прихвати пакете који садрже предмете који су у супротности с начелима исламске вјере, и **задржава право да не прихвати обичне пакете или пакете с означеном вриједношћу које садрже кованице, новчанице, путничке чекове, платину, злато или сребро, прерађено или непрерађено, драго камење, накит или друге драгоцене предмете; те не прихвата одговорност у случајевима губитка или оштећења таквих пошиљака.**

8. Филипини су овлашћени да не прихвате било коју врсту пакета који садржи кованице, банковне мјенице или хартије од вриједности било које врсте плативе доносиоцу, путничке чекове, платину, злато или сребро, прерађено или непрерађено, драго камење или друге драгоцене предмете, или који садрже текућине или лако топљиве елементе или предмете израђене од стакла или сличног материјала или ломљиве предмете.

9. Аустралија не прихвата поштанске пошиљке, било које врсте које садрже златне полуге или новчанице.

10. (Народна Република) Кина не прихвата обичне пакете који садрже кованице, новчанице или хартије од вриједности било које врсте плативе доносиоцу, путничке чекове, платину, злато или сребро, прерађено или непрерађено, драго камење или друге драгоцене предмете. Надаље, уз изузетак посебног административног подручја Хонг Конга, не прихвата ни пакете с означеном вриједношћу који садрже кованице, банковне мјенице или хартије од вриједности било које врсте плативе доносиоцу нити путничке чекове.

11. Монголија задржава право да не прихвати, у складу са својим законодавством, пакете који садрже кованице, новчанице, хартије од вриједности било које врсте плативе доносиоцу и путничке чекове.

12. Латвија не прихвата обичне и пакете с означеном вриједношћу који садрже кованице, новчанице, хартије од вриједности (чекове) било које врсте плативе доносиоцу или страну валуту те не прихвата одговорност у случају губитка или оштећења таквих пошиљака.

13. Молдавија, Руска Федерација, Украјина и Узбекистан не прихватају обичне пакете нити пакете с означеном вриједношћу који садрже новчанице у оптицају, хартије од вриједности (чекове) било које врсте плативе доносиоцу или страну валуту те не прихватају одговорност у случајевима губитка или оштећења таквих пошиљака.

14. **Азербејџан и Казахстан не прихватају обичне пакете нити пакете с означеном вриједношћу који садрже кованице, новчанице, књижна одобрења или било које хартије од вриједности плативе доносиоцу, чекове, племените метале, прерађене или непрерађене, драго камење, накит и друге драгоцене предмете или страну валуту те не прихватају одговорност у случају губитка или оштећења таквих пошиљака.**

Члан IX.

Пошиљке које подлијежу плаћању царинских дажбина

1. С обзиром на члан 18., Бангладеш и Ел Салвадор не прихватају пошиљке с означеном вриједношћу које садрже предмете за које се плаћају царинске дажбине.
2. С обзиром на члан 18., Авганистан, Албанија, Азербејџан, Бјелорусија, Камбоџа, Чиле, Колумбија, Куба, Демократска Народна Република Кореја, Ел Салвадор, Естонија, Казахстан, Латвија, Молдавија, Непал, Перу, Руска Федерација, Сан Марино, Туркменистан, Украјина, Узбекистан и **(Боливарска Република)** Венецуела не прихватају обичне и препоручене писмоносне пошиљке које садрже предмете за које се плаћају царинске дажбине.
3. С обзиром на члан 18., Бенин, Буркина Фасо, (Република) Обала Слоноваче, Џибути, Мали и Мауританија не прихватају обичне писмоносне пошиљке које садрже предмете за које се плаћају царинске дажбине.
4. Без обзира на одредбе под 1. до 3., пошиљке које садрже серуме, вакцине и хитно потребне лијекове које је тешко набавити допуштене су у свим случајевима.

Члан X.

Потражнице

1. Без обзира на члан 19.3, Зеленортска Острва, Чад, Демократска Народна Република Кореја, Египат, Габон, прекоморска подручја Уједињене Краљевине Велике Британије и Сјеверне Ирске, Грчка, (Исламска Република) Иран, Киргистан, Монголија, Мијанмар, Филипини, Саудијска Арабија, Судан, Сиријска Арапска Република, Туркменистан, Украјина, Узбекистан и Замбија задржавају право да наплаћују својим корисницима поштарину на потражнице за писмоносне пошиљке.
2. Без обзира на члан 19.3, Аргентина, Аустрија, Азербејџан, Литванија, Молдавија и Словачка задржавају право да наплаћују посебну поштарину када се након поступка предузетог по потражници утврди да је потражница била неоправдана.
3. Авганистан, Зеленортска Острва, (Република) Конго, Египат, Габон, (Исламска Република) Иран, Киргистан, Монголија, Мијанмар, Саудијска Арабија, Судан, Суринам, Сиријска Арапска Република, Туркменистан, Украјина, Узбекистан и Замбија задржавају право да наплаћују корисницима поштарину на потражнице за пакете.
4. Без обзира на члан 19.3, Бразил, (Република) Панама и Сједињене Америчке Државе задржавају право да наплаћују корисницима услуга поштарину на потражнице у вези с писмоносним пошиљкама и пакетима који су отпремљени из држава које примјењују тај тип поштарине у складу са ставовима 1. до 3. овог члана.

Члан XI.

Поштарина за подношење пошиљака на царински преглед

1. Габон задржава право да наплаћује својим корисницима поштарину за подношење пошиљака на царински преглед.
2. Без обзира на члан 20.2, Бразил задржава право да наплаћује од својих корисника поштарину за подношење на царински преглед за све пошиљке које су поднијете на царински преглед.
3. Без обзира на члан 20.2, Грчка задржава право да наплаћује од својих корисника поштарину за подношење на царински преглед за све пошиљке које су поднијете царинским органима.
4. (Република) Конго и Замбија задржавају право да наплаћују својим корисницима поштарину за подношење пакета на царински преглед.

Члан XII.

Предаја писмоносних пошиљака на отпрему у иностранству

1. Аустралија, Аустрија, Уједињено Краљевство Велике Британије и Сјеверне Ирске, Грчка, Нови Зеланд и Сједињене Америчке Државе задржавају право да наметну накнаду, исто вриједну трошку за обављени рад, сваком овлашћеном оператору који им, у складу с одредбама члана **28.4**, пошаље на располагање пошиљке које нису оригинално отпремљене као поштанске пошиљке од стране њихових служби.
2. Без обзира на члан **28.4**, Канада задржава право да наплати од овлашћеног оператора поријекла износ који ће обезбиједити покривање барем трошкова произашлих из руковања тим пошиљкама.
3. Члан **28.4**. допушта овлашћеном оператору одредишта да захтијева од овлашћеног оператора отпреме одговарајућу накнаду за уручење писмоносних пошиљака предатих на отпрему у иностранство у великим количинама. Аустралија и Уједињено Краљевство Велике Британије и Сјеверне Ирске задржавају право да ограниче свако такво плаћање на износ који је у складу с одговарајућом домаћом тарифом за исто вриједне пошиљке у одредишној држави.
4. Члан **28.4**. допушта овлашћеном оператору одредишта да захтијева од овлашћеног оператора отпреме одговарајућу накнаду за уручење писмоносних пошиљака предатих на отпрему у иностранство у великим количинама. Сљедеће државе чланице задржавају право да ограниче таква плаћања на износе одређене у Правилнику за пошиљке у великом броју: Бахами, Барбадос, Брунеј Даруссалам, (Народна Република) Кина, Уједињена Краљевина Велике Британије и Сјеверне Ирске, прекоморска подручја Уједињене Краљевине Велике Британије и Сјеверне Ирске, Гренада, Гвајана, Индија, Малезија, Непал, Холандија, Холандски Антили и Аруба, Нови Зеланд, Света Луција, Свети Винсент и Гренадини, Сингапур, Шри Ланка, Суринам, Тајланд и Сједињене Америчке Државе.
5. Без обзира на резерве под 4., сљедеће државе чланице задржавају право да примијене у потпуности одредбе члана **28**. Конвенције на пошту примљену од држава чланица Уније: Аргентина, Аустрија, Бенин, Бразил, Буркина Фасо, Камерун, Канада, (Република) Обала Слоноваче, Кипар, Данска, Египат, Француска, Њемачка, Грчка, Гвинеја, (Исламска Република) Иран, Израел, Италија, Јапан, Јордан, Либанон, Луксембург, Мали, Мауританија, Монако, Мароко, Норвешка, Португалија, Саудијска Арабија, Сенегал, Швајцарска, Сиријска Арапска Република и Того.
6. У примјени члана **28.4**. Њемачка задржава право да захтијева од државе отпреме накнаду у висини износа који би примила од државе у којој пошиљалац има пребивалиште.
7. Без обзира на резерве стављене на основу члана XII, (Народна Република) Кина задржава право да ограничи плаћање за уручење писмоносних пошиљака које су предате на отпрему у иностранство у великом броју на износе одобрене у Конвенцији Свјетске поштанске уније и Правилнику о писмоносним пошиљкама за пошиљке у великом броју.

Члан XIII.

Основне стопе и одредбе које се односе на трошкове ваздушног превоза пошиљака

1. Без обзира на одредбе члана **34.**, Аустралија задржава право да примењује стопе за ваздушни превоз за пакете у полазу послате путем сервиса за поврат робе, или како је то дефинисано у Правилнику о поштанским пакетима или на неки други начин, укључујући двостране споразуме.

Члан XIV.

Ванредна накнада за копнени превоз долазне поште

1. Без обзира на члан **35**, Авганистан задржава право да наплати 7,50 SDR-а по долазном пакету као додатну ванредну накнаду за копнени превоз долазне поште.

Члан XV.

Посебне тарифе

1. Белгија, Норвешка и Сједињене Америчке Државе смију да наплате већу копнену накнаду за авионске пакете него за копнене пакете.
2. Либанон је овлашћен да наплати, за пакете до 1 килограма накнаду која се примјењује за пакете преко 1 и до 3 килограма.
3. (Република) Панама овлашћена је да наплати 0,20 SDR-а по килограму за површинске пакете који се у транзиту превозе ваздушним путем (S.A.L.).

Члан XVI.

Овлашћење Савјета за поштанске услуге у вези с утврђивањем трошкова и стопа

1. Без обзира на одредбе члана 36.1.6, Аустралија задржава право да примијени стопе за копнени превоз за пошиљке у полазу послате путем услуге за поврат робе, или како је то дефинисано у Правилнику о поштанским пакетима или на неки други начин, укључујући двостране споразуме.

У потврду тога, доље наведени опуномоћеници саставили су овај Протокол, који има исту снагу и исту важност као да су његове одредбе унесене у текст саме Конвенције, те су га потписали у једном оригиналном примјерку који се похрањује код генералног директора Међународне канцеларије. Међународна канцеларија Свјетске поштанске уније доставља по једну копију свакој страни.

Састављено у Дохи, 11. октобра 2012. године:

Споразум о поштанским финансијским услугама

Споразум о поштанским финансијским услугама

Садржај

Дио I.

Заједничка начела која се односе на поштанске финансијске услуге

Глава I.

Опште одредбе

1. Подручје примјене Споразума
2. Дефиниције
3. Одређивање овлашћеног оператора
4. Функције држава чланица
5. Оперативне функције
6. Власништво над средствима поштанских финансијских услуга
7. Спречавање прања новца, финансирања тероризма и финансијског криминала
8. Тајност и употреба личних података
9. Технолошка неутралност

Глава II.

Општа начела и квалитет услуге

10. Општа начела
11. Квалитет услуге

Глава III.

Начела електронске размјене података

12. Интероперабилност
13. Обезбјеђивање безбједности електронских размјена
14. Праћење и проналажење

Дио II.

Правила која уређују поштанске финансијске услуге

Глава I.

Обрада поштанских упутница

15. Предаја, књижење и пренос поштанских упутница
16. Провјеравање и отпуштање средстава
17. Највећи износ
18. Поврат новца

Глава II.

Потражнице и одговорност

- 19. Потражнице
- 20. Одговорност овлашћених оператора према корисницима
- 21. Међусобне обавезе и одговорност овлашћених оператора
- 22. Непостојање одговорности овлашћених оператора
- 23. Резерве везане уз одговорност

Глава III.

Финансијски односи

- 24. Рачуноводствена и финансијска правила
- 25. Пребијање и клиринг

Дио III.

Прелазне и завршне одредбе

- 26. Стављање резерви на Конгресу
- 27. Завршне одредбе
- 28. Ступање на снагу и трајање Споразума о поштанским финансијским услугама

Споразум о поштанским финансијским услугама

Нике потписани, олуномоћеници влада држава чланица Уније, у складу с чланом 22. став 4. Устава Свјетске поштанске уније, склопљеног у Бечу 10. јула 1964. године, једногласно су и. у складу с чланом 25. став 4. Устава, саставили сљедећи Споразум, који је у складу с начелима Устава везаним уз провођење безбједне и доступне поштанске финансијске услуге прилагођене највећем броју корисника на основу система који омогућавају интероперабилност мрежа овлашћених оператора.

Дио I.

Заједничка начела која се односе на поштанске финансијске услуге

Глава I.

Опште одредбе

Члан 1.

Подручје примјене Споразума

1. Свака држава чланица на својем подручју, уз највећи труд, обезбјеђује најмање једну од сљедећих поштанских финансијских услуга:

1.1. готовинска (поштанска) упутница: пошиљалац предаје средства на мјесту приступа услузи овлашћеног оператора и тражи да се примаоцу исплати пуни износ у готовини, без одбитака.

1.2. упутница за исплату: пошиљалац налаже терећење својег рачуна код овлашћеног оператора и тражи да се примаоцу исплати пуни износ у готовини, без одбитака.

1.3. упутница за уплату: пошиљалац предаје средства на мјесту приступа услузи овлашћеног оператора и тражи да се та средства дозначе на рачун примаоца, без одбитака.

1.4. Поштански трансфер: пошиљалац налаже терећење својег рачуна код овлашћеног оператора и тражи да се на рачун примаоца код овлашћеног оператора исплати дозначени износ, без одбитака.

1.5. Упутница за откупну пошиљку: прималац откупне пошиљке предаје средства на мјесту приступа услузи овлашћеног оператора или даје упутства за терећење свог рачуна, и тражи да пун износ који је пошиљалац навео на откупној пошиљци буде исплаћен примаоцу, без одбитака.

1.6. Хитна упутница: пошиљалац предаје поштанску упутницу на мјесту приступа услузи овлашћеног оператора и тражи да она буде пренеијта у року од тридесет минута и у целини исплаћена примаоцу уплате, без одбитака, на први захтјев примаоца уплате, у било ком мјесту приступа услузи земље одредишта (у складу са списком мјеста приступа услузи земље одредишта).

2. Правилником се одређују потребни поступци за извршење овог Споразума:

Члан 2.

Дефиниције

1. Надлежни орган – сваки државни орган државе чланице који, на основу овлашћења додијељеног законом или прописима, надзире активности овлашћеног оператора или лица наведених у овом члану. Надлежни орган може ступити у везу с административним или правним органима укљученим у сузбијање прања новца и финансирања тероризма и нарочито с националном финансијском обавјештајном јединицом и надзорним органима.
2. Предујам – дјеломична авансна уплата овлашћеног оператора издаваоца овлашћеном оператору исплатиоцу у циљу олакшавања финансијске ситуације везане уз поштанске финансијске услуге овлашћеног оператора исплатиоца.
3. Прање новца – конверзија или пренос средстава уз знање да су та средства резултат криминалних активности или учествовања у таквим активностима, с циљем прикривања незаконитог поријекла тих средстава или помагања неком лицу које је учествовало у таквој активности да избјегне правне посљедице својих поступака; сматра се да до прања новца долази ако активности које стварају новац, предодређен за прање подлијежу прогону на државном подручју друге државе чланице или треће државе.
4. Раздвајање средстава – обавезно раздвајање средстава корисника од средстава овлашћеног оператора, што спречава коришћење средстава корисника у неке друге сврхе осим сврхе обављања послова поштанске финансијске услуге.
5. Клириншка кућа – у оквиру вишестране размјене, клириншка кућа поступа по међусобним дуговањима и потраживањима која произлазе из услуга које један оператор пружа другоме. Њена улога је обрачунати дуговања/потраживања између оператора која се намирују путем овлашћене банке и предузети потребне кораке у случају неправилности током пребијања.
6. Клиринг – систем који омогућава да се број плаћања сведе на најмању мјеру израђивањем периодичног салда дуговања и потраживања укључених страна. Клиринг се састоји од двије фазе: утврђивања двостраних салда и, након збрајања салда прорачун укупног стања сваког субјекта с обзиром на cjелокупну заједницу у циљу обављања само једног пребијања на основу дужничког или повјерљачког стања дотичног субјекта.
7. Обједињени рачун – обједињавање средстава из различитих извора у један рачун.
8. Везани рачун – жиро-рачун који узајамно отварају овлашћени оператори као дио двостраних односа помоћу којег се намирују међусобна дуговања и потраживања.
9. Криминална активност – свако учествовање у извршењу или извршење кривичног дјела или прекршаја, како је утврђено у националном законодавству.
10. Безбједносни полог – положени износ у облику готовине или вриједносних папира у циљу гаранције плаћања између овлашћених оператора.
11. Прималац – физичко или правно лице које пошљалац наведе као корисника упутнице или жиро-преноса путем поште.
12. Трећа валута – посредничка валута која се користи у случајевима неконвертибилности између двије валуте или за клиринг/намиру рачуна.
13. Детаљна провјера корисника (*due diligence*) – општа обавеза овлашћених оператора која обухвата следеће задатке:
 - 13.1. идентификацију корисника;

- 13.2. добијање информација о сврси поштанске упутнице;
- 13.3. надзор поштанских упутница;
- 13.4. провјеру јесу ли информације о корисницима ажуриране;
- 13.5. пријаву сумњивих трансакција надлежним органима.
14. Електронски подаци везани уз поштанске упутнице – подаци који се преносе електронским путем од једног овлашћеног оператора до другог, везано уз извршење поштанских упутница, упите, промјену или исправак адресе или поврат новца; те податке уносе овлашћени оператори или их аутоматски генерише њихов информациони систем, а означавају промјену статуса поштанске упутница или захтјева за налог.
15. Лични подаци – лични **подаци потребни за идентификацију пошиљалаца** или примаоца.
16. Поштански подаци – подаци потребни за усмјеравање и праћење поштанске упутнице или за потребе статистике, као и за централизовани клириншки систем.
17. Електронска размјена података (EDI) – рачунара размјена података о саобраћају помоћу мрежа и стандардних формата усклађених са системом Уније.
18. Пошиљалац – физичко или правно лице које овлашћеном оператору даје налог за извршење поштанске финансијске услуге у складу с актима Уније.
19. Финансирање тероризма – обухвата финансирање дјела тероризма, терориста и терористичких организација.
20. Средства корисника – износи које пошиљалац у готовини доставља овлашћеном оператору издаваоцу или за које се терети рачун пошиљалоца, што је уписано у књиге овлашћеног оператора издаваоца, или које пошиљалац доставља било којом другом безбједном методом електронског банкарства и ставља на располагање овлашћеном оператору издаваоцу или било којем другом финансијском оператору у циљу плаћања примаоцу којег одреди пошиљалац у складу с постојећим Споразумом и његовим Правилником.
- 21. Упутница за откупну пошиљку – оперативни термин који се користи да означи поштанску упутницу издату по основу уручења откупне пошиљке, као што је дефинисано у члану 1. овог Споразума.**
22. Валута издавања – валута одредишне државе или трећа валута коју одређује одредишна држава у којој се издаје поштанска упутница.
23. Овлашћени оператор издавалац - овлашћени оператор који преноси поштанску упутницу овлашћеном оператору исплатиоцу, у складу с Актима Уније.
24. Овлашћени оператор исплатилац - овлашћени оператор одговоран за извршавање поштанске упутнице у одредишној држави, у складу с Актима Уније.
25. Рок важења - временски период током којег се поштанска упутница може извршити или отказати.
26. Мјесто приступа услузи - физичко или виртуално мјесто на којем корисник може предати или примити поштанску упутницу.
27. Накнада - износ који овлашћени оператор издавалац дугује овлашћеном оператору исплатиоцу за исплату примаоцу.
28. Оповозивост - могућност пошиљалоца да опозове своју поштанску упутницу (новчана упутница или трансфер) до тренутка плаћања или при истеку рока важења ако плаћање није извршено.

29. Ризик друге стране у послу - ризик повезан с неиспуњењем уговорних обавеза од стране страна уговора, који води до губитка или ризика неликвидности.
30. Ризик ликвидности - ризик од привремене немогућности учесника или друге стране у систему намире да правовремено и у цијелини испуни обавезу.
31. Пријављивање сумњивих трансакција - обавеза овлашћеног оператора, на основу националног законодавства и резолуција Уније, да своје надлежне државне органе обавијести о сумњивим трансакцијама.
32. Праћење и проналажење - систем који у сваком тренутку омогућава праћење кретања поштанске упутнице и утврђивање њене локације и статуса.
33. Цијена - износ који пошиљалац плаћа овлашћеном оператору издаваоцу за поштанску финансијску услугу.
34. Сумњива трансакција - једна или више поштанских упутница или захтјева за поврат новца који се односе на поштанску упутницу повезану с кривичним дјелом прања новца или финансирања тероризма.
35. Корисник - физичко или правно лице, пошиљалац или прималац, који користи поштанске финансијске услуге у складу с овим Споразумом.

Члан 3.

Одређивање овлашћеног оператора

1. У року од шест мјесеци од краја Конгреса државе чланице обавјештавају Међународну канцеларију о називу и адреси државног органа одговорног за надзор поштанских финансијских услуга. У року од шест мјесеци од краја Конгреса, државе чланице такође достављају Међународној канцеларији назив и адресу оператора (једног или више њих) који је (су) службено овлашћен(и) за обављање поштанских финансијских услуга путем своје(их) мреже(а) и испуњавање обавеза које произлазе из аката Уније на њиховим подручјима. Промјене које се тичу државних органа и службено овлашћених оператора се, између Конгреса, што прије саопштавају Међународној канцеларији.
2. Овлашћени оператори пружају поштанске финансијске услуге у складу с овим Споразумом.

Члан 4.

Функције држава чланица

1. Државе чланице предузимају потребне кораке како би обезбиједиле континуитет поштанских финансијских услуга у случају неиспуњења уговорних обавеза од стране њихових овлашћених оператора (једног или више њих), не доводећи у питање обавезе тих оператора према другим овлашћеним операторима на основу аката Уније.
2. У случају неиспуњења уговорне обавезе од стране њеног овлашћеног оператора (или више њих), држава чланица обавјештава, путем Међународне канцеларије, друге државе чланице које су стране овог Споразума, о сљедећем:
 - 2.1 обустави њених поштанских финансијских услуга, од назначеног датума и до даљег;
 - 2.2 мјерама предузетим у циљу поновног успостављања услуга под одговорношћу било којег новог овлашћеног оператора.

Члан 5.

Оперативне функције

1. Овлашћени оператори одговорни су за обављање поштанских финансијских услуга према другим операторима и корисницима.

2. Одговорни су за ризике попут ризика пословања, ризика ликвидности и ризика друге стране, у послу, у складу с националним законодавством.

3. У циљу пружања поштанских финансијских услуга, што им је повјерила њихова држава чланица, овлашћени оператори склапају двостране или многостране споразуме с овлашћеним операторима по њиховом избору.

Члан 6.

Власништво над средствима поштанских финансијских услуга

1. Износ новца, достављен у готовини или за који се терети рачун за извршење поштанске упутнице, припада пошиљаоцу до тренутка исплате примаоцу или дознаке на рачун примаоца, осим у случају упутница за откупне пошिल्ке.

2. Током рока важења поштанске упутнице, пошиљалац може опозвати поштанску упутницу до исплате примаоцу или дознаке на рачун примаоца, осим у случају упутнице за откупне пошिल्ке.

3. Свака сума новца, дата у готовини или за коју се терети рачун за извршење упутнице за откупну пошилку, припада пошиљаоцу откупне пошिल्ке од тренутка издавања упутнице. Новчана упутница тада постаје неопозива.

Члан 7.

Спречавање прања новца, финансирања тероризма и финансијског криминала

1. Овлашћени оператори предузимају све потребне кораке како би испунили своје обавезе које произлазе из домаћег и међународног законодавства а односе се на сузбијање прања новца, финансирања терориста и финансијског криминала.

2. Они требају обавијестити надлежне органе њихових држава о сумњивим трансакцијама, у складу с националним законима и прописима.

3. У Правилнику се детаљно наводе обавезе овлашћених оператора у односу на идентификацију корисника, детаљну провјеру и поступке за провођење прописа против прања новца, финансирања тероризма и финансијског криминала.

Члан 8.

Тајност и употреба личних података

1. Државе чланице и њихови овлашћени оператори морају обезбиједити тајност и безбједност личних података у складу с националним законодавством и, према потреби, међународним обавезама и Правилником.

2. Лични подаци се могу употребљавати искључиво за сврхе за које су прикупљени, у складу са важећим националним законима и међународним обавезама.

3. Лични подаци се саопштавају само оним трећим лицима која, према важећим националним законима, имају право приступа тим подацима.

4. Овлашћени оператори имају обавезу да обавјештавају своје кориснике о коришћењу њихових личних података, као и о сврси за коју су они прикупљени.

5. Подаци који су потребни за извршавање поштанских упутница су поверљиве природе.

6. За потребе статистике и у могућу сврху мјерења квалитета услуга и централног клиринга, овлашћени оператори су обавезни обезбиједити Међународној канцеларији Свјетске поштанске уније поштанске податке најмање једном годишње. Са свим појединачним поштанским подацима Међународна канцеларија мора поступати уз очување тајности.

Члан 9.

Технолошка неутралност

1. Размјена података нужних за пружање услуга одређених у овом Споразуму уређена је начелом технолошке неутралности, што значи да пружање ове услуге не зависи о коришћењу одређене технологије.
2. Поступци за извршавање поштанских упутница, укључујући и услове за предају, књижење и отпрему налога те плаћање и поврат новца по налогу и за обраду захтјева те рок за исплату средстава примаоцу могу бити различити, зависно о технологији коришћеној за пренос налога.
3. Поштанске финансијске услуге могу се пружати на основу комбинације различитих технологија.

Глава II.

Општа начела и квалитет услуге

Члан 10.

Општа начела

1. Доступност путем мреже

- 1.1. Поштанске финансијске услуге пружају овлашћени оператори путем својих мрежа и/или преко мреже било којег другог партнера да би обезбиједили доступност ових услуга највећем броју корисника.
- 1.2. Приступ поштанским финансијским услугама имају сви корисници, без обзира на било какав уговорни или комерцијални однос с овлашћеним оператором.

2. Раздвајање средстава

- 2.1. Средства корисника морају бити раздвојена. Та средства и токови које генеришу морају бити раздвојени од осталих средстава и токова оператора, нарочито од њихових властитих средстава.
- 2.2. Намире везане уз накнаду између овлашћених оператора одвојене су од намира које се односе на средства корисника.

3. Валута издавања и валута исплате у односу на поштанске упутнице

- 3.1 Износ поштанске упутнице изражава се и плаћа у валути одредишне државе или у било којој другој валути коју одреди одредишна држава.

4. Непорецивост

- 4.1. Пренос поштанских упутница електронским путем подлијеже начелу непорецивости, што значи да овлашћени оператор издавалац не доводи у питање постојање ових налога, а овлашћени оператор исплатилац не пориче пријем налога, ако је порука у складу с примјенивим техничким нормама.
- 4.2. Непорецивост електронских поштанских упутница обезбијеђена је технолошким средствима, без обзира на систем који користе овлашћени оператори.

5. Извршење поштанских упутница

- 5.1. Поштанске упутнице које се преносе између овлашћених оператора морају се извршавати у складу с одредбама овог Споразума и националним законодавством.

5.2. У мрежи овлашћеног оператора, износ који пошиљалац доставља овлашћеном оператору издаваоцу једнак је износу који овлашћени оператор исплаћује примаоцу.

5.3. Исплата примаоцу не зависи о томе је ли овлашћени оператор исплатилац примио одговарајућа средства од пошиљалоца. Исплата зависи о томе је ли овлашћени оператор издавалац извршио своје обавезе према овлашћеном оператору исплатиоцу везано уз дјеломични предујам или обезбјеђење везаног рачуна.

6. Одређивање цијена

6.1. Овлашћени оператор издавалац одређује цијену поштанских финансијских услуга.

6.2. Ова цијена може се увећати за цијену сваке необавезне или додатне услуге коју затражи пошиљалац.

7. Ослобађање од плаћања поштарине

7.1 Одредбе Свјетске поштанске конвенције које се односе на ослобађање од плаћања поштарине на поштанске пошиљке намијењене ратним заробљеницима и цивилним заточеницима морају се примјењивати на поштанске финансијске услуге за ову категорију примаоца.

8. Накнада овлашћеном оператору исплатиоцу

8.1. Овлашћени оператор исплатилац добија накнаду од овлашћеног оператора издаваоца за извршење поштанских упутница.

9. Учесталост намире између овлашћених оператора

9.1. Учесталост намире између овлашћених оператора која се тиче износа плаћених или дозначених примаоцу у име пошиљалоца може се разликовати од учесталости која се односи на намиру накнаде између овлашћених оператора. Плаћени или дозначени износи намирују се најмање једном мјесечно.

10. Обавеза обавјештавања корисника

10.1. Корисници имају право на сљедеће информације које ће се објавити и ставити на располагање свим пошиљалцима: услови за пружање поштанске финансијске услуге, цијене, накнаде, курсне стопе и аранжмани, услови примјене одговорности и адресе служби за информације и упутства.

10.2. Приступ овим информацијама је бесплатан.

Члан 11.

Квалитет услуге

1. Овлашћени оператори могу означити поштанске финансијске услуге заједничком робном марком.

2. Савјет за поштанску оперативу има обавезу да дефинише циљеве, елементе квалитета услуге и стандарде квалитета за поштанске упутнице које се преносе електронским путем.

3. Овлашћени оператори морају примјењивати минимални број елемената квалитета услуге и стандарда квалитета за поштанске упутнице које се преносе електронским путем.

Глава III.

Начела електронске размјене података

Члан 12.

Интероперабилност

1. Мреже

1.1. У циљу размјене података потребних за обављање поштанских финансијских услуга између свих овлашћених оператора као и надзора квалитета услуга, овлашћени оператори користе систем електронске размјене података (ЕДИ) Уније или било који други систем којим се обезбјеђује интероперабилност поштанских финансијских услуга у складу с овим Споразумом.

Члан 13.

Обезбјеђивање безбједности електронских размјена

1. Овлашћени оператори одговорни су за правилно функционисање њихове опреме.
2. Безбједност електронског преноса података обезбјеђује се у циљу аутентичности и интегритета пренесених података.
3. Овлашћени оператори обезбјеђују безбједност трансакција у складу с међународним нормама.

Члан 14.

Праћење и проналажење

1. Системи које користе овлашћени оператори допуштају праћење обраде налога и опозив налога од стране пошиљалаца, до тренутка исплате одговарајућег износа примаоцу или дознаке истог износа на рачун примаоца, или, ако је прикладно, поврата новца пошиљалоцу.

Дио II.

Правила која уређују поштанске финансијске услуге

Глава I.

Обрада поштанских упутница

Члан 15.

Предаја, књижење и пренос поштанских упутница

1. Услови за предају, књижење и пренос поштанских упутница утврђени су у Правилнику.
2. Период важење поштанских упутница не смије се продуживати. Он је утврђен у Правилнику.

Члан 16.

Провјеравање и отпуштање средстава

1. Након што потврди идентитет примаоца уплате у складу с националним законодавством и тачност информација које је дао, овлашћени оператор врши исплату у готовини. Код налога за уплату или пренос, то се плаћање дозначава на рачун примаоца.
2. Рокови за исплату средстава утврђују се двостраним и многостраним споразумима између овлашћених оператора.

Члан 17.
Највећи износ

1. Овлашћени оператори обавјештавају Међународну канцеларију Свјетске поштанске уније о највећим износима за слање или примање прописанима у складу с њиховим националним законодавством.

Члан 18.
Поврат новца

1. Обим поврата новца

1.1 Поврат новца у оквиру поштанских финансијских услуга мора обухватити пуни износ поштанске упутнице у валути државе издавања. Износ који се враћа мора бити једнак износу који је пошиљалац платио или износу којим је терећен његов рачун. Цијена поштанске финансијске услуге додаје се износу који се враћа у случају грешке овлашћеног оператора.

1.2 Поврат новца се не врши за упутницу за откупну пошиљку.

Глава II.

Потражнице и одговорност

Члан 19.
Потражнице

1. Потражнице се разматрају у оквиру периода од шест мјесеци од дана који слиједи након дана на који је поштанска упутница прихваћена.

2. Овлашћени оператори, у складу са својим националним законодавством, имају право да наплаћују од корисника накнаде за потражнице за поштанске упутнице.

Члан 20.
Одговорност овлашћених оператора према корисницима

1. Поступање са средствима

1.1. Осим у случају упутнице за откупне пошиљке, овлашћени оператор издавалац одговоран је пошиљаоцу за износе који су му предати на шалтеру или којима је теретио пошиљаочев рачун све док:

1.1.1. поштанска упутница не буде уредно плаћена; или

1.1.2. средства не буду дозначена на рачун примаоца; или

1.1.3. средства не буду враћена пошиљаоцу у облику готовине или као дознака на његов рачун.

1.2. За упутнице за откупне пошиљке, овлашћени оператор издавалац је одговоран примаоцу за суме које су му предате на шалтеру или за које је задужио рачун пошиљаоца, док упутница за откупне пошиљке не буде у потпуности исплаћена или пребачена на рачун примаоца.

Члан 21.

Међусобне обавезе и одговорност овлашћених оператора

1. Сваки овлашћени оператор одговоран је за властите грешке.
2. Услови и обим одговорности утврђени су у Правилнику.

Члан 22.

Непостојање одговорности овлашћених оператора

1. Овлашћени оператори нису одговорни:

1.1. у случајевима кашњења у обављању услуге;

1.2. кад не могу одговорати за извршење поштанске упутнице због уништења података о поштанској финансијској услузи услјед више силе, осим ако се њихова одговорност може доказати на други начин;

1.3. кад је штета проузрокована грешком или немаром пошиљаоца, лично у вези с његовом одговорношћу за пружање тачних информација којима поткрепљује своју поштанску упутницу, укључујући чињеницу да су средства која се шаљу из законитог извора и да је сврха поштанске упутнице законита;

1.4. ако средства која се шаљу буду заплијењена;

1.5. у случају средстава ратних заробљеника или цивилних заточеника;

1.6. ако корисник није поднио потражницу у оквиру рока утврђеног у овом Споразуму;

1.7. ако је вријеме допуштено за жалбу у вези с поштанским финансијским услугама у држави издавања истекло.

Члан 23.

Резерве везане уз одговорност

1. На одредбе везане уз одговорност прописане члановима 20. до 22. не могу се стављати резерве, осим у случају двостраног споразума.

Глава III.

Финансијски односи

Члан 24.

Рачуноводствена и финансијска правила

1. Рачуноводствена правила

1.1. Овлашћени оператор мора поступати у складу с рачуноводственим правилима утврђеним у Правилнику.

2. Припрема мјесечних и општих рачуна

2.1 Овлашћени оператор исплатилац припрема за сваког овлашћеног оператора издаваоца мјесечни рачун у којем приказује износ плаћене за поштанске упутнице. Мјесечни рачуни морају бити укључени у истим размацима, у општи обрачунски рачун који укључује и дјелимични аванс на основу којег се израђује биланс.

3. Аванс

3.1 У случају неравнотеже у размјенама између овлашћених оператора, овлашћени оператор издавалац плаћа аванс овлашћеном оператору исплатиоцу најмање једном мјесечно, на почетку обрачуног периода. У случајевима у којима се због повећане учесталости обрачуна размјена период смањи на мање од седмице, оператори се могу договорити о одрицању од аванса.

4. Обједињени рачун

4.1 У начелу сваки овлашћени оператор мора имати један обједињени рачун за средства корисника. Та се средства користе искључиво за намиривање налога плаћених примаоца или за враћање износа из неизвршених налога пошиљацима.

4.2 Сви аванси које је платио овлашћени оператор издавалац дозначују се на обједињени рачун за овлашћеног оператора исплатиоца. Ти аванси користе се искључиво за плаћања примаоцима.

5. Безбједносни полог

5.1 Плаћање безбједносног полога може се захтијевати у складу с условима предвиђеним Правилником.

Члан 25.

Пребијање и клиринг

1. Централизовано пребијање

1.1. Пребијање између овлашћених оператора може проћи кроз централну клириншку кућу, у складу с поступцима утврђеним у Правилнику, и врши се с обједињених рачуна овлашћених оператора.

2. Двострано пребијање

2.1. Обрачун на основу стања општег рачуна

2.1.1. Уопште, овлашћени оператори који нису чланови централизованог клириншког система намирују рачуне на основу стања општег рачуна.

2.2. Везани рачун

2.2.1. Ако овлашћени оператори имају жиро-систем, сваки може отворити везани рачун помоћу којег ће намирити узajамне дугове и потраживања настале из поштанске финансијске услуге.

2.2.2. Ако овлашћени оператор исплатилац нема жиро-систем, везани рачун може се отворити код друге финансијске институције.

2.3. Валута намире

2.3.1. Намиривање се врши у валути државе одредишта или у трећој валути коју договоре овлашћени оператори.

Дио III.

Прелазне и завршне одредбе

Члан 26.

Стављање резерви на Конгресу

1. Свака резерва која није спојива с циљем и сврхом Уније није допуштена.
2. Као опште правило, свака држава чланица чије стајалиште не дијеле друге државе чланице треба настојати, у највећој могућој мјери, прилагодити се мишљењу већине. Резерве се стављају само у случајевима апсолутне нужности и морају бити исправно оправдане.
3. Свака резерва на одређени члан овог Споразума подноси се Конгресу као приједлог Конгресу састављен у писаном облику на једном од радних језика Међународне канцеларије и у складу с мјеродавним одредбама Пословника Конгреса.
4. Да би производио учинке, сваки приједлог везан уз резерву мора одобрити већина која је потребна за измјену и допуну члана на који се резерва односи.
5. У начелу, резерве се примјењују на основу узајамности између државе чланице која је ставила резерву и других држава чланица.
6. Резерве у вези с овим Споразумом стављају се у његов Завршни протокол на основу приједлога које је одобрио Конгрес.

Члан 27.

Завршне одредбе

1. У свим случајевима који нису изричито уређени овим Споразумом, гдје год је то могуће, аналогијом се примјењују одредбе Конвенције.
2. Члан 4. Устава не примјењује се на овај Споразум.
3. Услови за прихватање приједлога који се односе на овај Споразум и Правилник
 - 3.1. Да би производили учинке, приједлози који се упућују Конгресу, а односе се на овај Споразум морају бити одобрени већином гласова држава чланица које су присутне и гласају и које су стране овог Споразума и имају право гласати. Најмање пола тих држава чланица које имају представника на Конгресу и имају право гласати мора бити присутна у тренутку гласања.
 - 3.2. Да би производили учинак, приједлози који се односе на Правилник овог Споразума морају бити одобрени од већине чланица Савјета за поштанску оперативу које су присутне на гласању, које имају право гласа и које су потписнице или су приступиле овом Споразуму.
 - 3.3. Да би производили учинак, приједлози поднесени између два Конгреса, који се односе на овај Споразум, морају добити:
 - 3.3.1. двије трећине гласова, при чему је најмање пола држава чланица које су стране Споразума и које имају право гласати учествовало у гласању, ако се ради о додавању нових одредби;
 - 3.3.2. већину гласова, при чему је најмање пола држава чланица које су стране Споразума и које имају право гласати, учествовало у гласању, ако се ради о измјенама и допунама одредби овог Споразума;
 - 3.3.3. већину гласова, ако се ради о тумачењу одредби овог Споразума.

3.4. Без обзира на одредбе под 3.3.1., свака држава чланица чије национално законодавство још није усклађено с предложеним додатком може, у оквиру деведесет дана од датума пријема таквог обавјештења, упутити писану изјаву генералном директору Међународне канцеларије изражавајући немогућност прихватања тог додатка.

Члан 28.

Ступање на снагу и трајање Споразума о поштанским финансијским услугама

1. Овај Споразум ступа на снагу **1. јануара 2014.** године и остаје на снази до ступања на снагу аката следећег Конгреса.

У потврду тога опуномоћеници владе држава уговорница потписали су овај Споразум у једном оригиналном примјерку који се похрањује код генералног директора Међународне канцеларије. Међународна канцеларија Свјетске поштанске уније свакој страни доставља по једну копију.

Састављено у Дохи, **11. октобра 2012.** године.

Потврђујем да овај превод потпуно одговара
оригиналу састављеном на енглеском језику.
Број дневника: 656; Мјесто: Сарајево
Датум: 03.11.2014 године

АДИСА МУЈИЋ

Стални судски тумач за енглески језик